

FIAT DUCATO

2.800 Turbo Diesel Intercooler

con Servo Sterzo / avec Direction Assistée
with Power Steering / mit Servolenkung / con Servo

Codice / Code: (1FI285120E)

auto air conditioners

Diavia

aura

industrial vehicles division



**Istruzioni montaggio
condizionatore d'aria**

**Air conditioning
installation instructions**

**Instructions pour monter
le conditionneur d'air**

**Klimaanlage
Einbauanleitungen**

**Instrucciones para el montaje
del equipo aire acondicionado**

Diavia S.r.l.

40062 Molinella (Bologna) Italy - Via Nobili, 2 - Telefono 051.69.06.111 (r.a.) - Telefax 051.88.26.19

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc.;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide anti-gel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de gaz;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille fourni avec l'installation.

PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brakes, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of gas;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbauleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregateile. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolierung und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlage-Einbau der Wasserpumpe ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation Arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPTIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE

- 1 verificado que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificado que no se produzcan pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodetes, etc.;
- 3 verificado todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargad en el circuito el mismo liquido descargado, y si es necesario el relleno añadid el liquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificado el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificado que no se produzcan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificado de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguad que no se produzcan fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
- 7 verificado el correcto aislamiento eléctrico, la correcta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuad una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
- 9 de todos modos, efectuad cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan esto puntos con un producto anti-óxido abastecido con la instalación.

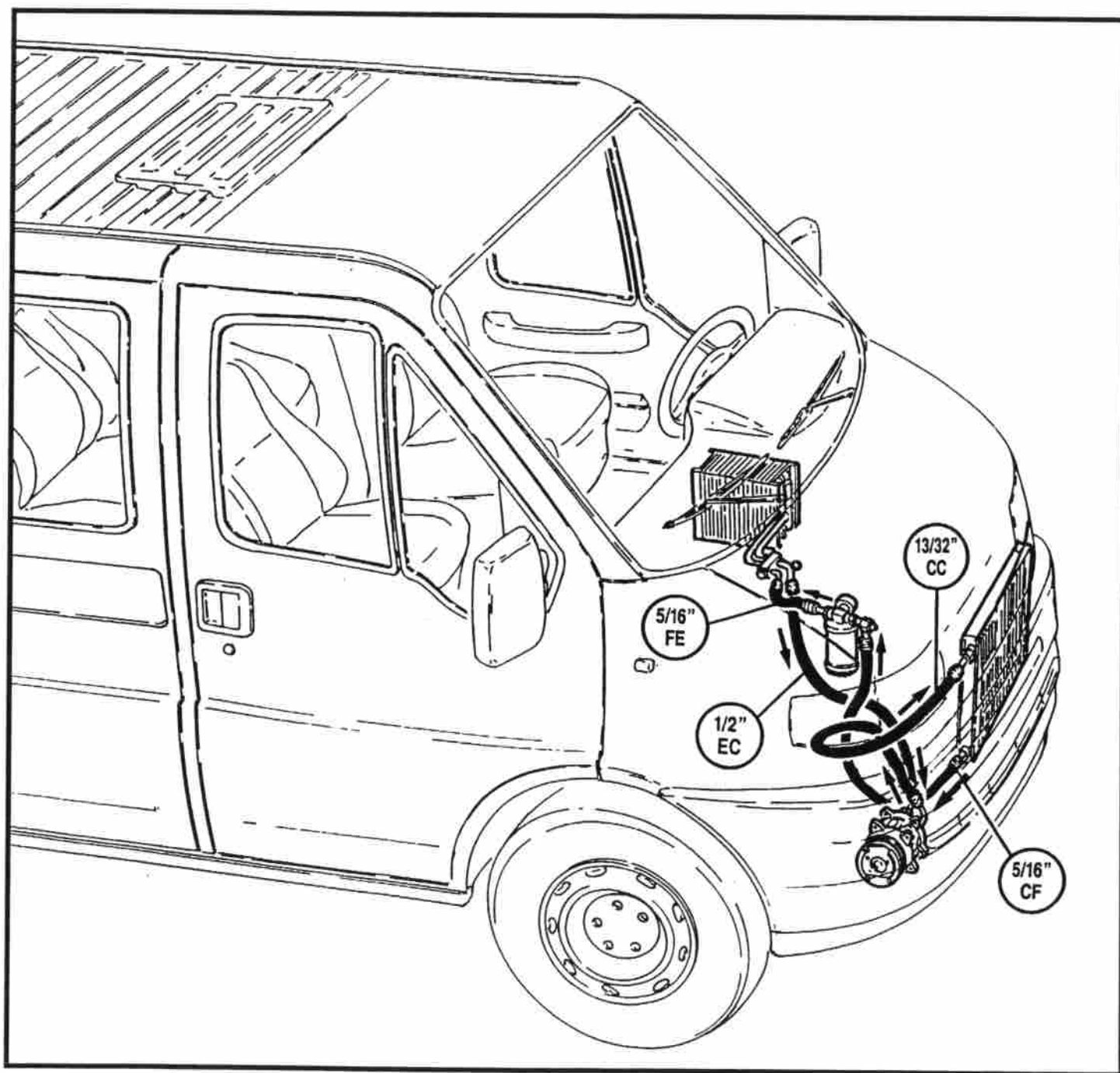


FIAT DUCATO 2.800 Turbo Diesel Intercooler

con Servo Sterzo / avec Direction Assistée
with Power Steering / mit Servolenkung / con Servo

(1FI285120E)

CONDIZIONATORE D'ARIA PER:
CONDITIONNEUR D'AIR POUR:
AIR CONDITIONER FOR:
KLIMAANLAGE FÜR:
EQUIPO AIRE ACONDICIONADO PARA:



Schema impianto e circolazione fluido refrigerante
Schéma de l'installation et de la circulation du fluide réfrigérant / System and cooling fluid circulation diagram
Schema der Anlage und des Kältemittelkreislaufs der Klimaanlage / Esquema instalación y circulación fluido refrigerador

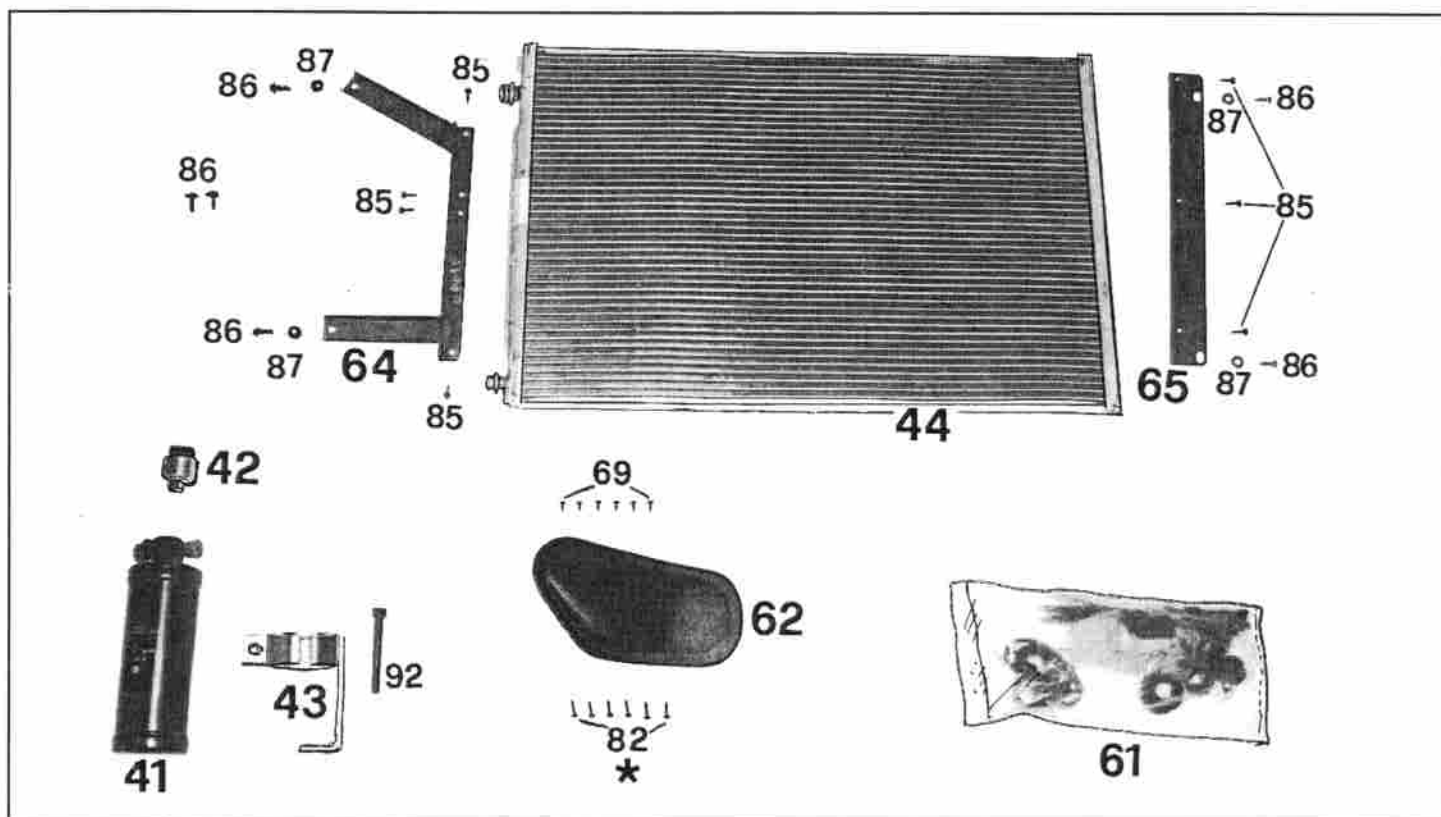
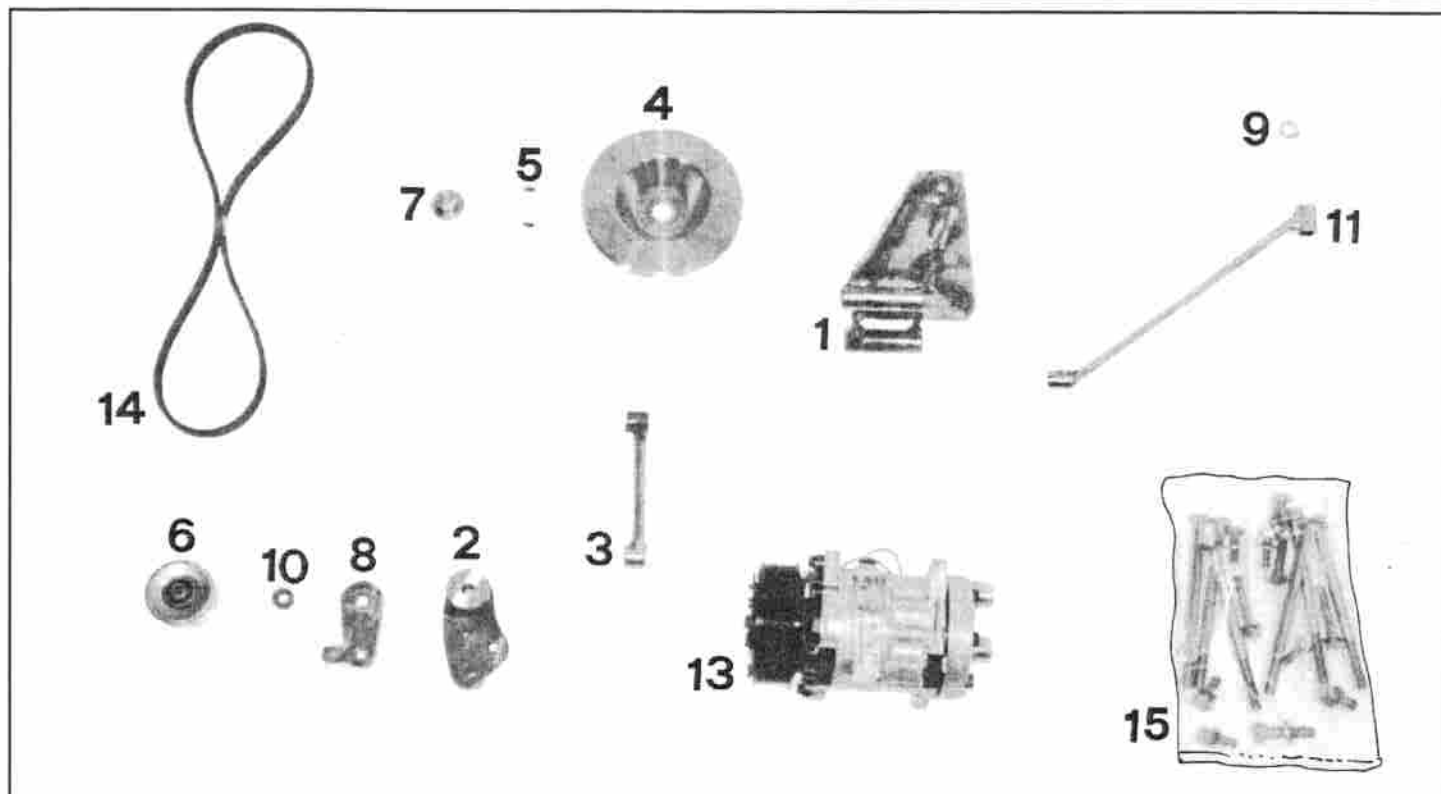


FIG. 1

- I Vista componenti montaggio compressore, condensatore, filtro essiccatore.
- F Vue des composants nécessaires pour le montage du compresseur, du condenseur et du filtre de déshydratation.

- GB View of the components for compressor, condenser and receiver drier assembly.
- D Ansicht der Einbauteile des Kompressors, des Kondensators, des Trocknerfilters.
- E Vista de los componentes para el montaje del compresor, condensador, filtro secador.



MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

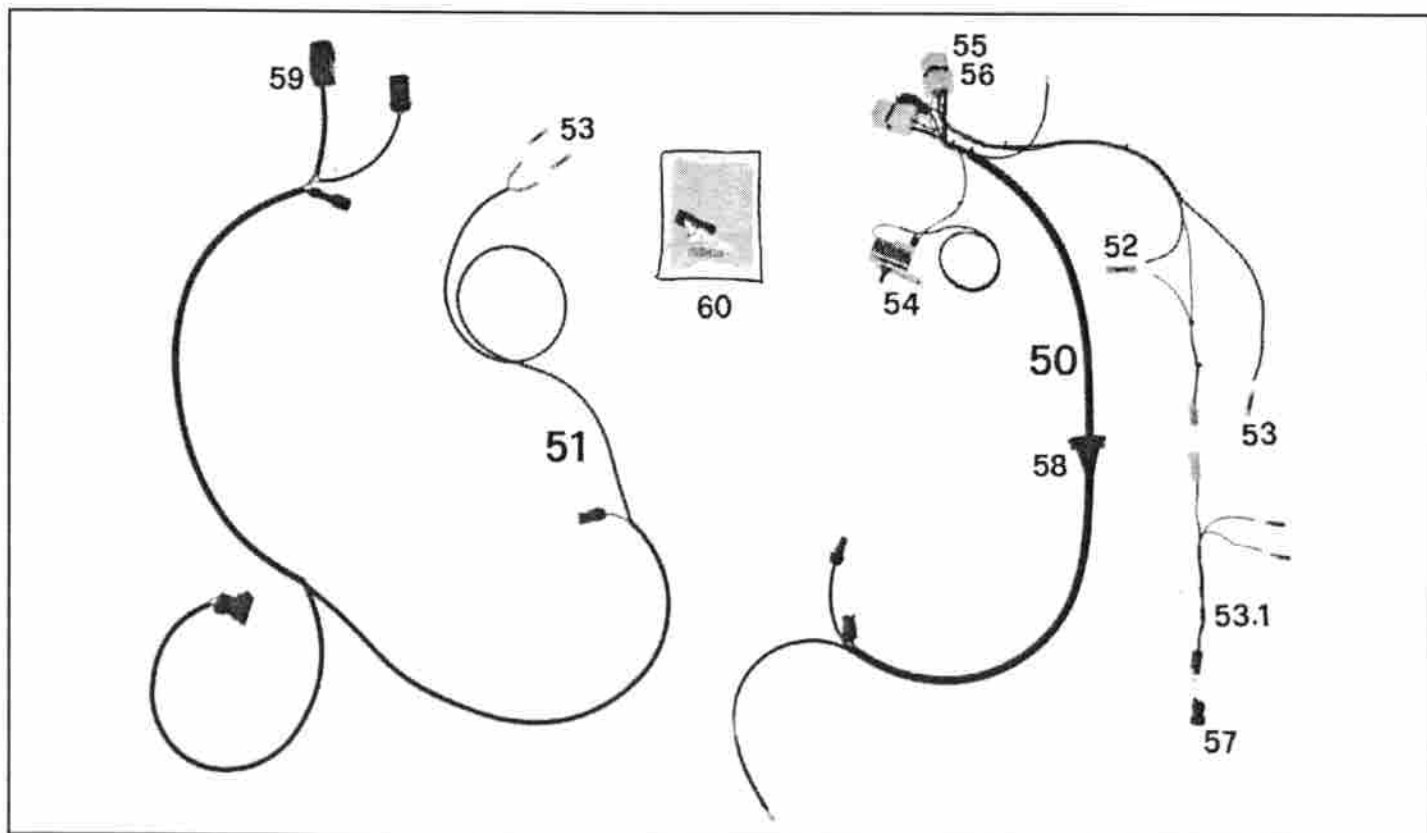
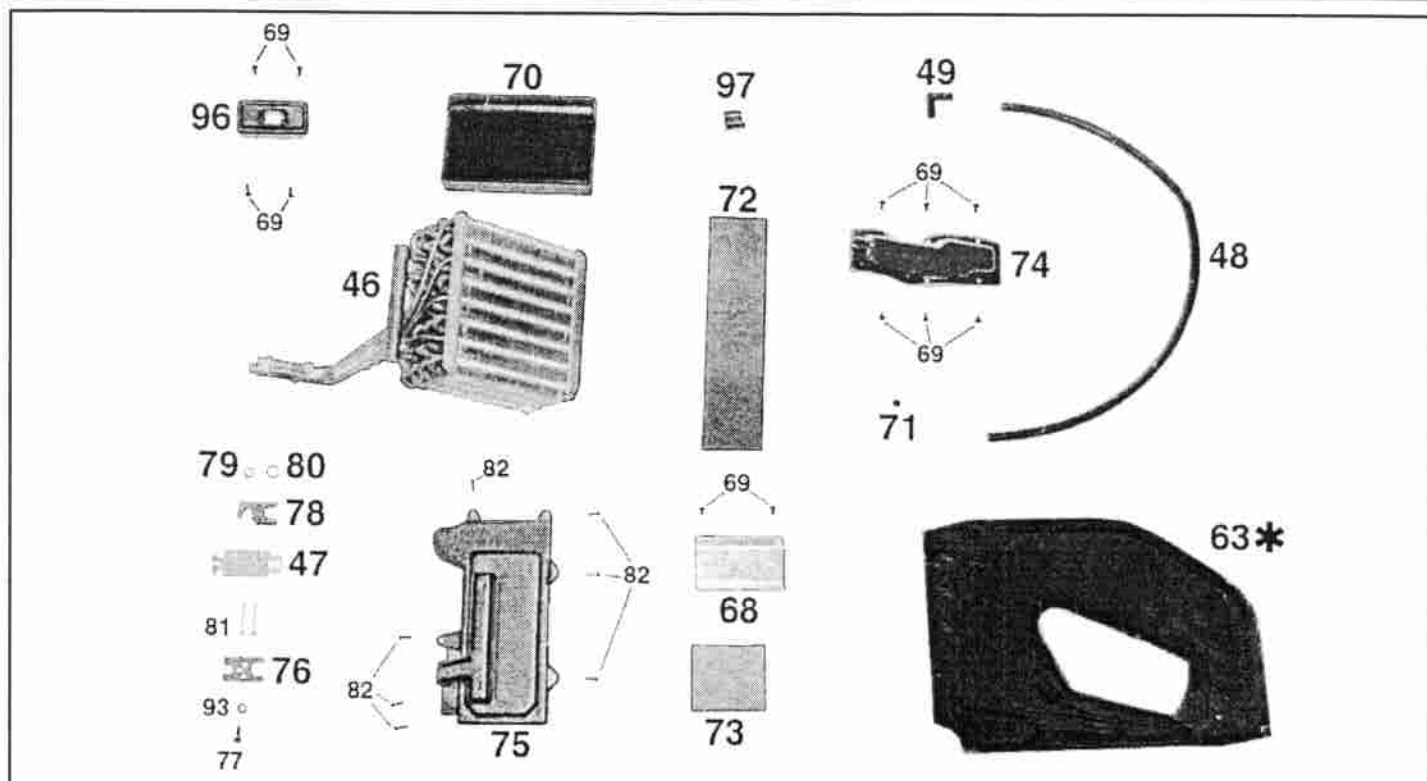


FIG. 2

I Vista componenti montaggio evaporatore, impianto elettrico e accessori.

F Vue des composants pour le montage de l'évaporateur, installation électrique et accessoires.

GB View of the components for evaporator, electric system and accessories assembly.

D Ansicht der Einbauteile des Verdampfers, elektrischen Anlage und Zubehörs.

E Vista de los componentes para el montaje del evaporador, de la instalación eléctrica y de los accesorios.

**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressorträger / Placa soporte compresor	0011073/3	1
2	Staffa supporto galoppino / Etrier de support du galopin / Idle pulley support bracket / Leitrollenhaltebügel / Soporte tensor de correa	0021434	1
3	Staffa tirante / Etrier tirant / Tie rod bracket / Zugbügel / Abrazadera tirante	0021433	1
4	Puleggia motore / Poulie moteur / Engine pulley / Motorriemensscheibe / Polea motor	003715	
5	Spina elastica / Goupille élastique / Spring pin / Elastischer Stecker / Enchufe elástico Ø4x12	007150	1
6	Puleggia galoppino / Poulie galopin / Guide pulley / Leitrollen-Riemenscheibe / Polea tensor de correa	004052DV	1
7	Attrezzo di centraggio puleggia / Outil de centrage de la poulie / Pulley centering tool / Zentrierungsgerät für Riemenscheibe / Herramienta de centraje polea	043200	1
8	Eccentrico / Came / Eccentric / Nocken / Excéntrico	006138	1
9	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciadore Ø12xØ26x4	009407ZN	
10	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciadore Ø10xØ20x10	009188ZN	
11	Staffa tirante / Etrier tirant / Tie rod bracket / Zugbügel / Abrazadera tirante	0021044	
13	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014387	1
14	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 4Kx1100	013596	1
15	Sacchetto bulloneria / Sachet de boulonnerie / Bag of nuts and bolts / Säckchen mit Schraubensatz / Bolsa de la tornillería	037FI176	—
41	Filtro essiccatore / Filtre de déshydratation / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017050	1
42	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118	1
43	Staffa supporto filtro / Etrier de support filtre / Filter support bracket / Filter-Haltebügel / Abrazadera de soporte filtro	0361145	1
44	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022417OR	1
45	Staffa tirante / Etrier tirant / Tie rod bracket / Zugbügel / Abrazadera tirante	0021044	1
46	Gruppo evaporante / Groupe évaporateur / Evaporator unit / Verdampfergruppe / Grupo evaporador	052384OR	1
47	Valvola espansione / Soupape à expansion / Expansion valve / Expansionsventil / Válvula expansión	058013	1
48	Tubo scarico condensa / Tuyau de décharge eau condensée / Drain pipe / Kondenswasserabflußschlauch / Tubo de descarga condensación mt. 0,825	069007	1
49	Raccordo per tubo scarico condensa / Raccord pour tuyau de décharge eau condensée / Drain pipe / Verbindung für Kondenswasserabflußschlauch / Racorde para tubo de descarga condensación	069062	1
50	Impianto elettrico comandi (complessivo) / Installation électrique commandes (complète) / Electrical system controls (complete) / Elektrische Anlage mit Steuerung (gesamt) / Instalación eléctrica mandos (completo)	0281725/1	1
51	Impianto elettrico elettroventole (complessivo) / Installation électrique ventilateurs électriques (complète) / Electrical system with electric fans (complete) / Elektrische Anlage der Elektrolüfter (gesamt) / Instalación eléctrica ventiladores eléctricos (completa)	0281434	1
52	Giunzione Raychem gialla (3) / Connexion Raychem jaune (3) / Yellow Raychem connector (3) / Raychem Verbindung gelb (3) / Junta Raychem amarilla (3)	064272	1
53	Giunzione Raychem bleu (1,5) / Connexion Raychem bleue (1,5) / Blue Raychem connector (1.5) / Raychem Verbindung blau (1,5) / Junta Raychem turquí (1,5)	064273	3
54	Termostato antighiaccio / Thermostat antigivre / Defrost thermostat / Abtauthermosstat / Termostato anticongelante	0682242	1
55	Relai interruttore 30A + doppio diodo / Relais interrupteur 30A + double diode / Switch relay 30A + double diode / Relais Doppelschalter 30A + doppeltes Diode / Relais interruptor 30A + doble diodo	0681239	2
56	Fusibile 7,5A / Fusible 7,5A / Fuse 7,5A / Schmelzsicherung 7,5A / Fusible 7,5A	068296	1
57	Interruttore comando aria condizionata / Interrupteur commande A.C. / A.C. control switch / Schalter der Klimaanlagesteuerung / Interruptor mando A.C.	068540.3	1
58	Gommino passacavi conico / Pièce en caoutchouc passe-tuyau conique / Conical rubber wire lead / Gummitülle kegelförmig / Goma pasacables cónica	069512	1
59	Relai doppio interruttore + doppio diodo / Relais double interrupteur + double diode / Double switch relay + double diode / Relais Doppelschalter + Doppeldiode / Relé doble interruptor + doble diodo	0681240	1
60	Cablaggio PACKARD per compressore / Câblage PACKARD pour compresseur / PACKARD wiring for compressor / Kabelstrang PACKARD für Kompressor / Cables PACKARD para compresor	028839	1
61	Sacchetto fascette generico / Sachet des colliers / Clamps bag / Säckchen mit verschiedenen Schellen / Saquito abrazaderas generico	039001	1



ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
62	Modifica carter protezione cinghie / Modification carter protection courroies / Modification of belt protection casing / Gehäuseabänderung Riemenabdeckung / Modificación carter protección correas	0361105	1
63★	Dima taglio carter / Gabarit coupe carter / Template for cutting casing / Schnittschablone Gehäuse / Patrón corte carter	079121	1
64	Staffa supporto condensatore / Etrier de support condenseur / Condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel / Soporte condensador	0811220	1
65	Staffa supporto condensatore / Etrier de support condenseur / Condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel / Soporte condensador	0811175	1
68	Supporto grembialina / Support volet / Screen support / Abdeckungshalter / Soporte pantalla	0361106	1
69	Vite autofilettante TCC / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Raised cheese head screw / Selbstschneidende, gewölbte Zylinderschraube / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,5x9,5	061009	—
70	Copri evaporatore / Cache-évaporateur / Evaporator lid / Verdampfer-Abdeckung / Cubre evaporador	0321218	1
71★	Gommino passacavi Ø3 / Pièce en caoutchouc passe-tuyau Ø3 / Rubber wire lead Ø3 / Gummitülle Ø3 / Goma pasacables Ø3	069127	1
72	Elastolen grigio / Elastolen gris / Grey elastolen / Elastolen grau / Elastolen gris 75x4	070013	1
73	Elastolen grigio adesivo / Elastolen gris adhésif / Grey elastolen adhesive / Elastolen grau Aufkleber / Elastolen gris adhesivo 90x2,5	070045	1
74	Contenitore condensa / Conteneur condensat / Condensate container / Kondenswasserbehälter / Recipiente condensación	0321216	1
75	Coperchio evaporatore / Couvercle évaporateur / Evaporator lid / Verdampferabdeckung / Tapa evaporador	0321217	1
76	Flangia fissaggio tubi gas / Bride fixation tuyaux gaz / Gas pipe securing flange / Befestigungsflansch Kältemittelschläuche / Brida ajuste tubos gas	043061/1	1
77	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Cheese-headed screw with inner hexagon / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono encajonado M6x16 UNI 5931	—	—
78	Flangia fissaggio valvola / Bride fixation soupape / Valve securing flange / Befestigungsflansch Ventil / Brida ajuste válvula	043060	1
79	Anello O-Ring / Bague OR / O-ring / O-Ring / Anillo O-Ring Ø10,82x1,78	069506	1
80	Anello O-Ring / Bague OR / O-ring / O-Ring / Anillo O-Ring Ø14x1,78	069507	1
81	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Cheese-headed screw with inner hexagon / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono encajonado M5x40 UNI 5931	—	—
82	Vite autofilettante TCC / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Raised cheese head screw / Selbstschneidende, gewölbte Zylinderschraube / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,9x16	061010	—
85	Vite autofilettante TE / Vis autotaraudeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Innensechskant-Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal 4,2x13	061068	—
86	Vite autofilettante TE / Vis autotaraudeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Innensechskant-Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal 6,3x16	061055	—
87	Rondella piana / Rondelle plane / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø5xØ15x1,5	—	—
92	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Cheese-headed screw with inner hexagon / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono encajonado M10x1,25x80 UNI 5932	—	1
93	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø6 DIN 137B	—	—
96	Porta-comandi (vedi testo) / Porte-commandes (voir texte) / Control panel (see text) / Steuerungshalterung (siehe Text) / Porta-comandos (véase el texto)	0681841	1
97	Molla fissaggio bulbo / Ressort de fixation bulbe / Thermoswitch fixing spring / Feder für die Kolbenbefestigung / Muelle fijación bulbo	069180	1
★	Da non utilizzare nella presente installazione / A ne pas utiliser sur l'installation ci-présente / Not used in the present installation / Nicht im vorliegenden Einbau verwendet / No utilizados en la presente instalación		

MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRÉ / NOT ILLUSTRATED SUPPLIED MATERIAL NICHT ILLUSTRIRTES, GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO NO ILUSTRADO

	Tubo gas 5/16" CF (Condensatore-Filtro) / Tuyau du fréon 5/16" CF (Condenseur-Filtre) / 5/16" CF gas pipe (Condenser-Filter) / 5/16" CF Kältemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16" CF (Condensador-Filtro)	806GB178	1
	Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporatore) / Tuyau du fréon 5/16" FE (Filtre-Evaporateur) / 5/16" FE gas pipe (Filter-Evaporator) / 5/16" FE Kältemittelschlauch (Filter-Verdampfer) / Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporador)	806GB177	1
	Tubo gas 13/32" CC (Compressore-Condensatore) / Tuyau du fréon 13/32" CC (Compresseur-Condenseur) / 13/32" CC gas pipe (Compressor-Condenser) / 13/32" CC Kältemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32" CC (Compresor-Condensador)	808GB179	1
	Tubo gas 1/2" EC (Evaporatore-Compressore) / Tuyau du fréon 1/2" EC (Evaporateur-Compresseur) / 1/2" EC gas pipe (Evaporator-Compressor) / 1/2" EC Kältemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor) / Tubo gas 1/2" EC (Evaporador-Compresor)	810GB052	1

NOTE:

Lo schema di montaggio illustra l'impianto A.C. e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.

Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.

Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg. 1 e 2.

Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.

Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:

a) Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.

b) La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.

Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.

La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 0,900 ($\pm 0,025$).

REMARQUE:

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-accélérateur, radiateur, ventilateur, etc) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.

Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.

Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1 et 2.

Tous les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.

Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:

a) Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.

b) Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.

Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.

La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 0,900 ($\pm 0,025$).

NOTE:

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.

All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.

All numbers quoted in the text and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1 and 2.

All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.

To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:

a) Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.

b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.

In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer.

The quantity of gas R134a necessary for charging the system is Kg. 0,900 ($\pm 0,025$).

RACCORDO	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)
RACCORD	VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)
FITTINGS	MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)
VERBINDUNG	MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)
RACORDE	VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15,4 $\pm$ 17
3/4"	15,4 $\pm$ 17
7/8"	24,4 $\pm$ 27
1"	24,4 $\pm$ 27

ANMERKUNG:

Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.

Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.

Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1 und 2 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.

Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben. Für Funktion und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:

a) Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.

b) Nach 1500 Km. Riemen nachspannen.

Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.

Die notwendige Menge des gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist 0,900 ($\pm 0,025$) Kg.

NOTAS:

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, mínimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listín.

Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.

Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1 y 2.

Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.

Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:

a) Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.

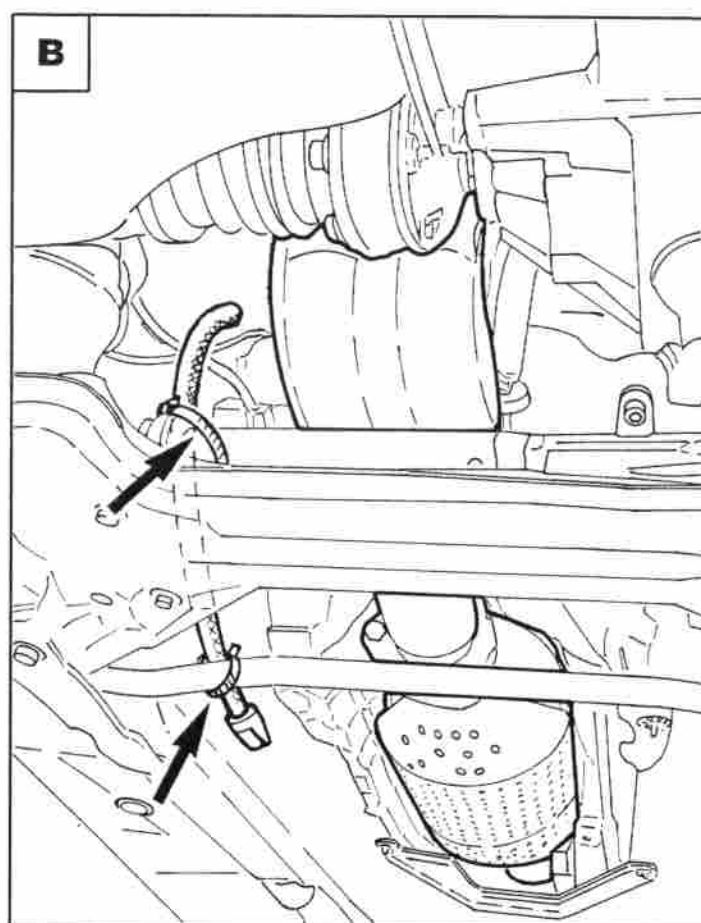
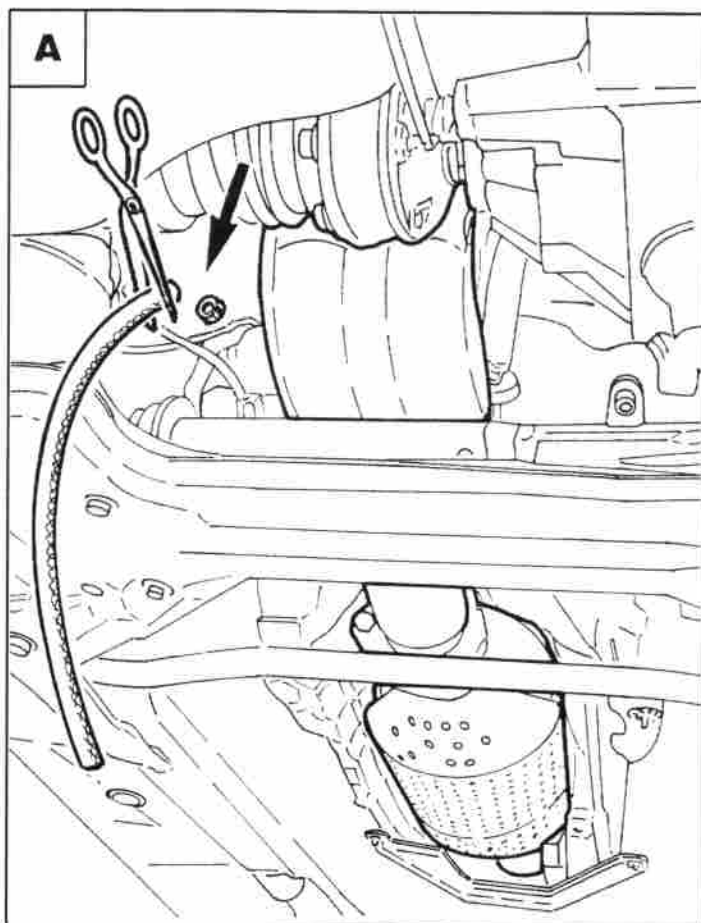
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.

En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.

La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. 0,900 ($\pm 0,025$).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.)
VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.)
MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.)
MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.)
VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)

Filettatura Filetage / Thread Gewinde / Filettatura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clé (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36



I ATTENZIONE:

Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell'evaporatore.

- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investito dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, bisogna tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro «A»).
- Se il tubo è provvisto di rompi-gocce (riquadro «B») bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

F ATTENTION:

Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalytise, il est nécessaire de contrôler **DE TOUTE FAÇON** la position du tuyau écoulement condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.

- Dans le cas où le tuyau soit en proximité du pot d'échappement, de sorte à être intéressé par la bande de chaleur en sortie du pot-même, il faudra couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration «A»).
- Si le tuyau est muni de brise-goutte (illustration «B»), il est nécessaire de bloquer le tuyau aux éléments de la voiture, à une position qui soit la plus lointaine possible du pot d'échappement.

GB ATTENTION:

The position where the evaporator condensate drain pipe exists from the passenger compartment **MUST ALWAYS BE CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.

- If the pipe is close enough to the converter that it would be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail «A»).
- If the pipe has an anti-drip device (detail «B») the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

D ACHTUNG:

Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflusses des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.

- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt «A»).
- Falls der Schlauch mit einer Tropfdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt «B»), den Schlauch so weit als möglich von Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

E ATENCION:

En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la colocación de salida del habitáculo del tubo descarga condensación del evaporador.

- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador del escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro «A»).
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro «B») es necesario bloquear el tubo a elementos del coche que estén lo más lejos posible del silenciador del escape.

**MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NEL VANO MOTORE
MONTAGE DES COMPOSANTS A.C. DANS LE LOGEMENT MOTEUR
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE ENGINE COMPARTMENT
EINBAU DER KLIMAANLAGE-BESTANDTEILE IM MOTORRAUM
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL ASIENTO MOTOR**

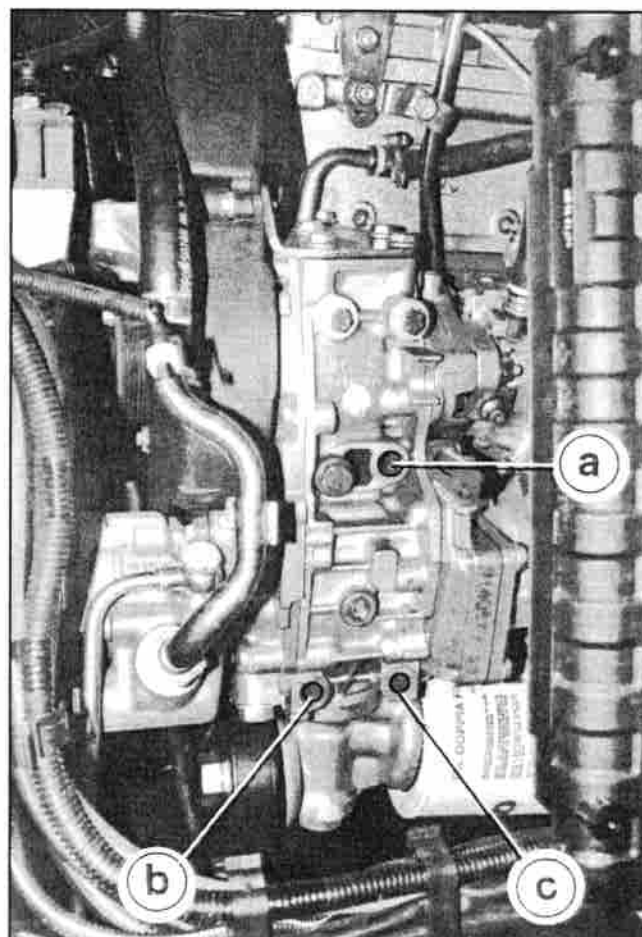
**OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES
PRELIMINARY OPERATIONS / VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES**

- | | |
|---|---|
| <p>I - Smontare grembialina protezione motore sotto-scocca.
- Smontare paraurti anteriore.
- Smontare cinghia traino alternatore - pompa acqua.
- Smontare la puleggia motore conservando il distanziale esistente fra puleggia e mozzo albero motore e la vite centrale di bloccaggio.
- Smontare l'intercooler.</p> <p>F - Démonter le volet de protection moteur sous la coque.
- Démonter le pare-chocs antérieur.
- Démonter la courroie entraînement alternateur-pompe eau.
- Démonter la poulie moteur, en gardant l'entretoise existante entre la poulie et le moyeu de l'arbre du moteur et la vis centrale de blocage.
- Démonter l'intercooler.</p> <p>GB - Remove the engine protection screen under the body.
- Remove the front bumper.
- Remove the alternator-water pump transmission belt.
- Remove the driving pulley but keep the shim found between the pulley and the engine shaft hub as well as the central securing screw.
- Remove the intercooler.</p> | <p>D - Motorabdeckung unter der Karosserie ausbauen.
- Vordere Stoßstange abbauen.
- Drehstromgenerator-Wasserpumpenantriebsriemen ausbauen.
- Motorriemenscheibe ausbauen und ausscheiden. Das zwischen Riemenscheibe und Motorwellennabe zwischengelegte Abstandstück und mittlere Blockierschraube aufbewahren.
- Intercooler ausbauen (nur bei Versionen 2.500 Turbo Diesel).</p> <p>E - Desmontar pantalla protección motor bajo-carrocería.
- Desmontar paragolpes anterior.
- Desmontar correa de arrastre alternador-Bomba agua.
- Desmontar y eliminar la polea motor conservando el distanciador existente entre polea y cubo árbol motor y el tornillo central de bloqueo.
- Desmontar el intercooler.</p> |
|---|---|

**MONTAGGIO COMPRESSORE / MONTAGE DU COMPRESSEUR
COMPRESSOR FITTING / KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR**

FIG. 3

- I** Vista dei punti «a-b-c» (fori originali esistenti sul blocco motore) da utilizzare per il fissaggio della piastra supporto compressore (1). Eliminare la bulloneria esistente (viti visibili in riquadro).
- F** Vue des points «a-b-c» (trous originaux existants sur le bloc moteur) à utiliser pour le passage de la plaque de support du compresseur (1). Eliminer la boulonnerie existante (vis visible sur l'illustration).
- GB** View of points «a-b-c» (original holes found on the engine block). They are to be used to secure the compressor support plate (1). Discard the existing nuts and bolts (screws seen in the detail).
- D** Ansicht der Punkte «a-b-c» (Original-Bohrungen am Motorblock) die für die Befestigung des Kompressorträgers (1) zu verwenden sind. Vorhandenen Schraubensatz ausscheiden (im Ausschnitt sichtbare Schrauben).
- E** Vista de los puntos «a-b-c» (orificios originales existentes en el bloque motor) a utilizar para el ajuste de la placa soporte compresor (1). Eliminar la tornillería existente (tornillos visibles en el recuadro).



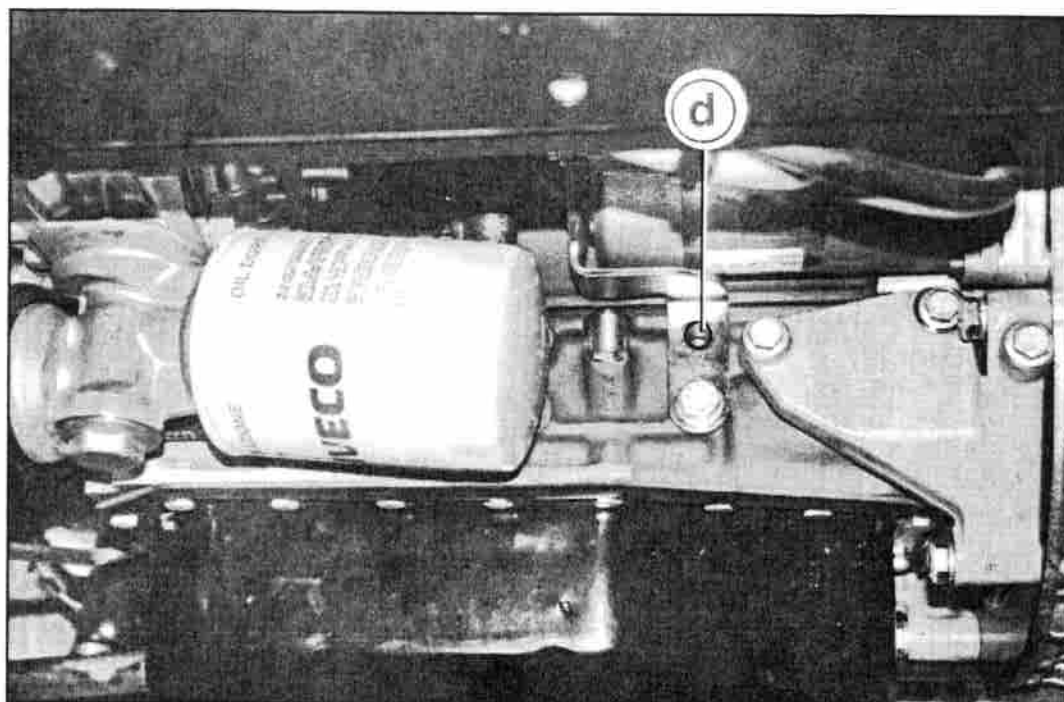


FIG. 4

- I** Vista del foro filettato «d» esistente sul blocco motore, da utilizzare per il fissaggio del tirante (11) fornito. Eliminare bulloneria esistente.
- F** Vue du trou fileté «d» existant sur le bloc moteur, à utiliser pour le fixage du tirant (11) fourni. Eliminer boulonnerie existante.
- GB** View of the threaded hole «d» found on the engine block. It is to be used to secure the supplied tie-rod (11). Discard the existing nuts and bolts.
- D** Ansicht der Gewindebohrung «d» am Motorblock, die für die Befestigung der Stütze (11) zu verwenden ist. Die vorhandenen Befestigungsschrauben ausscheiden.
- E** Vista del orificio fileteado «d» existente en el bloque motor a utilizar para el ajuste del tirante (11) abastecido. Eliminar tornillería existente.

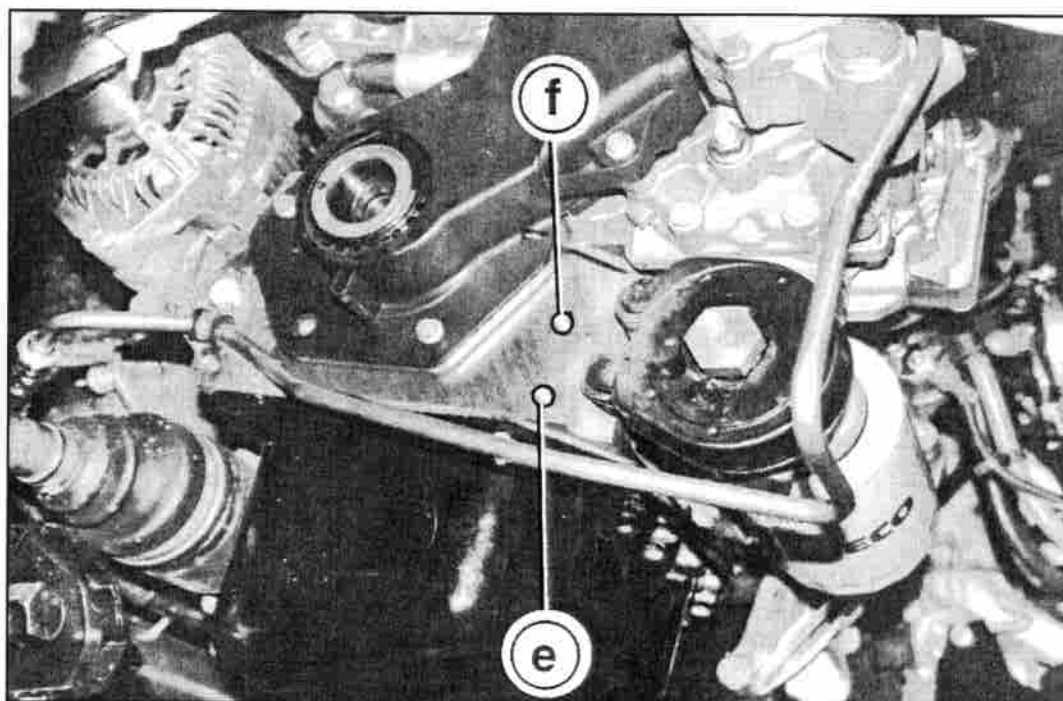


FIG. 5

- I** Vista dei fori filettati «e-f» esistenti sul blocco motore, da utilizzare per il fissaggio della staffa di supporto galoppino fornita (2).
- F** Vue des trous filetés «e-f» existants sur le bloc moteur, à utiliser pour le passage de l'étrier de support galoppin fourni (2).
- GB** View of the threaded holes «e-f» found on the engine block. They are used to secure the support bracket for the supplied idle pulley (2).
- D** Ansicht der Gewindebohrungen «e-f» am Motorblock, die für die Befestigung des Leitrollen-Halterbügels (2) zu verwenden ist.
- E** Vista de los orificios fileteados «e-f» existentes en el bloque motor, a utilizar para el ajuste de la abrazadera de soporte directriz abastecida (2).

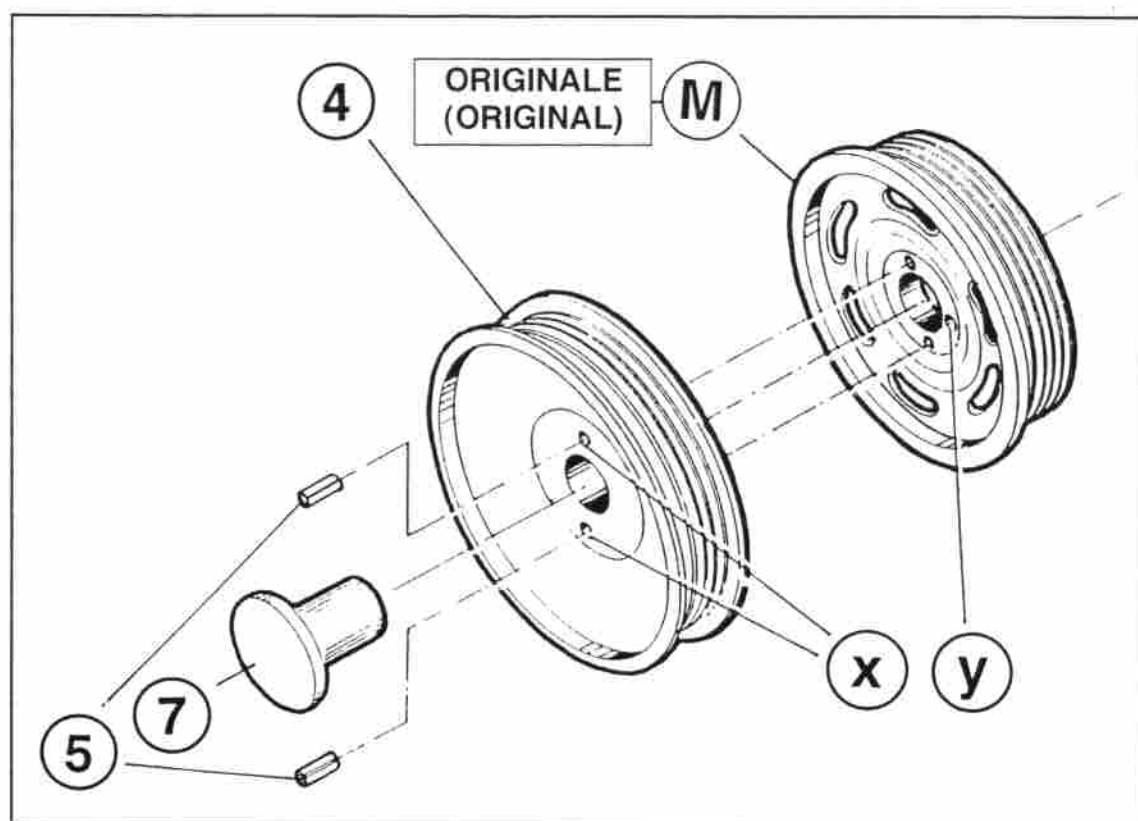


FIG. 6

- I** Sovrapporre la puleggia fornita «4» alla puleggia motore originale «M» centrandola mediante apposito attrezzo fornito «7». Forare Ø 4 mm sulla puleggia originale, in corrispondenza dei fori «x» predisposti sulla puleggia fornita, posizionandoli in modo che risultino sfasati di 90° rispetto al foro originale «y» della puleggia motore. Inserire le spine elastiche «5» nei fori eseguiti. Rimuovere quindi l'attrezzo «7».
- F** Superposer la poulie fournie «4» sur la poulie moteur d'origine «M» en la centrànt à l'aide de l'outil spécial fourni «7». Percer un trou de Ø 4 mm. sur la poulie d'origine, dans les trous «x» prèdisposés sur la poulie fournie, en les positionnant de sorte à ce qu'ils résultent déphasés de 90° par rapport au trou d'origine «y» de la poulie moteur. Insérer les fiches élastiques «5» dans les trous effectués. Enlever ensuite l'outil «7».
- GB** Superimpose the supplied pulley «4» on the original driving pulley «M». Center it with the special tool «7». Drill Ø 4 mm at points in the original pulley which correspond to points «x» in the supplied pulley. Position them so that they are staggered 90° from the original hole «y» in the driving pulley. Insert the elastic plug «5» into the holes prepared. Then remove tool «7».
- D** Gelieferte Riemenscheibe «4» auf Original-Motor-Riemenscheibe «M» auflegen und mit entsprechendem Zentriergerät «7» zentrieren. An Original-Riemenscheibe Ø 4 mm bei den Bohrungen «x» der gelieferten Riemenscheibe bohren, und diese so positionieren, daß diese um 90° zur Original-Bohrung «Y» der Motorriemenscheibe verschoben resultiert. Die Spannstifte «5» in ausgeführte Bohrungen einsetzen. Dann das Gerät «7» wieder entfernen.
- E** Sobreponer la polea abastecida «4» a la polea motor original «M» centrándola mediante expresa herramienta abastecida «7». Perforar Ø 4 mm en la polea original, en correspondencia con los orificios «x» predisuestos en la polea abastecida, posicionándolos de modo que resulten defasados de 90° con respecto al orificio original «y» de la polea motor. Inserir las clavijas elásticas «5» en los orificios efectuados. Quitar luego la herramienta «7».



FIG. 7

I Schema riassuntivo del montaggio compressore con indicazioni della relativa bulloneria di fissaggio.

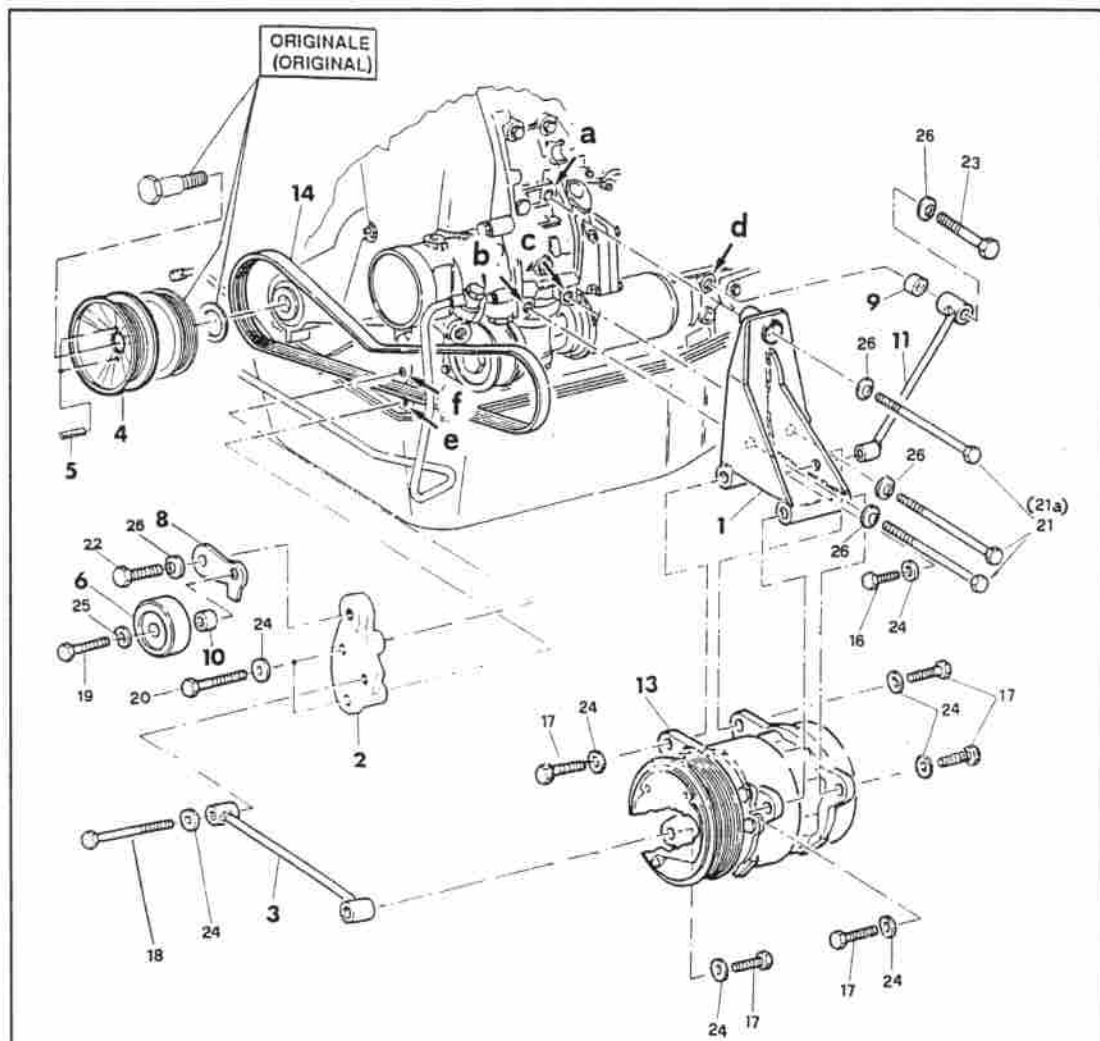
ATTENZIONE: Nel caso sia necessario, interporre il distanziale fornito «9» fra tirante «11» e punto di fissaggio al blocco motore «d». Utilizzare viti «21 o 21a» a seconda del tipo di filettatura presente sul blocco motore ai punti «a-b-c».

F Synthèse schématique pour le montage du compresseur, pourvu des indications de la boulonnerie de fixation relative.

ATTENTION: Au cas où cela serait nécessaire, interposer l'entretoise fournie «9» entre le tirant «11» et le point de fixation au bloc moteur «d». Utiliser les vis «21 ou 21a» selon le type de filetage présent sur le bloc moteur aux points «a-b-c».

GB Diagram summarizing compressor fitting. Indication is given of the securing nuts and bolts.

CAUTION: If necessary, insert the supplied shim «9» between the tie-rod «11» and the securing point on the engine block «d». Use the screws «21 or 21a» depending on the thread found on the engine block at points «a-b-c».



D Einbauschema des Kompressors mit Angaben bezüglich der entsprechenden Befestigungsschrauben.

ACHTUNG: Sollte es notwendig sein, geliefertes Abstandstück «9» zwischen Verbindungsstange 11 und Befestigungspunkt am Motorblock «d» zwischenlegen. Schrauben «21 oder 21a» je nach am Motorblock an den Punkten «a-b-c» vorhandenen Gewindetypen verwenden.

E Esquema resumido del montaje compresor con indicaciones de la relativa tornillería de fijación.

ATENCION: En el caso que sea necesario, interponer el distanciador abastecido «9» entre tirante «11» y punto de fijación al bloque motor. Utilizar tornillos «21 ó 21a» según el tipo de filetado presente en el bloque motor en los puntos «a-b-c».

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x25
17	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x30
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x35
19	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x55
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x60
21	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x170
*21a	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,5x170
22	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x30
23	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x50
24	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø10
25	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø10
26	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica Ø12
*	Da utilizzare in alternativa alle viti «21» per motori Sofim / A utiliser à la place des vis «21» pour moteurs Sofim / Use in place of the screws «21» for Sofim engines / Anstatt der Schrauben «21» für Sofim Motoren zu verwenden / A utilizar en alternativa a los tornillos «21» para motores Sofim

FIG. 8/17

- I** Rimontare la cinghia di traino alternatore/Pompa Idroguida. Montare la cinghia fornita «14» di traino compressore, allineandola sulla prima gola esterna della Elettropuleggia. Tendere la cinghia agendo sull'eccentrico «8».

ATTENZIONE: A montaggio ultimato, verificare che non vi siano interferenze della cinghia con componenti originali.

- F** Remonter la courroie d'entraînement alternateur/pompe direction assistée. Monter la courroie fournie «14» d'entraînement du compresseur, en l'alignant sur la première gorge externe de l'électropoulie. Tendre la courroie en agissant sur la came «8».

ATTENTION: Une fois le montage terminé, vérifier qu'il n'y a pas d'interférences de la courroie avec les composants d'origine.

- GB** Reinstall the alternator/hydraulic power steering pump transmission belt. Install the supplied compressor transmission belt «14» and line it up with the first outer groove on the electric pulley. Stretch the belt using the eccentric «8».

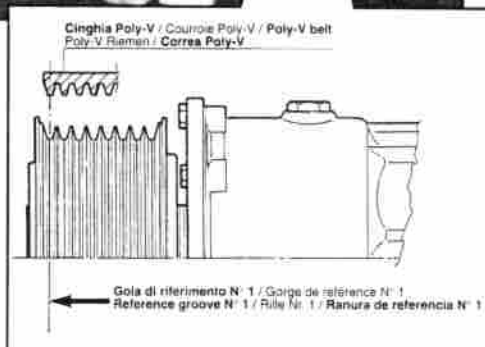
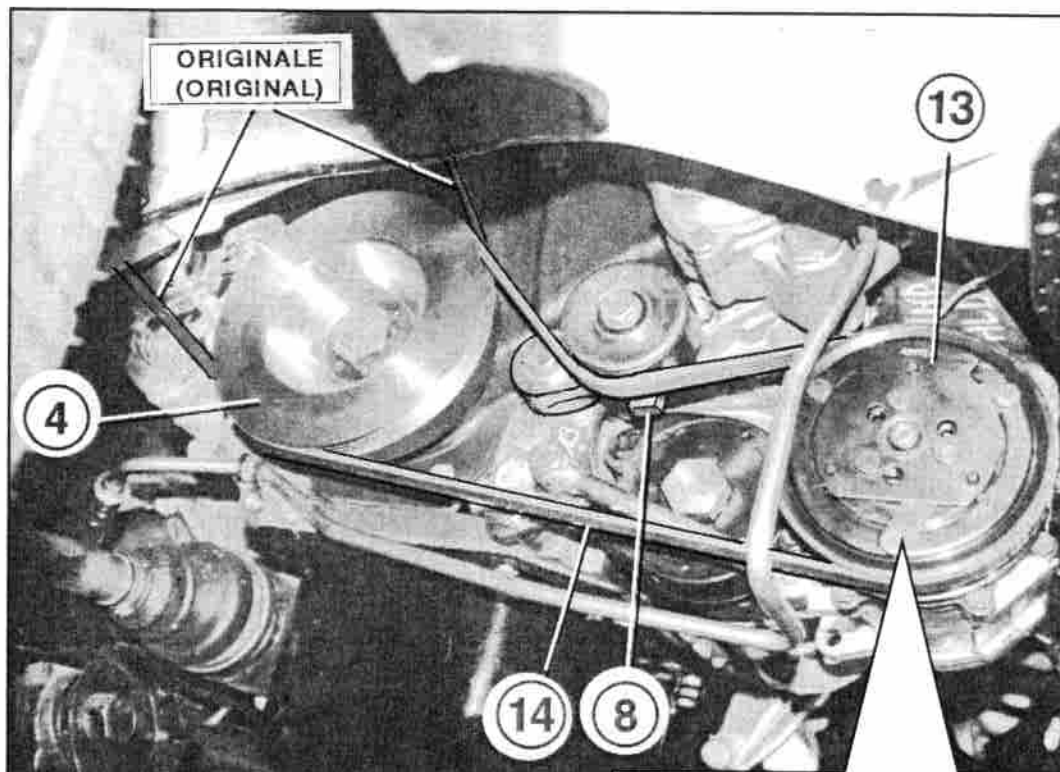
CAUTION: Once fitting is completed, make certain that the belt does not interfere with the original components.

- D** Antriebsriemen Drehstromgenerator/Servolenkungspumpe wieder einbauen. Kompressorantriebsriemen «14» einbauen und auf der ersten Außenrinne der Elektroriemenscheibe ausrichten. Riemen spannen und an Nocken «8» festziehen.

ACHTUNG: Nach beendetem Einbau überprüfen, daß kein Riemenkontakt mit den Original-Bauteilen besteht.

- E** Volver a montar la correa de arrastre alternador/Bomba Hidroconducción. Montar la correa abastecida «14» de arrastre compresor, alineándola en el primer canal externo de la E/polea. Tensar la correa actuando sobre la excéntrica «8».

ATENCIÓN: Una vez efectuado el montaje, se debe verificar que no exista interferencia de la correa con los componentes originales.





MONTAGGIO CONDENSATORE FILTRO ESSICCATORE
MONTAGE CONDENSEUR-FILTRE SECHOIR / CONDENSER-RECEIVER DRIER FITTING
KONDENSATOR-FILTERTROCKNEREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR-FILTRO DECANTADOR

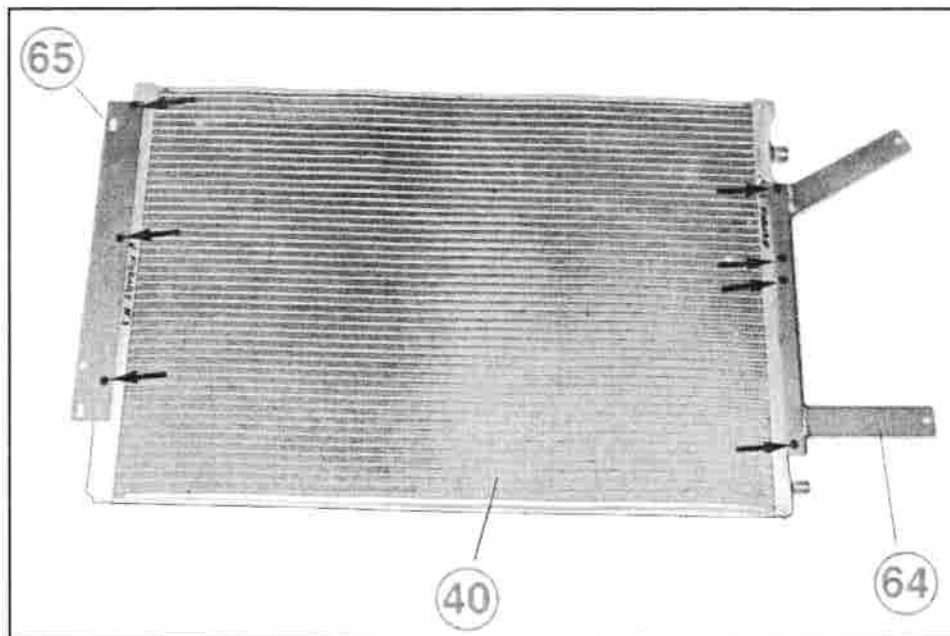


FIG. 18

- I** Fissare le staffe «64» e «65» al condensatore «44» mediante viti autofilettanti «85», nei punti indicati da frecce in figura.
- F** Fixer les étriers «64» et «65» au condenseur «44», à l'aide des vis autofileteuses «85», au niveau des points indiqués sur la figure par des flèches.
- GB** Secure brackets «64» and «65» to condenser «44» using the self-tapping screws «85» in the points indicated by the arrows in the figure.
- D** Die Halter «64» und «65» an Kondensator «44» mit selbstschneidenden Schrauben «85» in den mit Pfeil in der Abbildung gezeigten Punkten befestigen.
- E** Fijar las abrazaderas «64» y «65» al condensador «44» mediante tornillos autoenroscantes «85», en los puntos indicados por flechas en la figura.

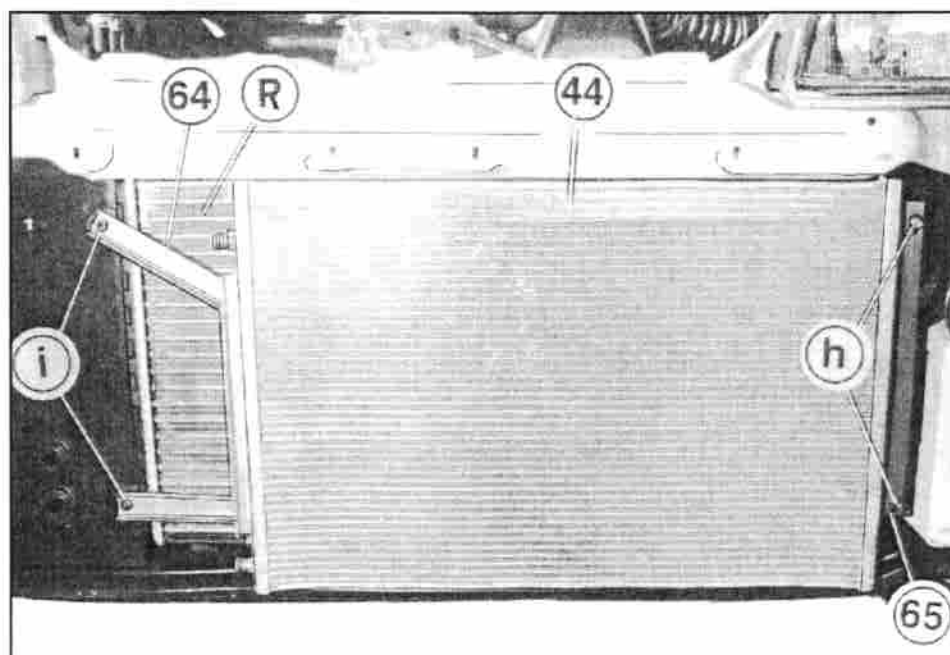


FIG. 19/25

- I** Montare il condensatore «44» (completo di staffe supporto) fissandolo anteriormente al radiatore «R» in corrispondenza di fori esistenti ai punti «h» ed «i». (Utilizzare viti autofilettanti e rondelle fornite pos. 86-87 di fig. 1).
- F** Monter le condenseur «44» (complet des brides de support) en le fixant antérieurement au radiateur «R» au niveau des trous existents «h» et «i». (Utiliser les vis autotaraudeuses et les rondelles fournies pos. 86-87 de la fig. 1).
- GB** Mount condenser «44» (together with support bracket) and secure to the radiator «R» from the front using the holes found at points «h» and «i». Use the self-tapping screws and washers provided (pos. 86-87 in Fig. 1).
- D** Den Kondensator «44» (komplett mit Haltebügel) einbauen und vorne an den Kühler «R» in Übereinstimmung der vorhandenen Bohrungen in den Punkten «h» und «i» befestigen. (Selbstschneidende Schrauben und U-Scheiben Pos. 86-87 der Abb. 1).
- E** Montar el condensador «44» (incluyendo abrazaderas de soporte) fijándolo anteriormente al radiador «R» en correspondencia con los orificios existentes en los puntos «h» e «i». (Utilizar tornillos autoenroscantes y arandelas abastecidas pos. 86-87 de fig. 1).

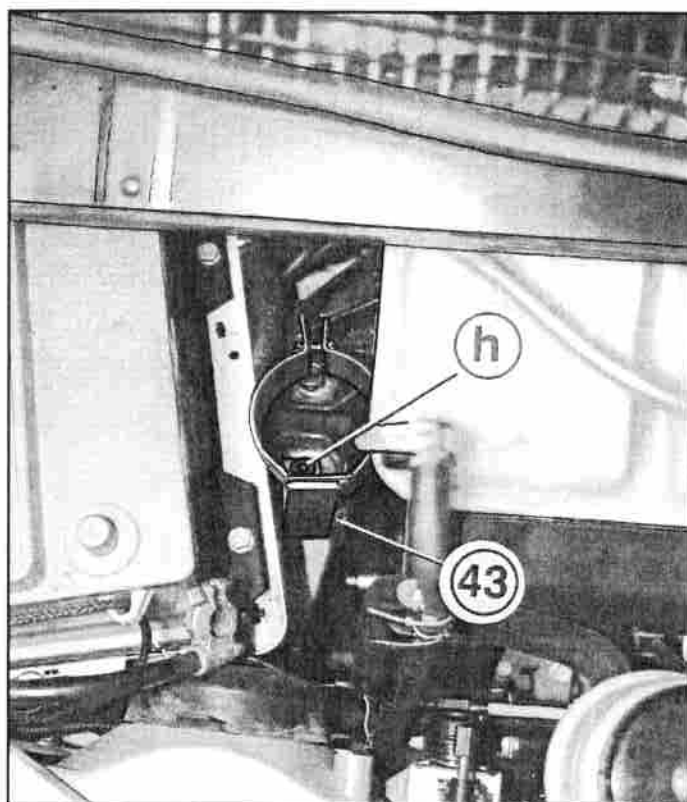
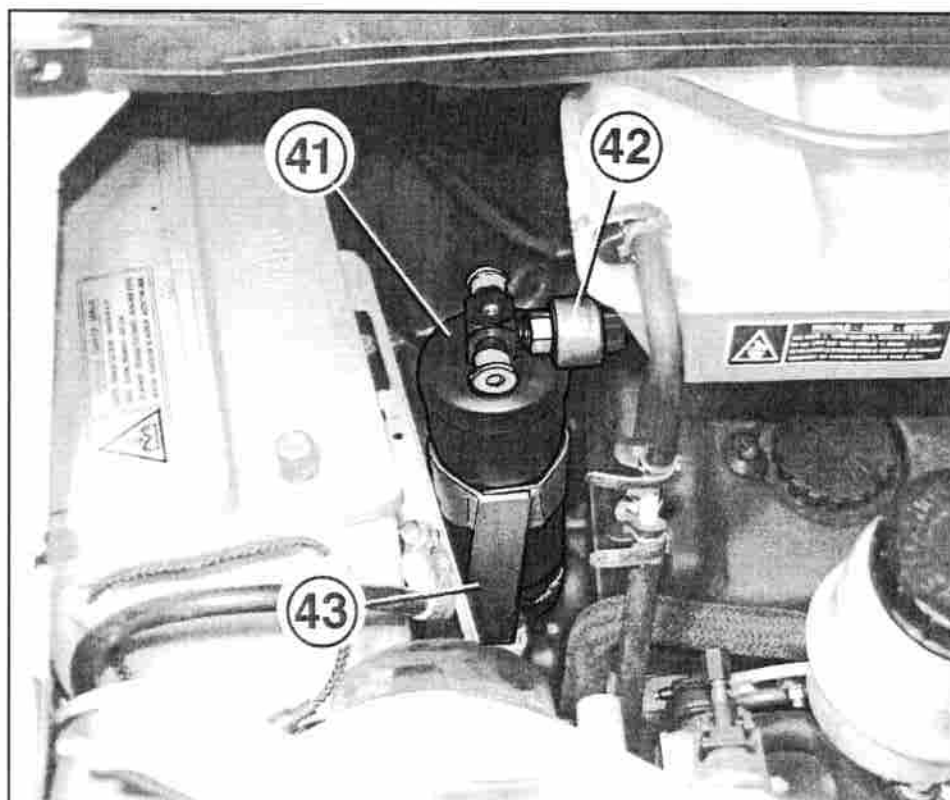


FIG. 26

- I** Fissare la staffa supporto filtro «43» al supporto destro del motore, in corrispondenza di foro esistente al punto «h» mediante vite TCEI fornita pos. 92 di fig. 1.
- F** Fixer la bride de support «43» au support droit du moteur en correspondance au trou existant au point «h» à l'aide de la vis à tête cylindrique à hexagone intérieure fournie pos. 92 de la fig. 1.
- GB** Secure the receiver drier support bracket «43» to the right engine support using the hole found at point «h». Secure with the Allen head screw provided (pos. 92 in Fig. 1).
- D** Filter-Haltebügel «43» an Halterung des Motors in Übereinstimmung der vorhandenen Bohrung im Punkt «h» mit Zylinder Sechskantschraube Pos. 92 der Abb. 1 befestigen.
- E** Fijar la abrazadera soporte filtro «43» al soporte derecho del motor, en correspondencia con el orificio correspondiente en el punto «h» mediante tornillo cabeza cilíndrica con hexágono embutido abastecido pos. 92 de fig. 1.

FIG. 27

- I** Inserire il filtro essiccatore «41» nella staffa «43» bloccandolo nella posizione di figura. Raccordare al filtro il pressostato «42».
- F** Insérer le filtre séchoir «41» dans l'étrier «43», en le bloquant à la position de la figure. Raccorder au filtre le pressostat «42».
- GB** Insert the receiver drier «41» on bracket «43» and lock in the position indicated in the figure. Connect the pressure switch «42» to the receiver drier.
- D** Trocknerfilter «41» an Halter «43» einsetzen und in Position der Abbildung festziehen. An Filter Druckwächter «42» anschließen.
- E** Insertir el filtro secador «41» en la abrazadera «43» bloqueándolo en la posición de la figura. Empalmar al filtro el presostato «42».





MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
MONTAGE COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES
PRELIMINARY OPERATIONS / VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

I Nel vano motore:

- Scollegare i tubi acqua della batteria del riscaldamento.
- Smontare la flangia in gomma presente sulla paratia parafiamma (vedi fig. 41-42).
- Smontare i due tergi-cristallo.
- Smontare la grembialina sgocciolatrice acqua del tergicristallo, per poter accedere all'imbocco aria dinamica del riscaldamento (vedi figura seguente).

F Dans le compartiment moteur:

- Déraccorder les tuyaux eau de la batterie du chauffage.
- Démontez la bride en caoutchouc présente sur la paroi du pare-feu (voir fig. 41-42).
- Démontez les deux essuie-glace.
- Démontez le volet écoulement eau essuie-glace, pour avoir accès à l'embouchure air dynamique du chauffage (voir figure suivante).

GB In the engine compartment

- Disconnect the water pipes from the heating unit.
- Remove the rubber flange located on the firewall bulkhead (see Fig. 41-42).
- Remove both windshield wipers.
- Remove the windshield wiper drip guard to gain access to the dynamic air opening on the heater (see the following figure).

D Im Motorraums:

- Wasserschläuche des Wärmetauschers abklemmen.
- Gummiflansch an der Flammstichtwand (siehe Abb. 41-42) ausbauen.
- Die beiden Scheibenwischer ausbauen.
- Abdeckung der Scheibenwischer-Wasserrinne ausbauen um an die Einmündung der Frischluft der Heizung zu gelangen (siehe folgende Abbildung).

E En el espacio motor:

- Desconectar los tubos agua de la batería de la calefacción.
- Desmontar la brida de goma presente en la pantalla parafuego (ver fig. 41-42).
- Desmontar los dos limpiaparabrisas.
- Desmontar la pantalla goteo agua del limpiaparabrisa, para poder acceder a la embocadura aire dinámico de la calefacción (ver figura siguiente).

FIG. 28

I Operazioni preliminari nel vano motore

Asportare, dall'imbocco aria dinamica del riscaldamento, le alette «a» tagliando in corrispondenza di linee tratteggiate in figura (operazione necessaria per permettere lo smontaggio del gruppo riscaldamento, senza dover smontare il cruscotto).

F Operations préliminaires dans le compartiment moteur

Éliminer, de l'embouchure air dynamique du chauffage, les ailettes «a», en coupant en correspondance des lignes hachurées sur la figure (opération nécessaire pour permettre le démontage du groupe chauffage, sans devoir démonter le tableau de bord).

GB Preliminary operations in the engine compartment

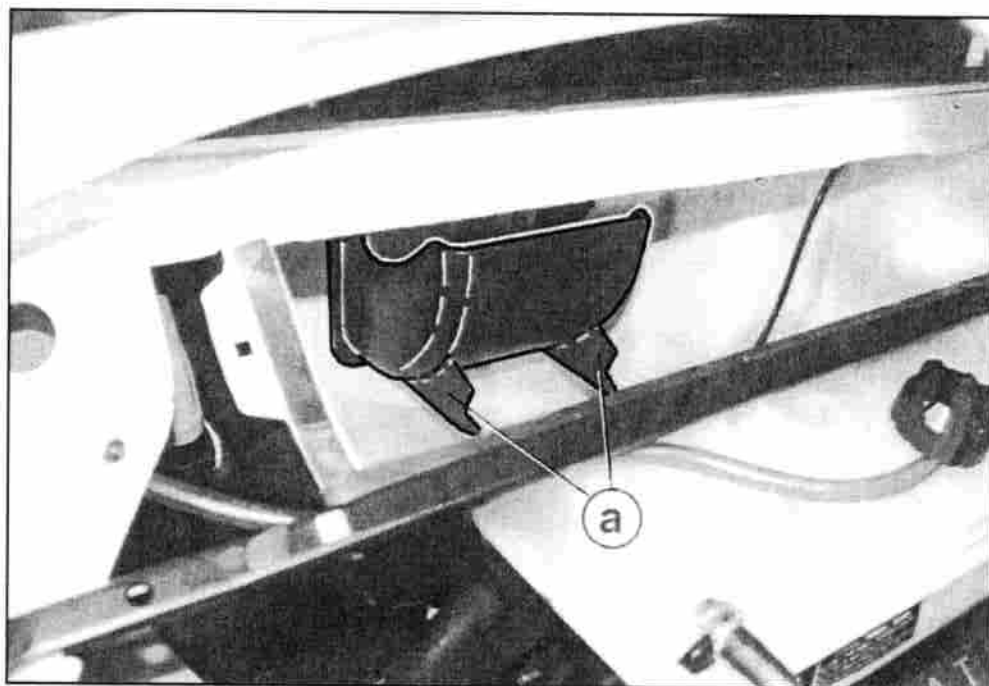
Remove fins «a» from the opening of the heating dynamic air inlet. Do so by cutting along the broken line indicated in the figure (this operation is required in order to remove the heating unit without dismantling the dashboard).

D Vorbereitungsarbeiten im Motorraum

Von der Einmündung der Frischluft der Heizung die Flügel «a» in Übereinstimmung der markierten Linie in der Abbildung ausschneiden und auscheiden. (Notwendiger Arbeitsschritt, um den Ausbau des Heizgerätes zu erlauben, ohne das Armaturenbrett ausbauen zu müssen.)

E Operaciones preliminares en el espacio motor

Quitar, de la embocadura aire dinámico de la calefacción, las aletas «a» cortando en correspondencia de las líneas rasgueadas en la figura (operación necesaria para permitir el desmontaje del grupo calefacción, sin deber desmontar el tablero).



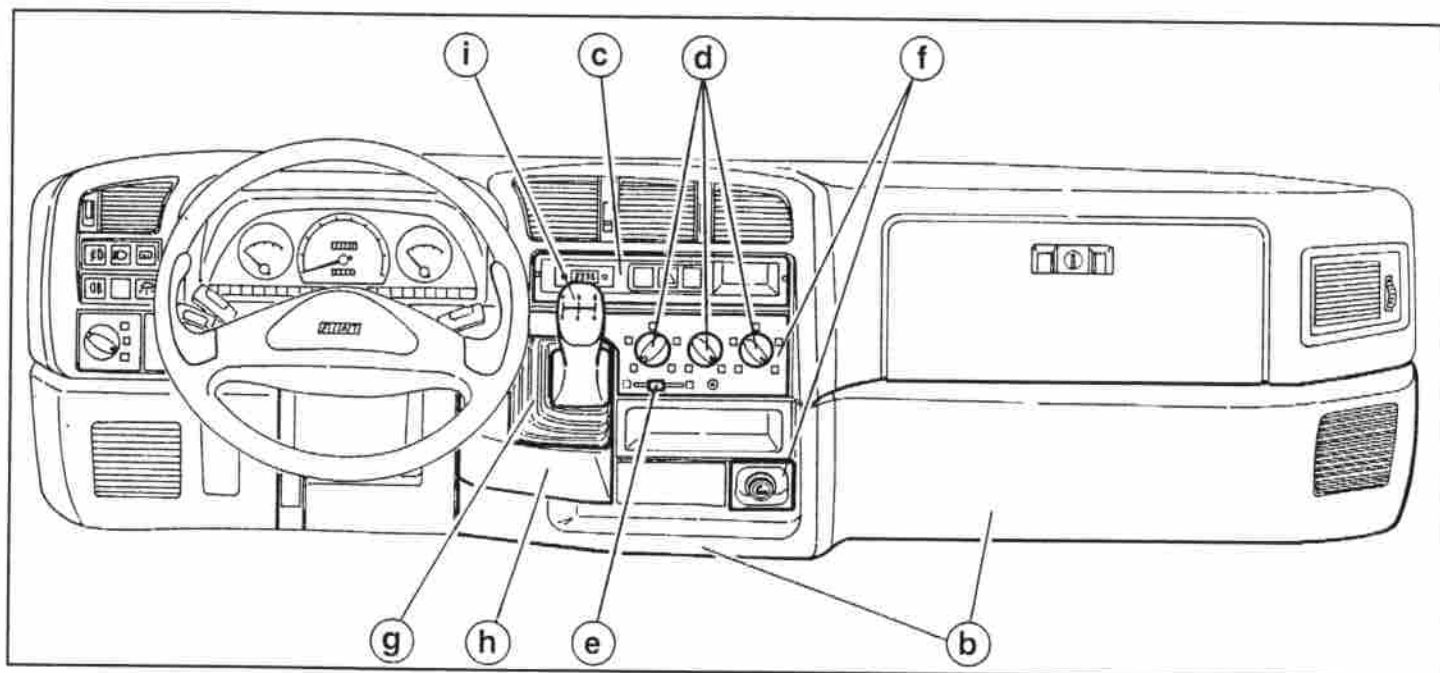


FIG. 28.1

I Operazioni preliminari nell'abitacolo:

- Smontare la parte inferiore «b» del cruscotto.
- Smontare la mascherina «c» completa di interruttori di servizio e orologio digitale.
- Smontare i pomelli «d» di comando ventilazione-distribuzione-miscelazione aria.
- Smontare il pomello «e» della leva comando ricircolo.
- Smontare la mascherina «f» del gruppo comandi, completa di posacenere, accendisigari ed autoradio (dove presente).
- Scollegare dal gruppo riscaldamento i tirretti comando distribuzione e miscelazione aria.
- Smontare gruppo comandi, scollegando dal relativo leveraggio il tirretto di comando ricircolo aria.
- Sbloccare dalla propria sede la cuffia «g» della leva cambio.
- Smontare il supporto «h» della cuffia.
- Sbloccare dal riscaldamento i cavi di comando cambio.
- Smontare la staffa di supporto, con relativa leva cambio «i».
- Smontare il gruppo riscaldamento (si consiglia di estrarre la batteria del riscaldamento).

F Operations preliminaires dans l'habitacle:

- Démontez la partie inférieure «b» du tableau de bord.
- Démontez le volet «c» complet des interrupteurs de service et horloge digitale.
- Démontez les pommeaux «d» de commande ventilation-distribution-mélange air.
- Démontez le pommeau «e» du levier de commande recirculation.
- Démontez le volet «f» du groupe commandes, complet de cendrier-allume-cigare et autoradio (si présents).
- Déraccordez du groupe chauffage les tirants de commande distribution air et mélange air.
- Démontez le groupe commandes, en déracordant du relatif groupe des leviers, le tirant de commande recirculation air.
- Débloquez de son emplacement le cache «g» du levier de changement de vitesse.
- Démontez le support «h» du cache.
- Débloquez du chauffage les câbles de commande changement de vitesse.
- Démontez l'étrier de support avec relatif levier de changement de vitesse «i».
- Démontez le groupe chauffage (il est conseillé d'extraire la batterie du chauffage).

GB Preliminary operations in the passenger compartment:

- Remove the lower part «b» of the dashboard.
- Remove plaque «c» together with service switches and digital clock.
- Remove the fan-distribution-air mixing knobs «d».
- Remove recycle control lever knob «e».
- Remove control unit plaque «f» together with ashtray, cigarette lighter and radio (if present).

- Disconnect the air distribution and mixing controls from the heating unit.
- Remove the control unit disconnecting its leverage and the air recycle control tie-rod.
- Disengage the shift stick bellows «g» from its housing.
- Remove the bellows support «h».
- Disconnect the shift control wires from the heating unit.
- Remove the support bracket with its shift stick «i».
- Remove the heating unit (it is advisable to withdraw the heating unit).

D Vorbereitungsarbeiten im Fahrzeuginnenraum:

- Unteren Teil «b» des Armaturenbretts ausbauen.
- Blende «c» mit Bedienungsschalter und Digitaluhr ausbauen.
- Drehknöpfe «d» der Belüftungs-Luftverteilungs-Luftmischungssteuerung ausbauen.
- Drehknopf «e» der Umluftsteuerung ausbauen.
- Blende «f» der Steuerungseinheit, mit Aschenbecher-Zigarettenanzünder und Autoradio (wo vorhanden) ausbauen.
- Vom Heizgerät die Steuerungsverbindungsstangen der Luftverteilung und -mischung abklemmen.
- Steuerungseinheit ausbauen und vom entsprechenden Hebelsystem, die Steuerungsverbindungsstangen der Umluft abklemmen.
- Vom Sitz des Schalthebels Abdeckung «g» lockern.
- Halterung «h» der Schaltabdeckung ausbauen.
- Vom Heizgerät die Steuerungskabel des Getriebes abklemmen.
- Haltebügel, mit entsprechender Getriebesteuerung «i» ausbauen.
- Heizgerät ausbauen (es ist ratsam den Wärmetauscher herauszunehmen).

E Operaciones preliminares en el habitáculo:

- Desmontar la parte inferior «b» del tablero.
- Desmontar la mascarilla «c» incluyendo interruptores de servicio y reloj digital.
- Desmontar los pomos «d» de comando ventilación-distribución-mezcla aire.
- Desmontar el pomo «e» de la palanca comando recirculo.
- Desmontar la mascarilla «f» del grupo comandos incluyendo cenicero-encendedor y radioreceptor (donde presente).
- Desconectar del grupo calefacción los tirros comando distribución y mezcla aire.
- Desmontar grupo comandos, desconectando del relativo sistema de palancas, el tiro de comando Recirculo aire.
- Desbloquear de la propia sede la cofia «g» de la palanca cambio.
- Desmontar el soporte «h» de la cofia.
- Desbloquear de la calefacción los cables de comando cambio.
- Desmontar la abrazadera soporte, con relativa palanca cambio «i».
- Desmontar el grupo calefacción (se aconseja extraer la batería de la calefacción).

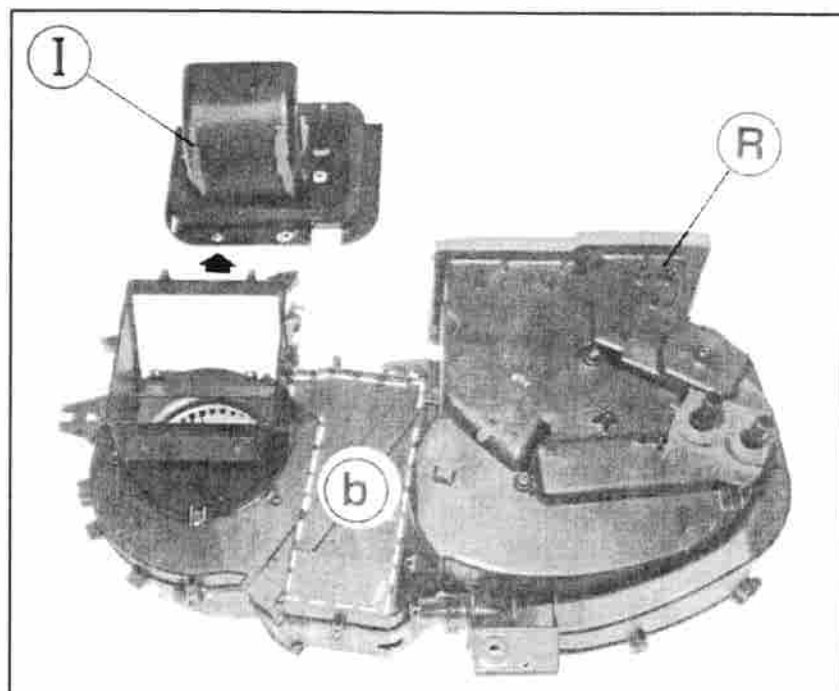


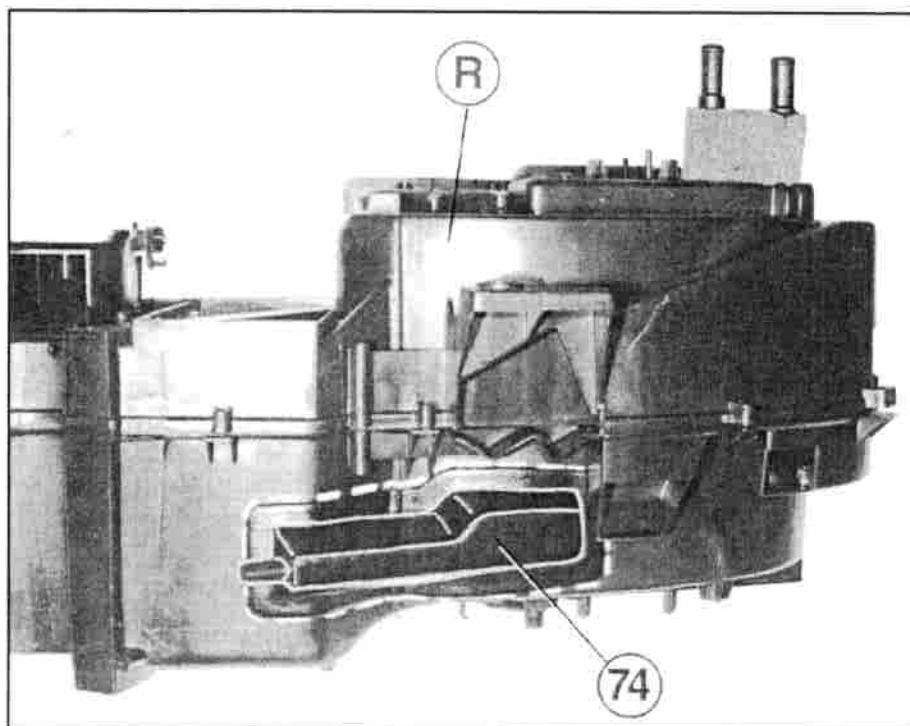
FIG. 29

- I Operazioni preliminari**
Smontare dal gruppo riscaldamento «R» l'imbocco presa aria dinamica «I». Asportare la parte «b» (pre-tranciata) tagliando in corrispondenza di linee tratteggiate in figura.
- F Operations preliminaires**
Démonter du groupe chauffage «R» l'embouchure prise air dynamique «I». Enlever la partie «b» (précoupée), en coupant en correspondance des lignes mises en évidence par des hachures sur la figure.
- GB Preliminary operations**
Remove the dynamic air opening «I» from the heating unit «R». Remove part «b» (pre-punched) by cutting along the broken line indicated in the figure.
- D Vorbereitungsarbeiten**
Vom Heizgerät «R» die Frischluftaufnahmeeinmündung «I» ausbauen. Teil «b» (markiert) in Übereinstimmung der markierten Linie in der Abbildung ausschneiden.
- E Operaciones preliminares**
Desmontar del grupo calefacción «R» la embocadura toma aire dinámica «I». Quitar la parte «b» (pre-cortada) cortando en correspondencia con las líneas rasgueadas en la figura.

OPERAZIONI DI MONTAGGIO / OPERATIONS DE MONTAGE FITTING OPERATIONS / EINBAUARBEITSSCHRITTE / OPERACIONES DE MONTAJE

FIG. 30

- I** Posizionare sul riscaldamento «R» il contenitore di condensa fornito «74» come visibile in figura, tenendolo ben aderente all'involucro del riscaldamento stesso. Tracciare sull'involucro la sagoma del perimetro esterno del contenitore (linea tratteggiata in figura).
- F** Positionner sur le groupe chauffage «R» le conteneur de condensat fourni «74», comme visible sur la figure, en le maintenant bien pressé contre l'enveloppe du groupe chauffage même. Couper sur l'enveloppe le profil du périmètre extérieur du conteneur (ligne hachurée sur la figure).
- GB** Position the supplied condensate container «74» on the heating unit «R» as indicated in the figure. Keep it flush against the casing of the heater itself. Trace the outer edge of the container (broken line in the figure) on the heater casing.
- D** An Heizgerät «R» den Kondenswasserbehälter «74» wie in der Abbildung sichtbar positionieren und dieses fest an das Gehäuse des Heizgerätes andrücken. Am Gehäuse den Umriss des äußeren Umfangs des Behälters aufzeichnen (markierte Linie in der Abbildung).
- E** Posicionar en la calefacción «R» el recipiente de condensación abastecido «74» como se ve en la figura, teniéndolo bien adherente a la envoltura de la calefacción misma. Trazar en la envoltura el perfil del perímetro externo del recipiente (línea rasgueada en figura).



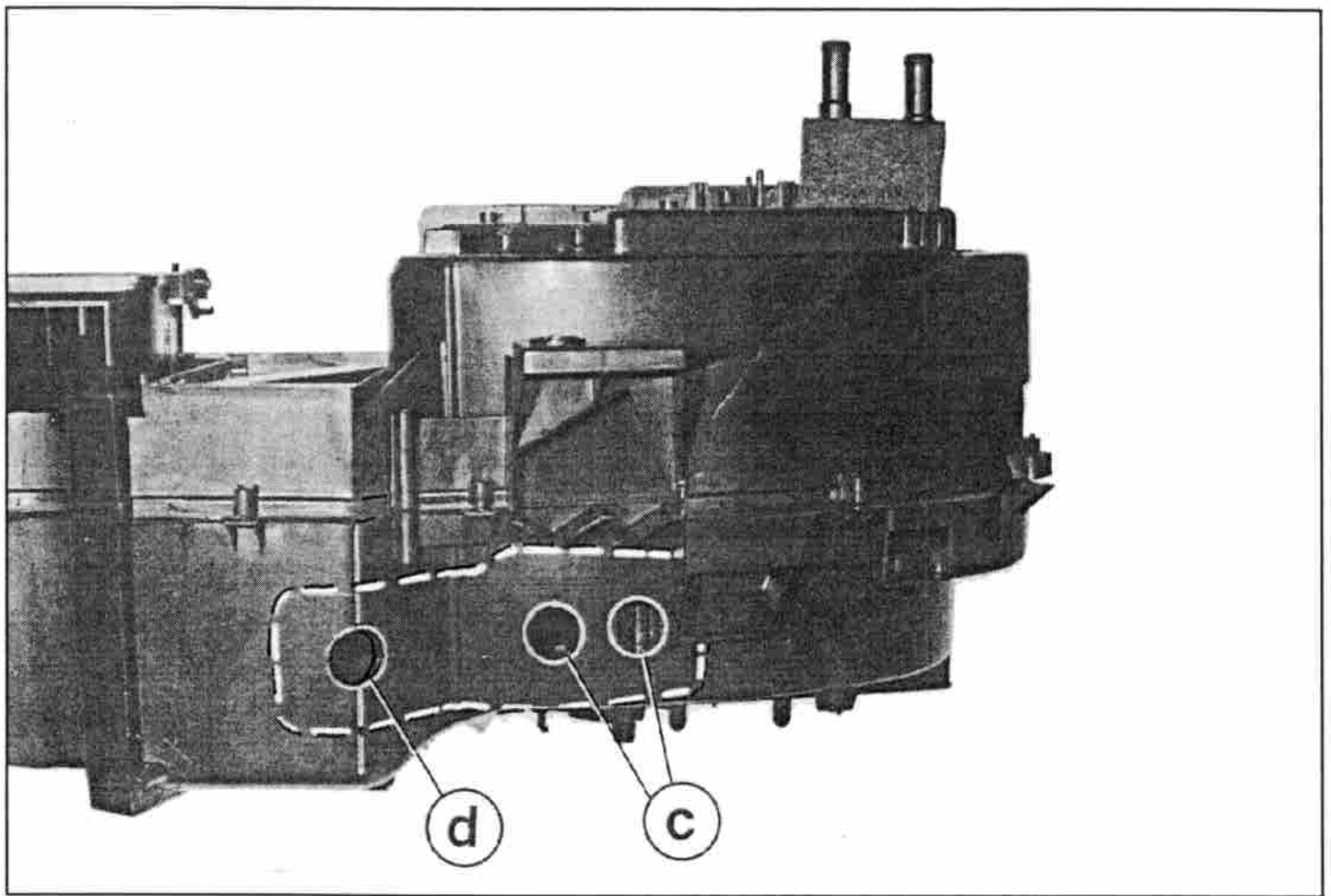


FIG. 31

- I** Togliere il contenitore ed eseguire all'interno del perimetro tracciato, i fori «d» e «c» (Ø30 mm) per scarico condensa.
NOTA: il foro «d» va eseguito a cavallo della linea di piega dell'involucro.
- F** Couper le conteneur et effectuer à l'intérieur du périmètre coupé les trous «d» et «c» (Ø30 mm) pour l'écoulement condensat.
NOTE: Le trou «d» doit être effectué à cheval de la ligne de repli de l'enveloppe.
- GB** Remove the container and prepare holes «d» and «c» (Ø30 mm) within the cut area. These serve to drain condensate.
NOTE: Hole «d» is prepared straddling the bend in the casing.
- D** Den Behälter entnehmen und im Inneren des markierten Außenrandes die Bohrungen «d» und «c» (Ø30 mm) für den Kondenswasserabfluß ausführen.
ANMERKUNG: Bohrung «d» ist auf der Bruchkante des Gehäuses auszuführen.
- E** Quitar el recipiente y efectuar al interno del perímetro trazado, los orificios «d» y «c» (Ø30 mm) para descarga condensación.
NOTA: El orificio «d» se efectua a caballo de la línea de dobléz de la envoltura.

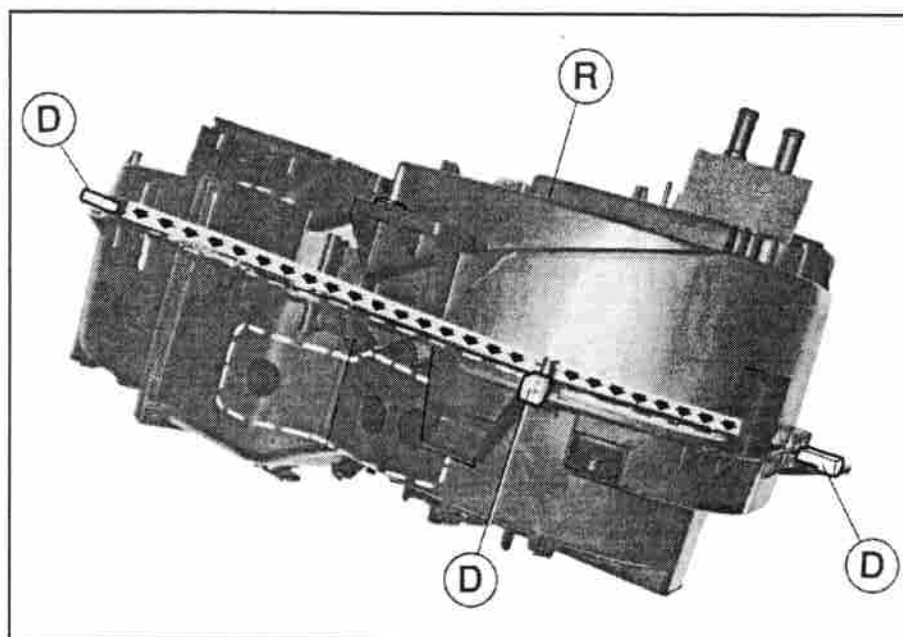
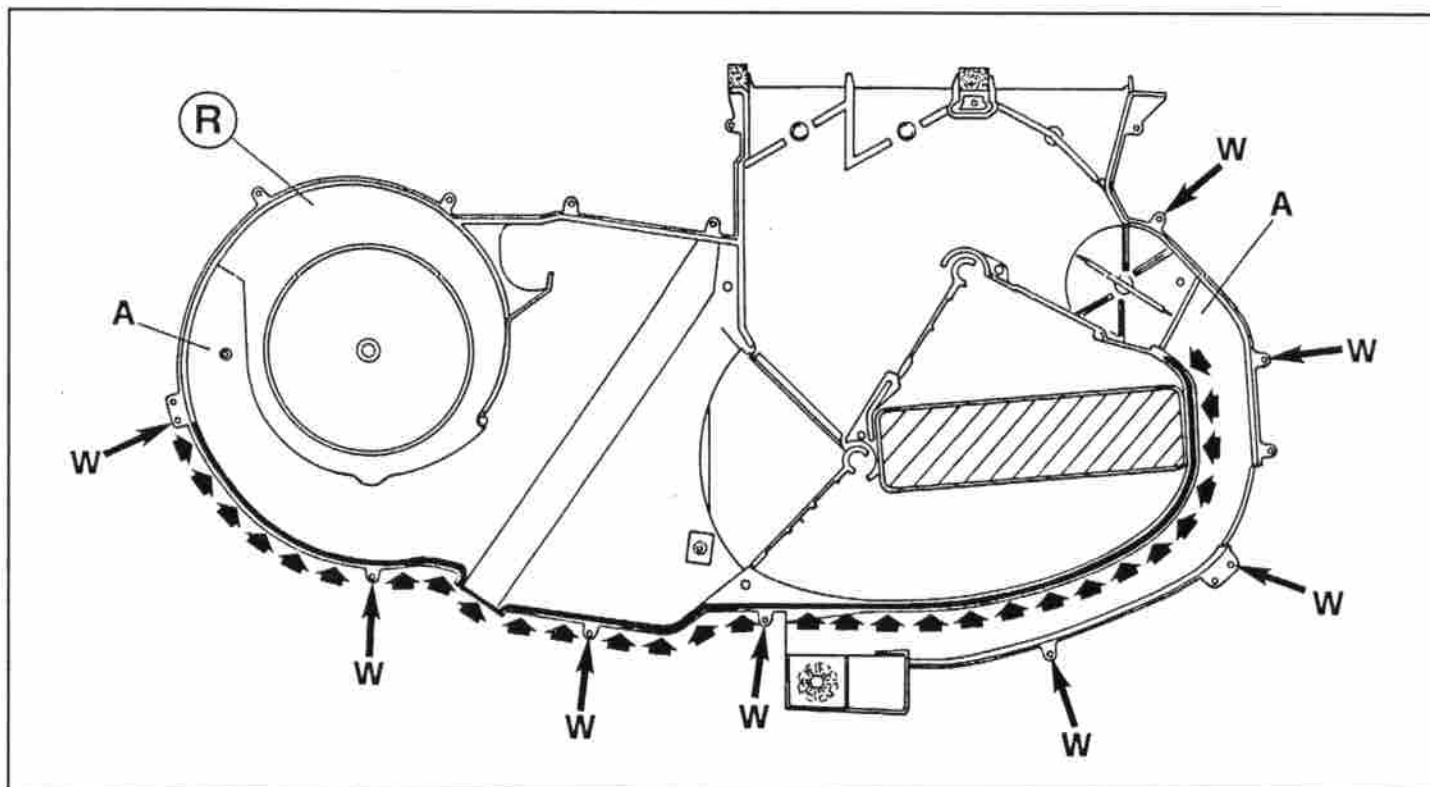


FIG. 32/33

I Togliere momentaneamente le viti di bloccaggio dei due semigusci componenti l'involucro del riscaldamento «R» esistenti ai punti «w». Aprire i due semigusci nelle zone «A-A» ed inserire alcuni spessori di 10 mm (indicati con «D» in figura). Applicare quindi uno strato di silicone lungo tutto il perimetro di accoppiamento evidenziato da frecce in figura, per evitare fuoriuscita di condensa. Togliere gli spessori «D» e ribloccare i due semigusci, reinserendo le viti «w».

F Couper momentanément les vis de blocage des deux demi-coques composant l'enveloppe du groupe chauffage «R», existantes au niveau des points «w». Ouvrir les deux demi-coques au niveau des zones «A-A» et insérer des pièces intercalaires ayant une épaisseur de 10 mm (indiquées par un «D» sur la figure). Appliquer ensuite une couche de silicone le long de tout le périmètre de couplage mis en évidence par des flèches sur la figure, pour éviter d'éventuelles pertes de condensat. Enlever les pièces intercalaires «D» et rebloquer les deux demi-coques, en réinsérant les vis «w».



GB From points «w» temporarily remove the screws securing the two halves composing the casing for the heating unit «R». Open the two halves in the area «A-A» and insert a few 10 mm shims (indicated with «D» in the figure). Then apply a layer of silicone along the edge of contact indicated in the figure by the arrows. This will prevent condensate from leaking out. Remove shims «D» and lock the two halves once more by reinserting screws «w».

D Für kurze Zeit die Festziehschrauben der beiden Gehäusehälften des Heizgerätes «R» in den Punkten «w» aushebeln. Die beiden Gehäusehälften im Bereich «A-A» öffnen und einige Zwischenlegscheiben von 10 mm einsetzen (mit «D» in der Abbildung gezeigt). Dann eine Silikonschicht entlang der gesamten Auflagefläche - siehe Pfeile der Abbildung - auftragen um den Austritt des Kondenswassers zu verhindern. Die Zwischenlegscheibe «D» aushebeln und die beiden Gehäusehälften unter Wiedereinsetzung der Schrauben «w» festziehen.

E Quitar momentaneamente los tornillos de bloqueo de los dos semi-cascos que componen la envoltura de la calefacción «R» existentes en los puntos «w». Abrir los dos semi-cascos en las zonas «A-A» e insertar algunos espesores de 10 mm (indicados con «D» en la figura) Aplicar luego una capa de siliconas a lo largo de todo el perímetro de acoplamiento evidenciado por flechas en la figura, para evitar pérdida de condensación. Quitar los espesores «D» y volver a bloquear los dos semi-cascos, volviendo a insertar los tornillos «w».

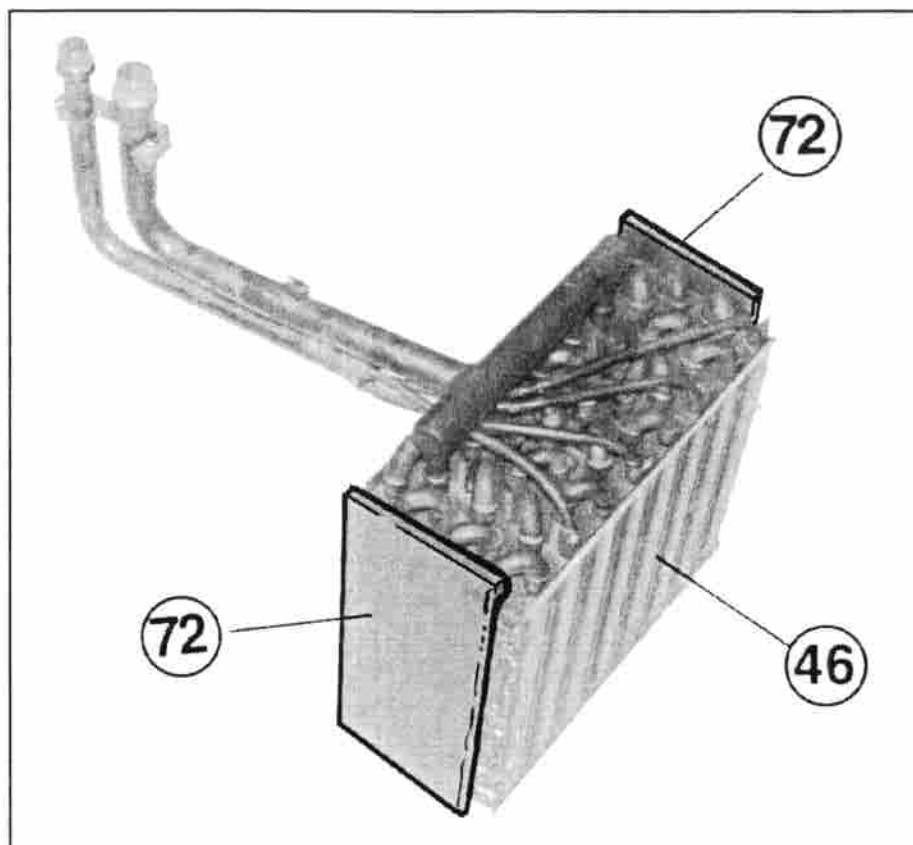


FIG. 34

- I** Applicare la guarnitura fornita pos. 72 di fig. 2 sulle superfici laterali della batteria evaporante «46» nelle posizioni visibili in figura.

NOTA: non coprire la zona evidenziata da frecce in figura.

- F** Appliquer la garniture fournie, pos. 72 de la fig. 2, sur les surfaces latérales de la batterie évaporateur «46», au niveau des positions visibles sur la figure.

NOTE: Ne pas revêtir la zone évidenciée par des flèches sur la figure.

- GB** Apply the supplied seal (pos. 72 in Fig. 2) on the sides of the evaporating unit «46» in the position indicated in the figure.

NOTE: Do not cover the area shown by the arrow in the figure.

- D** Die gelieferte Dichtung Pos. 72 der Abb. 2 auf die seitliche Oberfläche des Wärmetauschers «46» in den in der Abbildung gezeigten Positionen auftragen.

ANMERKUNG: Nicht den mit Pfeil in der Abbildung hervorgehobenen Bereich abdecken.

- E** Aplicar la guarnición abastecida pos. 72 de fig. 2 en las superficies laterales de la batería evaporante «46» en las posiciones visibles en la figura.

NOTA: No se debe cubrir la zona evidenciada por flechas en la figura.

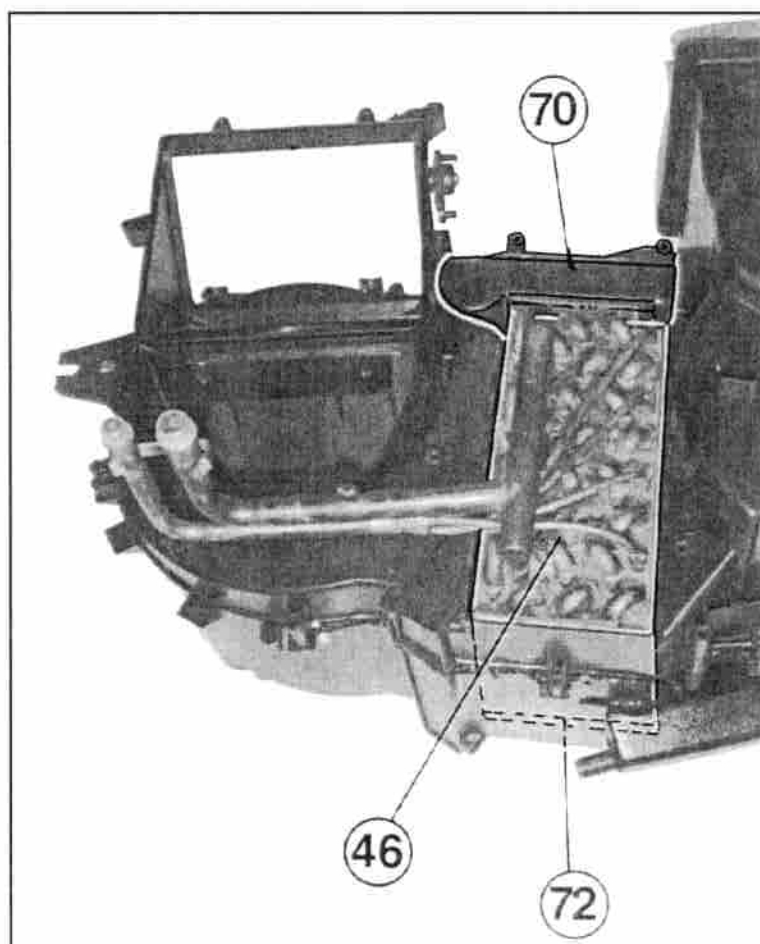


FIG. 35

- I** Introdurre all'interno del riscaldamento il coperchio «70» e la batteria evaporante «46» (completa di guarnitura «72»).

- F** Introduire à l'intérieur du groupe chauffage le couvercle «70» et la batterie évaporateur «46» (complète de garniture «72»).

- GB** Bring lid «70» and evaporating unit «46» (together with seal «72») into the heating unit.

- D** Ins Innere des Wärmetauschers den Deckel «70» und den Wärmetauscher «46» einführen (komplett mit Dichtung «72»).

- E** Introducir al interior de la calefacción la tapa «70» y la batería evaporante «46» (incluyendo guarnición «72»).

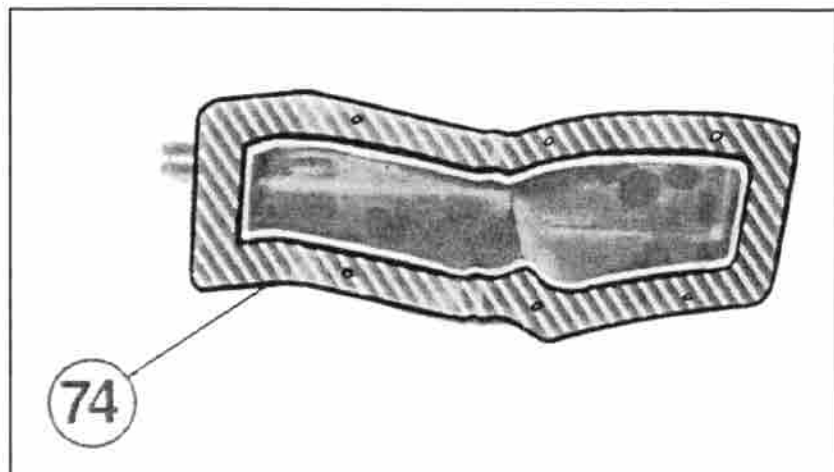
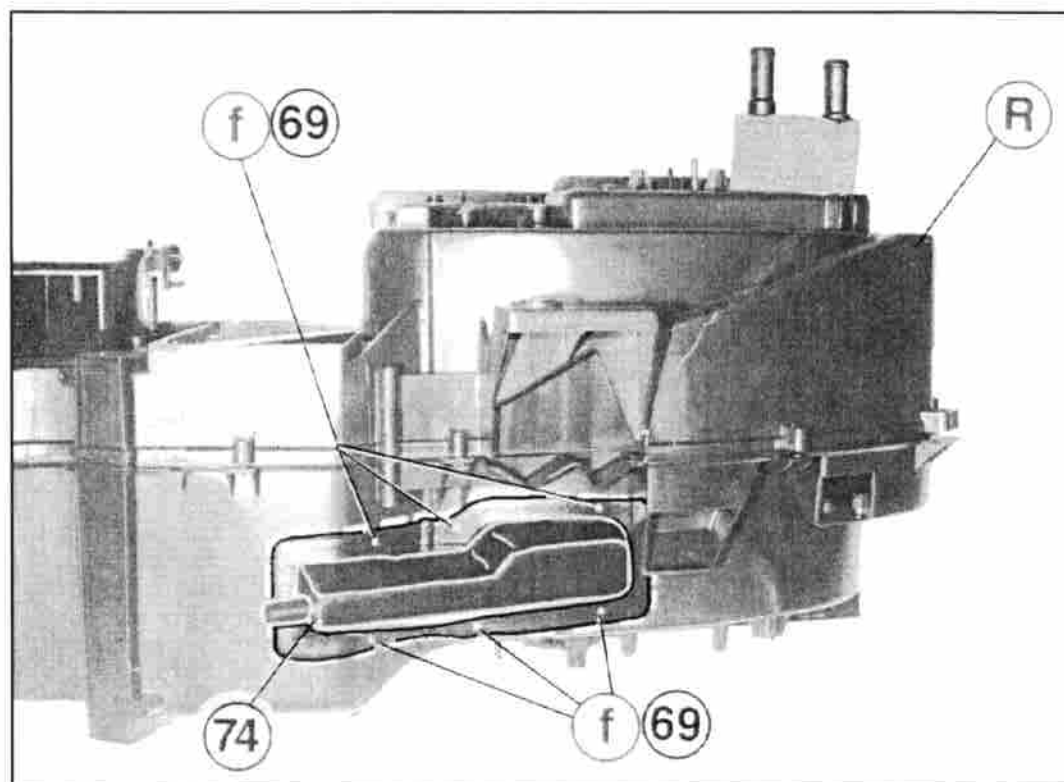


FIG. 36

- I Applicare uno strato di silicone lungo tutta la flangia di accoppiamento del contenitore condensa fornito «74» al gruppo riscaldamento (zone tratteggiate in figura).
- F Appliquer une couche de silicone le long de toute la bride de couplage du conteneur condensat fourni «74» au groupe chauffage (zones mises en évidence par des hachures sur la figure).
- GB Coat a layer of silicone along the edge of the flange joining the condensate container «74» to the heating unit (see broken line in the figure).
- D Entlang der gesamten Auflagefläche der Flansch des Kondenswasserbehälters «74» eine Silikonschicht am Heizgerät auftragen (markierter Bereich in der Abbildung).
- E Aplicar una capa de siliconas a lo largo de toda la brida de acoplamiento del recipiente condensación abastecido «74» al grupo calefacción (zonas rasgueadas en la figura).

FIG. 37

- I Fissare il contenitore «74» al riscaldamento «R» nella posizione di figura (perimetro tracciato in precedenza - vedi fig. 30-31) mediante viti autofilettanti fornite pos. 69 di fig. 2, dopo aver forato Ø2,5 mm nei punti «f».
- F Fixer le conteneur «74» au groupe chauffage «R» à la position de la figure (périmètre tracé précédemment - voir fig. 30-31), à l'aide des vis autofiletteuses fournies, pos. 69 de la fig. 2, après avoir percé Ø2,5 mm au niveau des points «f».
- GB Secure container «74» to the heating unit «R» in the position indicated in the figure (previously traced edge - see Fig. 30-31). Secure with the self-tapping screws provided (pos. 69 in Fig. 2) after having drilled Ø2.5 mm at points «f».
- D Behälter «74» an Heizgerät «R» in der Position der Abbildung befestigen (vorher markierter Rand-siehe Abb. 30-31) mit selbstschneidenden Schrauben Pos. 69 der Abb. 2 nach Bohrung Ø2,5 mm in den Punkten «f» befestigen.
- E Fijar el recipiente «74» a la calefacción «R» en la posición de la figura (perímetro trazado anteriormente- ver fig. 30-31) mediante tornillos autoenroscantes abastecidos pos. 69 de fig. 2, después de haber perforado Ø2,5 mm en los puntos «f».



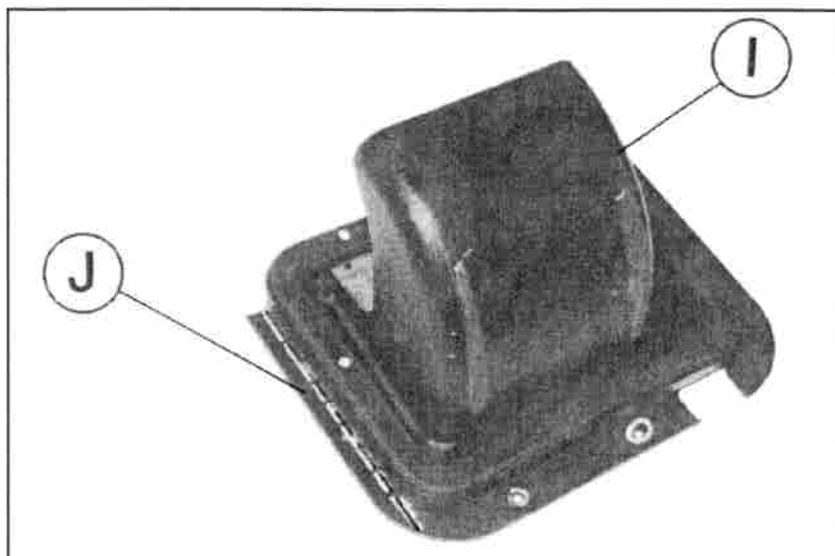


FIG. 38

- I** Asportare dall'imbocco aria dinamica originale «I» il bordino laterale «J» tagliando in corrispondenza di linee tratteggiate in figura.
- F** Eliminer de l'embouchure air dynamique originale «I» le relief latéral «J», en coupant en correspondance des lignes hachurées sur la figure.
- GB** Remove the side edge «J» from the original dynamic air opening «I». Do so by cutting along the broken line indicated in the figure.
- D** Von der Original-Einmündung der Frischluft «I» den seitlichen kleinen Rand «J» in Übereinstimmung der markierten Linie der Abbildung schneiden.
- E** Quitar de la embocadura aire dinámico original «I» el bordecito lateral «J» cortando en correspondencia con las líneas rasgueadas en la figura.

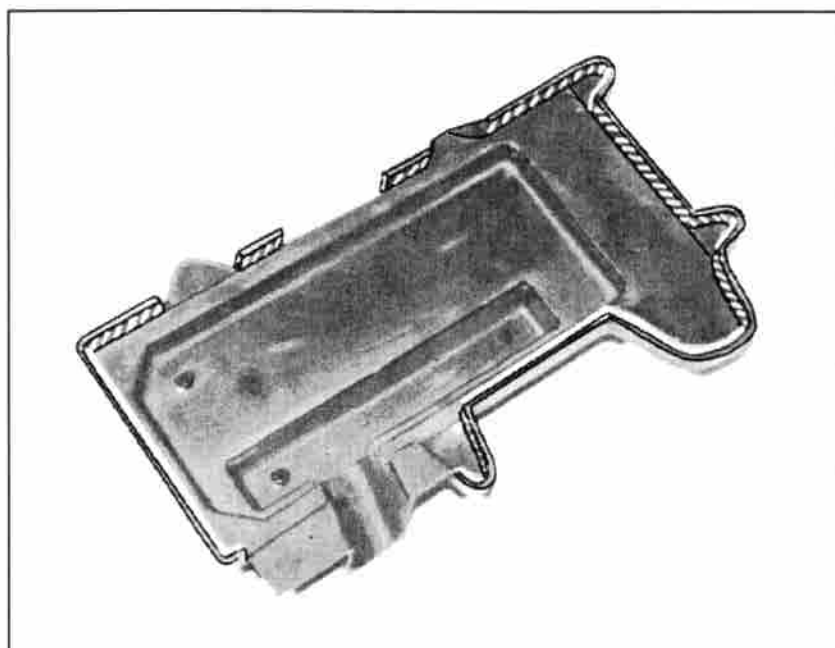


FIG. 39

- I** Applicare uno strato di silicone lungo tutta la flangia di accoppiamento del coperchio fornito «75» al gruppo riscaldamento (zone tratteggiate in figura).
- F** Appliquer une couche de silicone le long de toute la bride de couplage du couvercle fourni «75» au groupe chauffage (zones mises en évidence par des hachures sur la figure).
- GB** Coat a layer of silicone along the entire edge of the flange securing the supplied lid «75» to the heating unit (area indicated by the broken line in the figure).
- D** Entlang der gesamten Auflagefläche der Flansch des gelieferten Deckels «75» am Heizgerät auftragen (markierter Bereich in der Abbildung).
- E** Aplicar una capa de siliconas a lo largo de toda la brida de acoplamiento de la tapa abastecida «75» al grupo calefacción (zonas rasgueadas en figura).

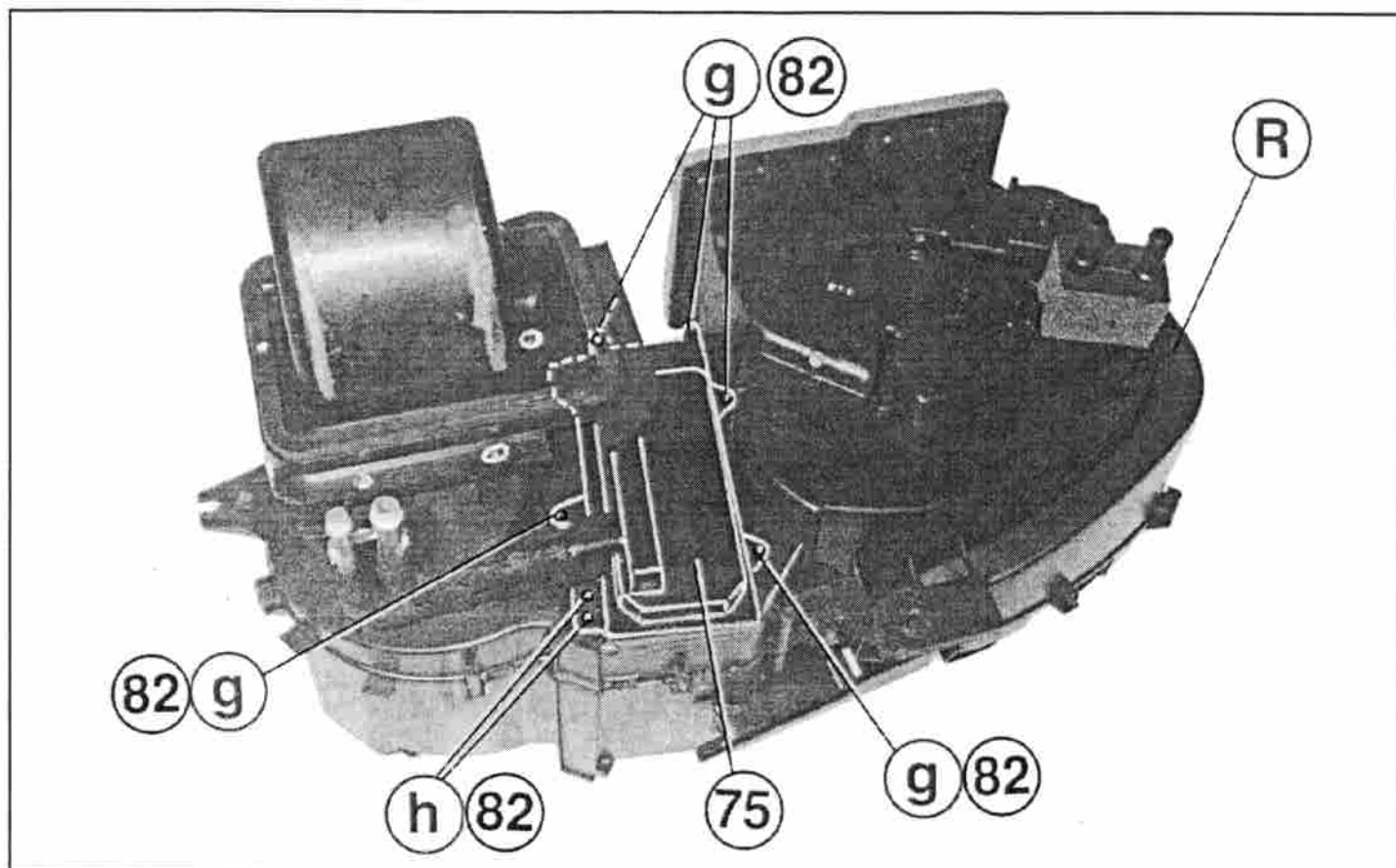


FIG. 40

- I** Montare il coperchio «75» fissandolo al riscaldamento «R» mediante viti autofilettanti fornite pos. 82 di fig. 2, in corrispondenza dei punti «g» ed «h» (utilizzare fori esistenti ai punti «g» e forare Ø2,5 mm nei punti «h»). Rivestire i raccordi della batteria evaporante mediante mastice anticondensa fornito.
- F** Monter le couvercle «75» en le fixant au groupe chauffage «R», à l'aide des vis autofileteuses fournies, pos. 82 de la fig. 2, en correspondance des points «g» et «h» (utiliser les trous existants au niveau des points «g» et percer Ø2,5 mm au niveau des points «h»). Recouvrir les raccords de la batterie évaporateur de mastic anticondensation fourni.
- GB** Install the lid «75» and secure it to the heating unit «R» at points «g» and «h» with the self-tapping screws provided (pos. 82 in Fig. 2) (use the holes found at points «g» and drill Ø2.5 mm at points «h»). Coat the evaporating unit connections with the supplied condensation-proofing material.
- D** Deckel «75» einbauen und am Heizgerät «R» mit selbstschneidenden Schrauben Pos. 82 der Abb. 2 in Übereinstimmung der Punkte «g» und «h» einbauen (die in den Punkten «g» vorhandenen Bohrungen verwenden und Ø2,5 mm in den Punkten «h» bohren). Die Verdampferbatterieanschluss mit gelieferter Antikondeswasserdichtemasse abdichten.
- E** Montar la tapa «75» fijándola a la calefacción «R» mediante tornillos autoenroscantes abastecidos pos. 82 de fig. 2, en correspondencia con los puntos «g» y «h» (utilizar orificios existentes en los puntos «g» y perforar Ø2,5 mm en los puntos «h»). Revestir los racores de la batería evaporante mediante masilla anticondensación abastecida.

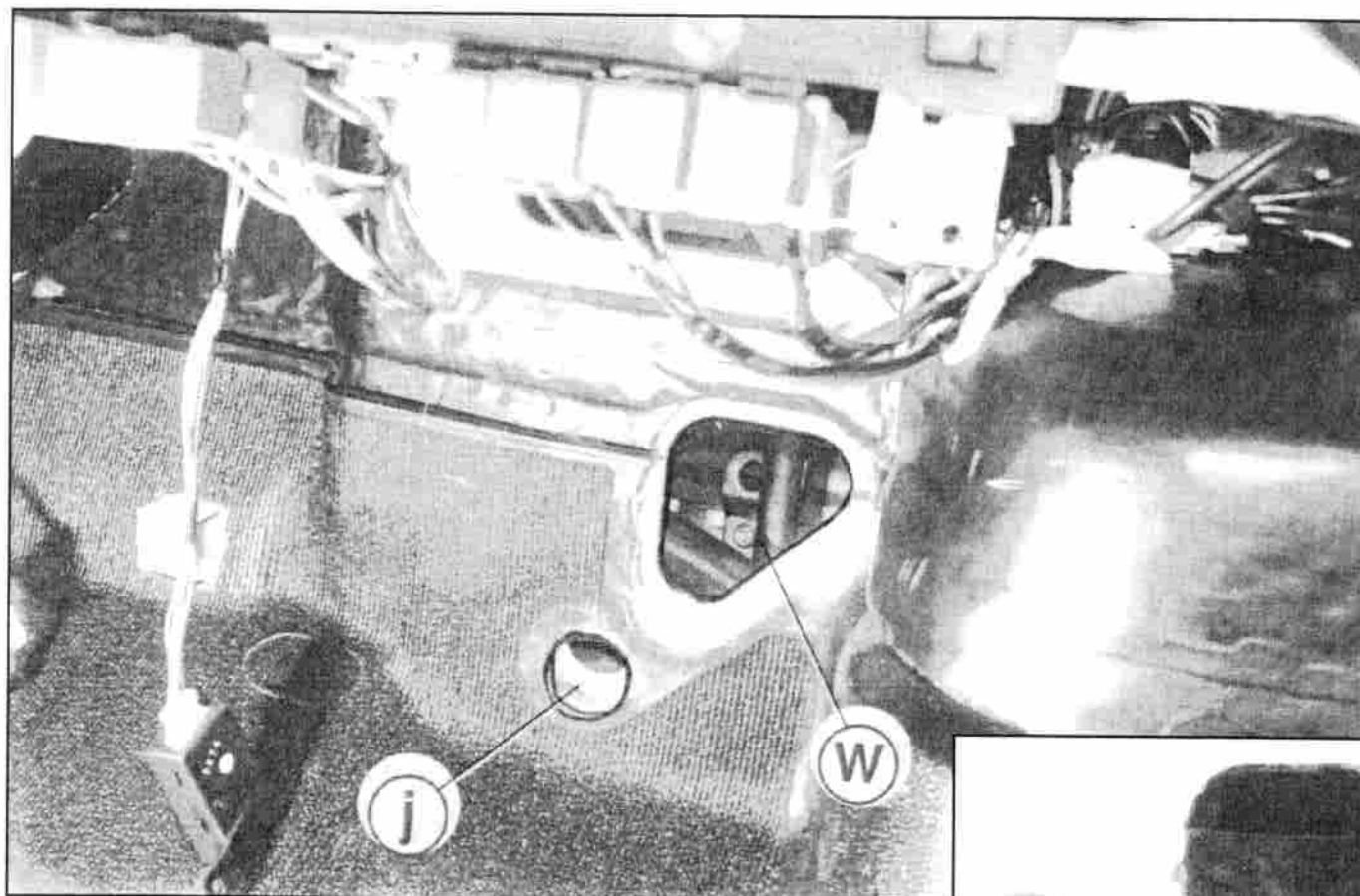
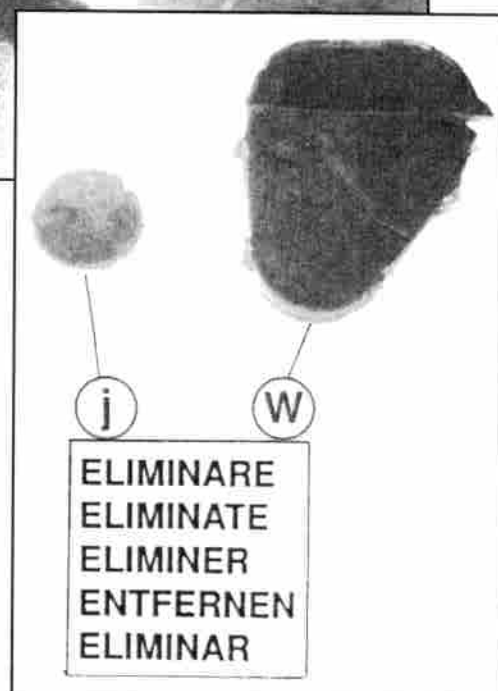


FIG. 41

- I** Asportare (all'interno abitacolo) le parti pre-tranciate «j» e «W» sul parafiamma e (all'esterno vano motore) la flangia in gomma (visibile in figura seguente) posta in corrispondenza della parti «j» e «W».
- F** Eliminer (à l'intérieur de l'habitacle) les parties précoupées «j» et «W» sur le pare-feu. Eliminer (à l'extérieur du compartiment moteur) la bride en caoutchouc (visible sur la figure suivante), située en correspondance des parties «j» et «W».
- GB** In the passenger compartment remove the pre-punched parts «j» and «W» on the firewall. Outside the engine compartment remove the rubber flange (seen in the following figure) corresponding to parts «j» and «W».
- D** Die vorgeprägten Teile «j» und «W» (im Inneren des Fahrzeugraums) am Flammsschott und Gummiflansch (außerhalb des Motorraums) ausscheiden (siehe folgende Abbildung) in Übereinstimmung der Teile «j» und «W».
- E** Quitar (al interno del habitáculo) las partes pre-cortadas «j» y «W» en la placa cortafuego y (al externo espacio motor) la brida de goma (visible en la figura siguiente) ubicada en correspondencia de las partes «j» y «W».





LATO ANTERIORE / COTE ANTERIEUR / FRONT SIDE VORDERE SEITE / LADO ANTERIOR

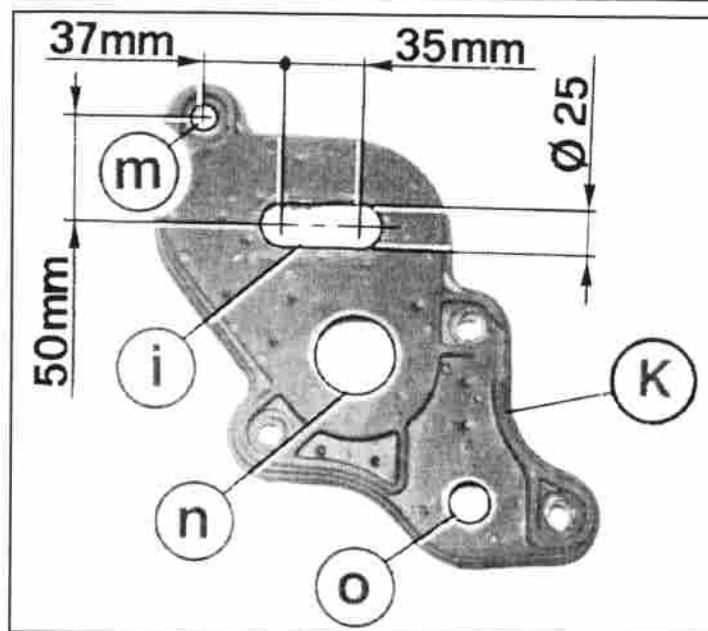
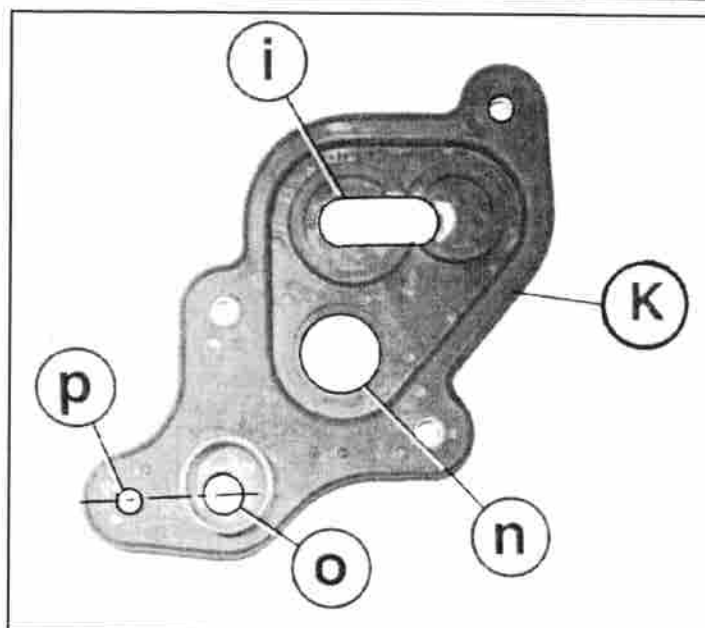


FIG. 42

- I** Eseguire sulla flangia originale «K» il foro asolato «i» necessario al passaggio dei raccordi della batteria evaporante in uscita dall'abitacolo (vedi fig. 45) seguendo le indicazioni di figura, riferite al foro originale «m». Forare Ø35 mm nel punto «n», al centro di impronta esistente sul lato posteriore. Forare Ø16 mm nel punto «o» al centro di impronta esistente sul lato posteriore, ed in asse con il foro originale «p».
- F** Effectuer sur la bride originale «K» le trou en boutonnière «i» nécessaire pour le passage des raccords de la batterie évaporateur en sortie de l'habitacle (voir fig. 45), en suivant les indications de la figure, se référant au trou original «m». Percer Ø35 mm au niveau du point «n», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur. Percer Ø16 mm au niveau du point «o», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur et en axe avec le trou original «p».
- GB** On the original flange «K» prepare the slotted hole «i» required for passage of the evaporating unit connections passed out of the passenger compartment (see Fig. 45). Follow the indications given in the figure taking the original hole «m» as reference. At point «n» in the center of the imprint found on the back, drill Ø35 mm. At point «o» in the center of the imprint found on the back, drill Ø16 mm; it must also be in axis with the original hole «p».

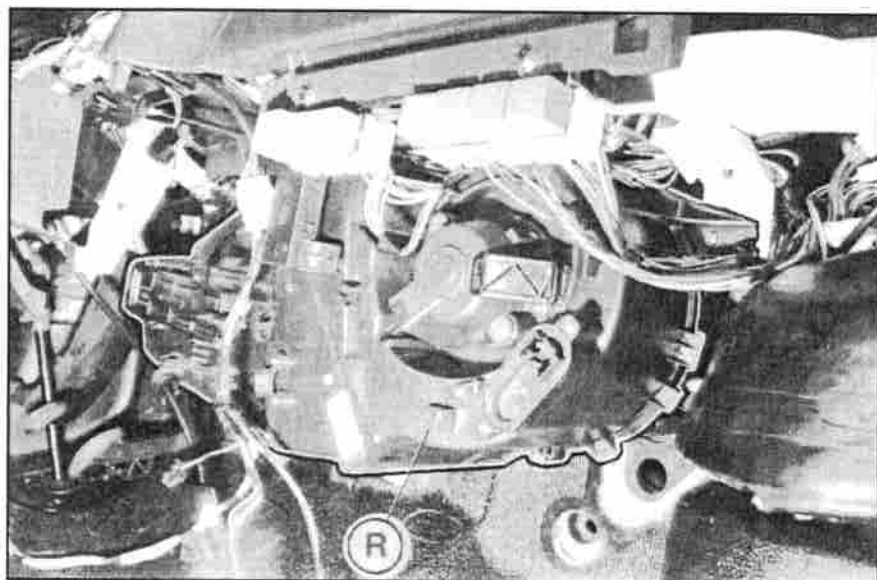
LATO POSTERIORE / COTE POSTERIEUR / REAR SIDE HINTERE SEITE / LADO POSTERIOR



- D** Auf Original-Flansch «K» Schlitzöffnung «i» unter Befolgung der Anleitungen der Abbildung zur Originalbohrung bezogen ausführen. Diese ist für den Durchgang der Anschlüsse des Wärmetauschers am Austritt des Fahrzeugs notwendig (siehe Abb. 45). Im Punkt «n» in der Mitte der Markierung auf der hinteren linken Seite Ø35 mm bohren. Im Punkt «o» in der Mitte der Markierung auf der hinteren Seite und auf der Achse mit der Original-Bohrung «p» Ø16 mm bohren.
- E** Efectuar en la brida original «K» la ranura «i» necesaria para el pasaje de los empalmes de la batería evaporante a la salida del habitáculo (ver fig. 45) siguiendo las indicaciones de la figura, referidas al orificio original «m». Perforar Ø35 mm en el punto «n», al centro de la impresión existente en el lado posterior. Perforar Ø16 mm en el punto «o» al centro de la impresión existente en el lado posterior, y en la misma línea del orificio original «p».

FIG. 43

- I** Rimontare il gruppo riscaldamento «R» (completo di batteria evaporante) inserendo i raccordi della batteria evaporante nella feritoia esistente sul paraframma (zona «W» di fig. 41). Rimontare la batteria originale del riscaldamento (se smontata in precedenza). Rimontare in posizione originale sul paraframma la flangia «K» in precedenza modificata (vedi figura seguente).



- F** Remonter le groupe chauffage «R» (complet de batterie évaporateur), en insérant les raccords de la batterie évaporateur, dans la fissure existante sur le pare-feu (zone «W» de la fig. 41). Remonter la batterie originale du groupe chauffage (si elle a été démontée précédemment). Remonter à la position originale sur le pare-feu la bride «K» précédemment modifiée (voir la figure suivante).
- GB** Remount the heating unit «R» (together with the evaporating unit) and pass the evaporating unit connections through the slit prepared in the firewall (area «W» in Fig. 41). Remount the original heating unit (if it was previously removed). Remount previously modified flange «K» in its original position on the firewall (see the following figure).
- D** Heizgerät «R» (mit Wärmetauscher) wieder einbauen und die Anschlüsse des Wärmetauschers in den auf dem Flamschott ausgeführten Schlitz einsetzen (Bereich «W» der Abb. 41). Original-Wärmetauscher wieder einbauen (falls vorher ausgebaut). In Original-Position am Flamschott die vorher abgeänderte Flansch «K» wieder einbauen (siehe folgende Abbildung).
- E** Volver a montar el grupo calefacción «R» (incluyendo batería evaporante) colocando los empalmes de la batería evaporante en la abertura existente en la placa cortafuego (zona «W» de fig. 41). Volver a montar la batería original de la calefacción (si antes había sido desmontada). Volver a montar en posición original en la placa cortafuego la brida «K» precedentemente modificada (ver fig. siguiente).

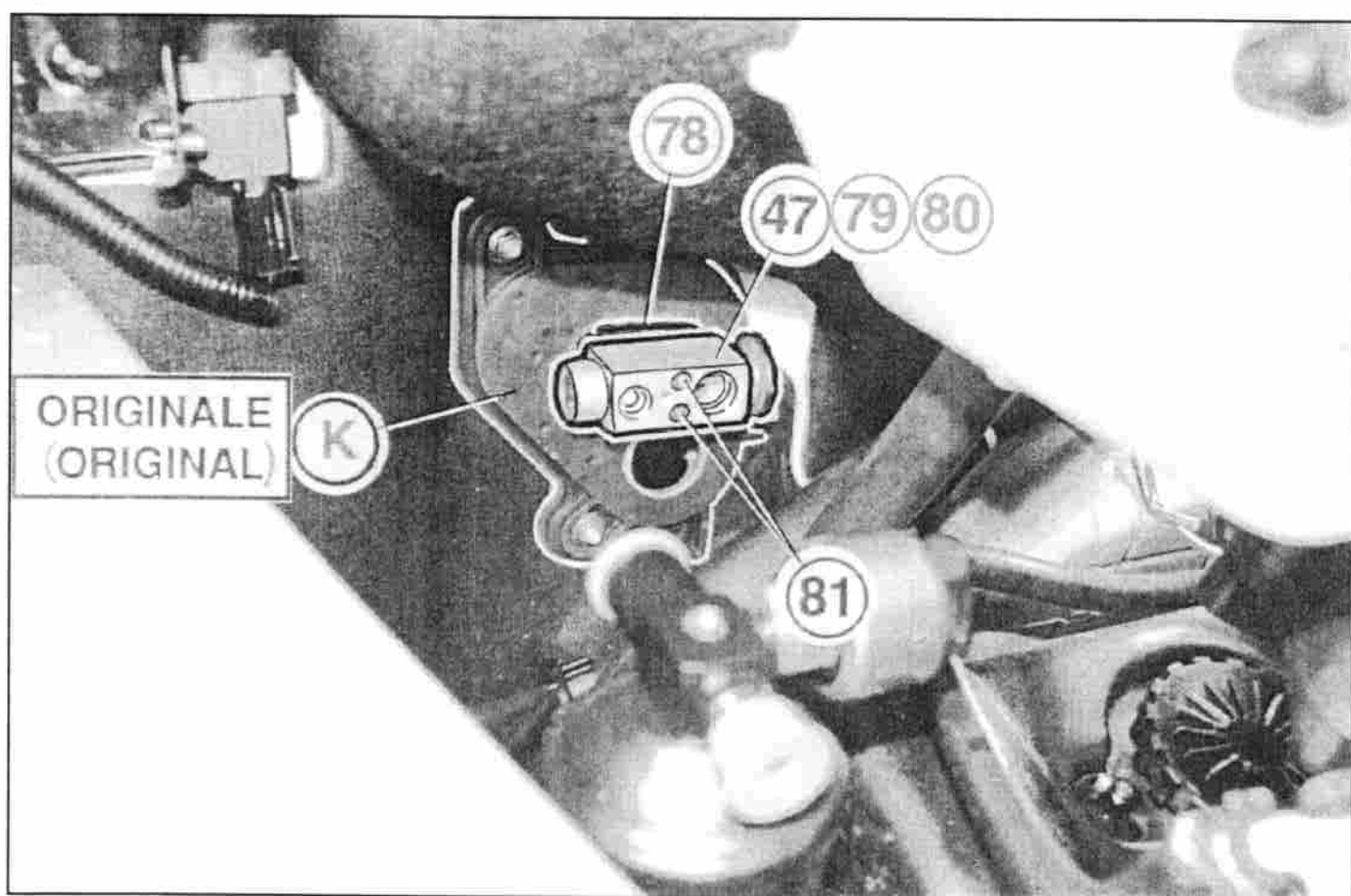


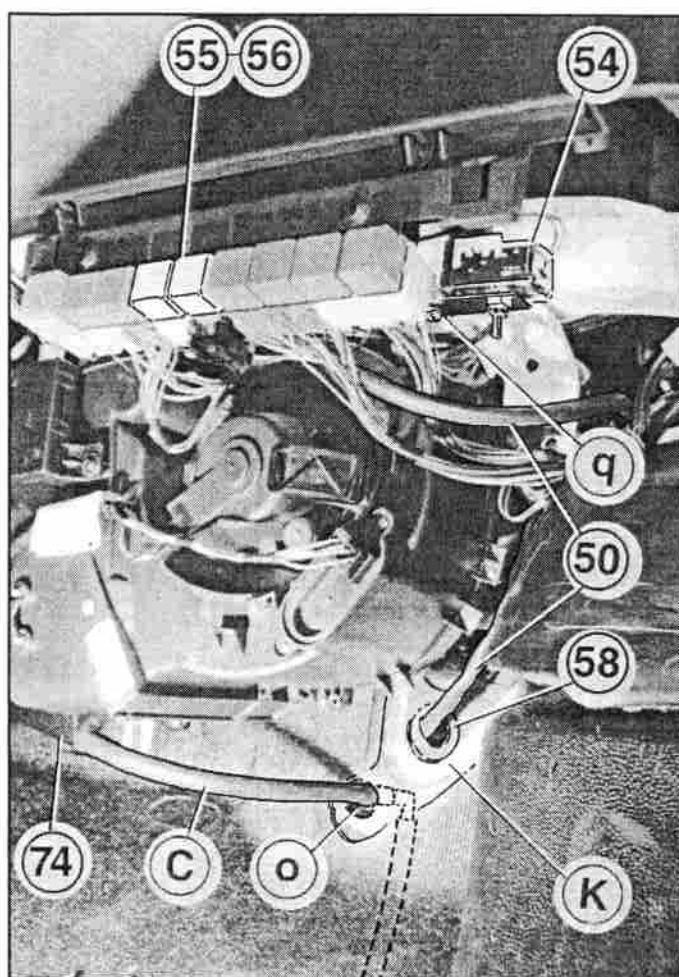
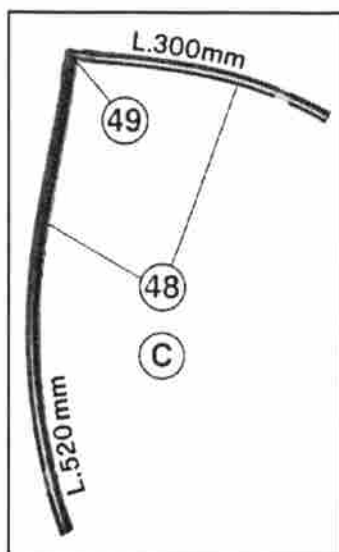
FIG. 44

- I** Vista, dal lato vano motore, della flangia originale «K» rimontata nella sua posizione di origine. Fissare la valvola ad espansione «47» con relativi raccordi O.R. «79-80» ai raccordi tubi gas della batteria evaporante, utilizzando flangia «78» e viti fornite pos. 81 di fig. 2.
- F** Vue, du côté du compartiment moteur, de la bride originale «K» remontée à la position originale. Fixer la soupape à expansion «47» avec les relatifs raccords OR «79-80» au niveau des raccords des tuyaux gaz de la batterie évaporateur, en utilisant la bride «78» et les vis fournies, pos. 81 de la fig. 2.
- GB** View, from inside the engine compartment, of original flange «K» remounted in its original position. Secure the expansion valve «47», with its O-rings «79-80», to the gas pipe connections for the evaporating unit. Secure with flange «78» and the screws provided (pos. 81 in Fig. 2).
- D** Ansicht von der Motorraumseite her, der wieder in die Original-Position eingebauten Original-Flansch «K». Expansionsventil «47» mit entsprechenden OR-Anschlüssen «79-80» an die Anschlüsse der Kältemittelschläuche des Wärmetauschers mit Flansch «78» und Schrauben Pos. 81 der Abb. 2 befestigen.
- E** Vista, del lado del espacio motor, de la brida original «K» remontada en su posición de origen. Fijar la válvula a expansión «47» con relativos empalmes O.R. «79-80» a los empalmes tubos gas de la batería evaporante, utilizando brida «78» y tornillos abastecidos pos. 81 de fig. 2.



FIG. 45

- I** Comporre il condotto scarico condensa «C» visibile in riquadro, tagliando il tubo fornito «48» alle misure indicate, e collegando le due parti mediante raccordo fornito «49». Collegare quindi la parte più corta del tubo (300 mm) al raccordo predisposto sul contenitore condensa «74» e dirigere l'altra estremità del condotto «C» all'esterno abitacolo, attraverso il foro (o) in precedenza eseguito sulla flangia «K». Inserire il gruppo relai-fusibile «55-56» dell'impianto elettrico fornito «50» nelle sedi predisposte sottopancia, di fianco ai relais originali. Fissare il termostato «54» alla vite esistente nel punto «q». Dirigere la sonda «S» del termostato nella zona di uscita raccordi batteria evaporante dalla cabina di guida, per effettuare il collegamento descritto nella figura seguente. Dirigere all'esterno abitacolo i cavi dell'impianto elettrico fornito «50» da collegare all'impianto elettrico elettroventole (51) ed al morsetto derivazione cavi batteria (vedi operazione descritta in fig. 59) attraverso il foro (n) in precedenza eseguito sulla flangia «K». Sigillare quindi il foro mediante gommino «58» predisposto nell'impianto elettrico «50». Dirigere la restante parte dell'impianto elettrico «50» nella zona centrale dell'abitacolo, per poter eseguire i collegamenti descritti in fig. 48.



- F** Assembler le tuyau écoulement condensat «C» visible sur l'illustration, en coupant le tuyau fourni «48» aux mesures indiquées, et en raccordant les deux extrémités à l'aide du raccordement fourni «49». Raccorder ensuite la partie du tuyau la plus courte (300 mm) au raccord prédisposé sur le conteneur condensat «74» et orienter l'autre extrémité du conduit «C» à l'extérieur de l'habitacle, à travers le trou (o) précédemment effectué sur la bride «K». Insérer le groupe relais-fusible «55-56» de l'installation électrique fournie «50» au niveau des emplacements prédisposés sous la planche de bord, à côté des relais originaux. Fixer le thermostat «54» à la vis existante au niveau du point «q». Diriger la sonde «S» du thermostat dans la zone de sortie des raccords de la batterie évaporateur dans la cabine de conduite, pour effectuer la connexion décrite sur la figure suivante. Orienter vers l'extérieur de l'habitacle les câbles de l'installation électrique fournie «50» à raccorder à l'installation électrique des électroventilateurs (51) et à la borne de dérivation des câbles de la batterie (voir opérations décrites sur la fig. 59), à travers le trou (n) précédemment effectué sur la bride «K». Sceller ensuite le trou à l'aide de la pièce en caoutchouc «58» prédisposée sur l'installation électrique «50». Orienter l'autre partie de l'installation électrique «50» au niveau de la zone centrale de l'habitacle, afin de pouvoir effectuer les branchements décrits sur la fig. 48.

- GB** Put the condensate drain duct «C» (seen in the inset) together cutting the supplied pipe «48» to the measurement given in the figure. Connect the two parts using the supplied union «49». Then connect the shorter part (300 mm) to the connection located on the condensate container «74» and pass the other end of duct «C» through the hole (o) previously prepared in flange «K» and out of the passenger compartment. Insert the relay-fuse assembly «55-56» of the supplied electrical system «50» into the site prepared under the dashboard beside the original relays. Secure the thermostat «54» to the screw found at point «q». Run thermostat probe «S» through the area where the evaporating unit connection exits the driving cabin. Connect as indicated in the following figure. Pass the wires of the supplied electrical system «50» through the hole (n) previously prepared on flange «K» and out of the passenger compartment. They are to be connected to the electric fan wiring (51) and to the battery wire derivation terminal (see the operation described in Fig. 59). Then seal the hole with the rubber lead «58» prepared on the supplied electrical system «50». Bring the remainder of the supplied electrical system «50» into the center of the passenger compartment so as to permit connection as described in Fig. 48.

- D** Kondenswasserschacht «C»-siehe Ausschnitt- zusammenbauen indem man den Schlauch «48» entsprechend der angegebenen Maße schneidet und die beiden Teile mit Anschluß «49» verbindet. Dann das kürzere Teil des Schlauchs (300 mm) an am Kondensatorbehälter «74» vorhandenem Anschluß anschließen und das andere Ende des Schachtes «C» außerhalb des Fahrzeugraums durch vorher auf Flansch «K» ausgeführten Bohrung (o) führen. Relais-Schmelzsicherungseinheit «55-56» der gelieferten elektrischen Anlage «50» in vorhandenem Sitz unter dem Armaturenbrett seitlich des Original-Relais einsetzen. Thermostat «54» an im Punkt «q» vorhandener Schraube befestigen. Fühler des Thermostats in den Austrittsbereich der Verdampferbatterie der Führerkabine einführen, um den in der folgenden Abbildung beschriebenen Anschluß auszuführen. Außerhalb des Fahrzeugraums die Kabel der gelieferten elektrischen Anlage «50» führen. Diese sind an die elektrische Anlage des Elektrolüfters (51) und an Umleitungsklemme der Batteriekabel anzuschließen (siehe in Abb. 59 beschriebene Arbeitsschritte) nachdem sie durch vorher ausgeführte Bohrung (n) an Flansch «K» durchgeführt wurde. Dann Bohrung mit Gummistopfen «58» der elektrischen Anlage «50» abdichten. Den restlichen Teil der elektrischen Anlage «50» in den mittleren Bereich des Fahrzeugraums führen, um die in Abb. 48 beschriebenen Anschlüsse ausführen zu können.

- E** Componer el conducto descarga condensación «C» visible en el recuadro cortando el tubo abastecido «48» a las medidas indicadas, y conectando las dos partes mediante empalme abastecido «49». Conectar luego la parte más corta del tubo (300 mm) al empalme predisposto en el recipiente condensación «74» y dirigir la otra extremidad del conducto «C» al exterior del habitáculo, a través del foro (o) efectuado anteriormente en la brida «K». Insertar el grupo relé-fusible «55-56» de la instalación eléctrica abastecida «50» en las sedes predisuestas bajo-plancha, al lado de los relé originales. Fijar el termostato «54» al tornillo existente en el punto «q». Dirigir la sonda «S» del termostato en la zona de salida racores batería evaporante de la cabina de conducción, para efectuar la conexión descrita en la siguiente figura. Dirigir al exterior del habitáculo los cables de la instalación eléctrica abastecida «50» a conectar a la instalación eléctrica electroventiladores (51) y al borne derivación cables batería (ver operación descrita en fig. 59) a través el orificio (n) efectuado anteriormente en la brida «K». Sigilar luego el orificio mediante goma «58» predispuesta en la instalación eléctrica «50» en la zona central del habitáculo, para poder efectuar las conexiones descritas en fig. 48.

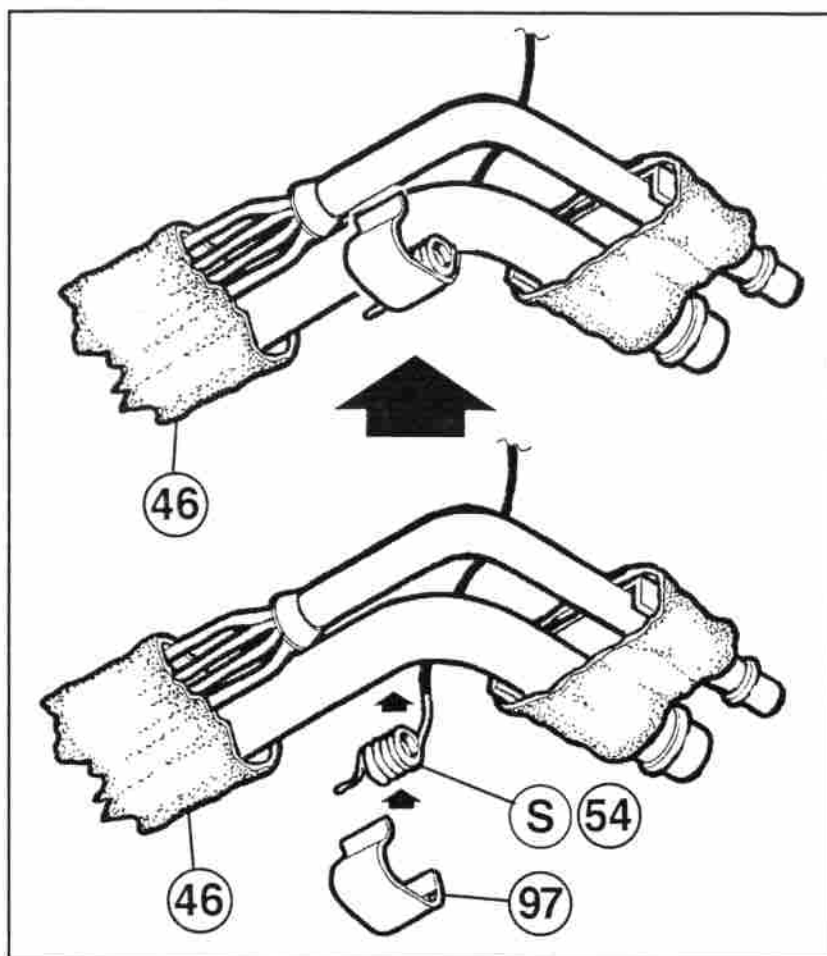


FIG. 45.1

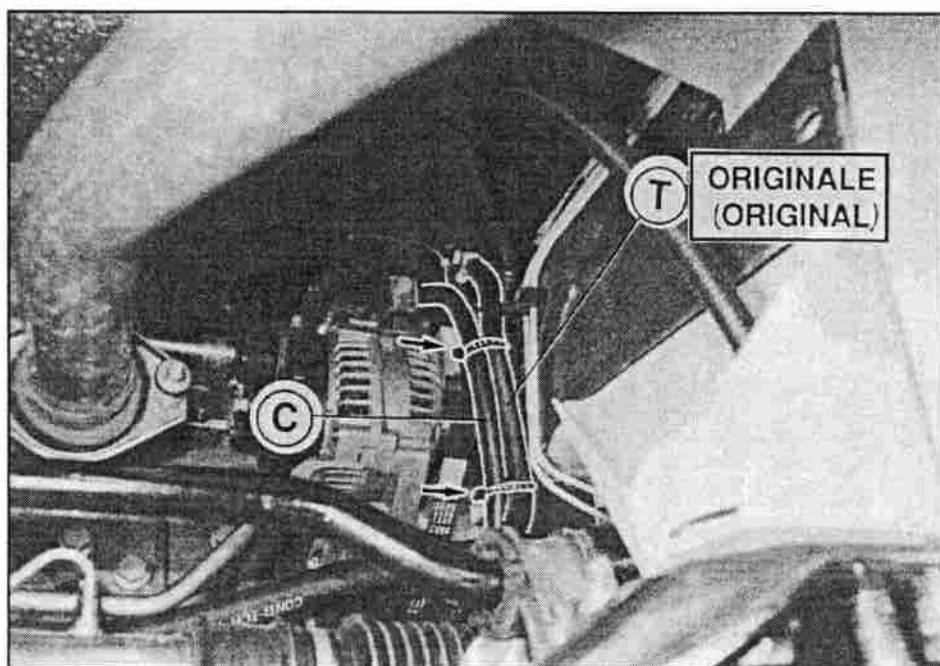
- I** Bloccare la sonda «S» del termostato «54» al raccordo della batteria evaporante «46» nella posizione di figura, utilizzando la molla «97». Rivestire: sonda, molla e raccordo mediante mastice anticondensa fornito.
- F** Fixer la sonde «S» du thermostat «54» au raccord de la batterie évaporateur «46» comme sur la figure, en utilisant le ressort «97». Recouvrir: la sonde, le ressort et le raccord de mastic anticondensation fourni.
- GB** Lock probe «S» for thermostat «54» to the connection for the evaporating unit «46». Secure it in the position indicated in the figure using spring clip «97». Coat the probe, spring clip and connection with the supplied condensation-proofing material.
- D** Fühler «S» des Thermostats «54» an Anschluß der Verdampferbatterie «46» in Position der Abbildung mit Klemme «97» blockieren. Fühler, Klemme und Anschluß mit gelieferter Antikondenswasserdichtemasse abdichten.
- E** Bloquear la sonda «S» del termostato «54» al racor de la batería evaporante «46» en la posición de la figura, utilizando el resorte «97». Revestir: sonda, resorte y racor mediante masilla anticondensación abastecida.

FIG. 46

- I** Vista, dall'esterno vano motore, del condotto scarico condensa «C» in fuori-uscita dall'abitacolo. Bloccare il condotto al tubo originale «T» o ad altri componenti originali del veicolo, non soggetti a movimento e lontani dal condotto di scarico del motore, utilizzando fascette a strappo fornite (freccie in figura).

- F** Vue de l'extérieur du compartiment moteur du conduit écoulement condensat «C» en sortie de l'habitacle. Bloquer le conduit au tuyau original «T» ou bien aux autres composants originaux du véhicule, qui ne soient pas en mouvement et qui sont loin de la sortie du conduit écoulement du moteur, en utilisant les bandes à arrachement fournies (flèches sur la figure).

- GB** View, from outside the engine compartment, of the condensate drain duct «C» exiting from the passenger compartment. Lock the duct to the original pipe «T» or to the other original vehicle components which are not subject to movement and at a distance from the engine drain duct. Secure with the supplied band clamps (see arrows in the figure). Restore connection of the original tie-rods to the heating and control units.

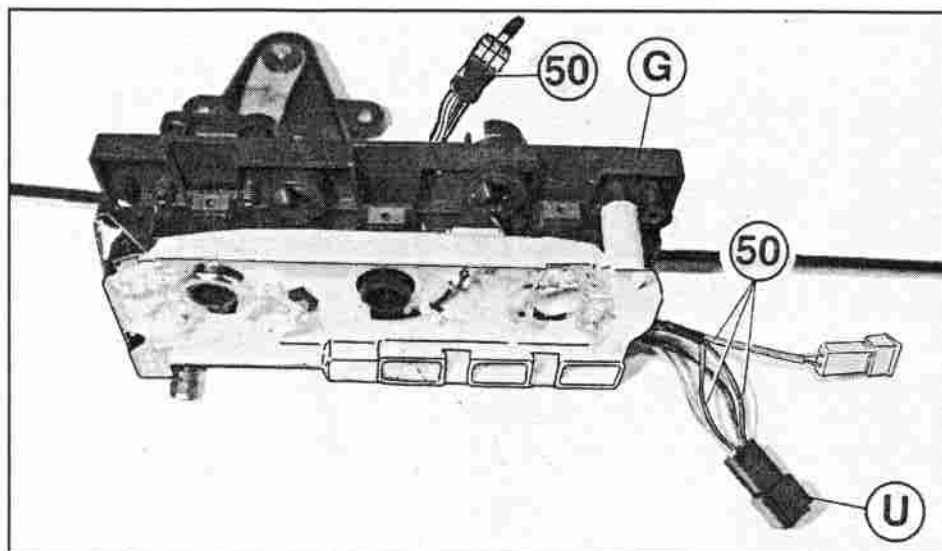


- D** Ansicht von außerhalb des Motorraums der Kondenswasserabflußschlauchs «C» am Austritt des Fahrzeugs. Schacht an Original-Schlauch «T» oder an anderen festen oder weit vom Abflußschacht des Motors entfernt gelegenen Original-Bauteile des Fahrzeugs, mit Abreißschellen (Pfeile der Abbildung) festziehen. Die Verbindungen der Original-Verbindungsstangen am Heizgerät und an der Steuereinheit wieder herstellen.
- E** Vista, desde el externo espacio motor, del conducto descarga condensación «C» a la salida del habitáculo. Bloquear el conducto al tubo original «T» o a otros componentes originales del vehículo, no sujetos a movimiento y lejos del conducto de descarga del motor, utilizando bandas de arrancar abastecidas (flechas en la figura).



FIG. 47

- I** Sfilare dal connettore originale a due vie «U» i cavi originali «GIALLO-NERO» e «NERO» (cavi di illuminazione mascherina porta-comandi «G») ed eliminare i relativi terminali. Collegare i cavi «NERO» e «ROSSO» del cablaggio dell'interruttore comando aria condizionata fornito (57) rispettivamente ai cavi originali «GIALLO-NERO» e «NERO» in precedenza sfilati dal connettore «U», utilizzando terminali di connessione forniti. Reinserire i cavi nel connettore «U» (riferimento alla pos. 25 dello schema elettrico).



- F** Défiler du connecteur original à deux voies «U» les câbles originaux «JAUNE-NOIR» et «NOIR» (câbles éclairage plaque porte-commandes «G») et éliminer les relatives bornes. Raccorder les câbles «NOIR» et «ROUGE» du câblage de l'interrupteur de commande A/C fourni (57), respectivement aux câbles originaux «JAUNE-NOIR» et «NOIR» qui ont été précédemment défilés du connecteur «U», en utilisant les bornes de connexion fournies. Réinsérer les câbles du connecteur «U» (référence à la pos. 25 du schéma électrique).

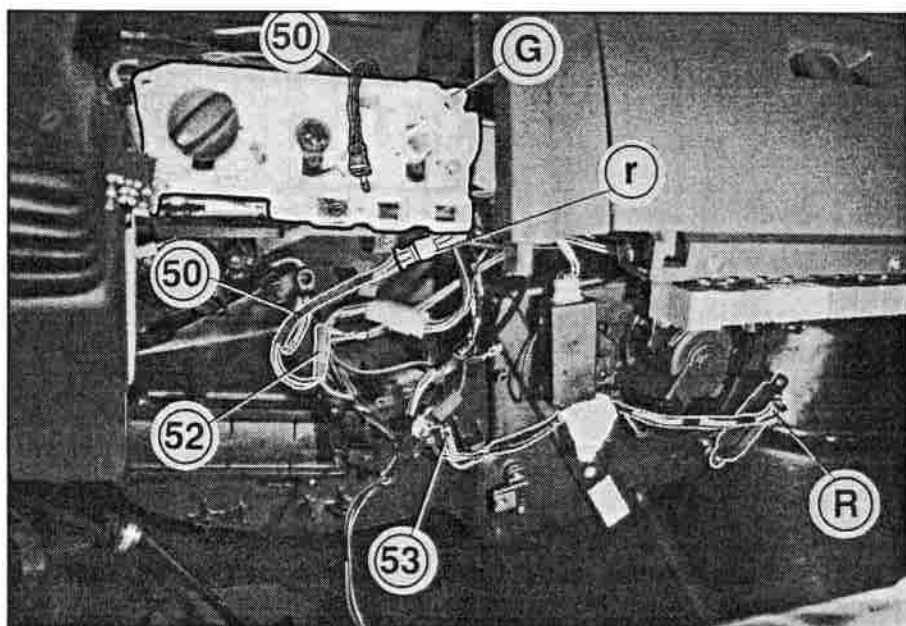
- GB** Withdraw the original «YELLOW-BLACK» and «BLACK» wires (control panel «G» lighting) from the original 2-pin connector «U» and discard their terminals. Hook up the «BLACK» and «RED» wires for the supplied A.C. control switch (57) and respectively hook them up to the original «YELLOW-BLACK» and «BLACK» wires which were previously withdrawn from connector «U». Use the supplied connection terminals. Return the wires to connector «U» (see enclosed wiring diagram, pos. 25).

- D** Vom Original-2-weg Steckverbinder «U» die Original-Kabel «GELB-SCHWARZ» und «SCHWARZ» (Kabel der Beleuchtung der Steuerungsblende «G») herausziehen und mit den entsprechenden Endsteckern ausscheiden. Die Kabel «SCHWARZ» und «ROT» des Kabelstrangs der Schalter der gelieferten Klimaanlage (57) entsprechend an die vorher vom Steckverbinder «U» herausgezogenen Original-Kabel «GELB-SCHWARZ» und «SCHWARZ» mit Endsteckern verbinden. Die Kabel in den Steckverbinder «U» wieder einsetzen (Betreff Pos. 25 des Schaltschemas).

- E** Extraer del conector original a dos vías «U» los cables originales «AMARILLO-NEGRO» y «NEGRO» (cables de iluminación mascarilla porta-comandos «G») y eliminar los relativos terminales. Conectar los cables «NEGRO» y «ROJO» del cableado del interruptor comando A.C. abastecido (57) respectivamente a los cables originales «AMARILLO-NEGRO» y «NEGRO» precedentemente extraídos del conector «U», utilizando terminales de conexión abastecidos. Volver a insertar los cables del conector «U» (referencia a la pos. 25 del esquema eléctrico).

FIG. 48

- I** Collegare i cavi «AZZURRO» ed «ARANCIO» dell'impianto elettrico fornito «50» al cavo originale «ARANCIO» del cablaggio elettrico diretto all'interruttore comando velocità di ventilazione, utilizzando giunzione RAYCHEM fornita «52» (riferimento alla pos. 4 dello schema elettrico). Collegare il cavo «VERDE-NERO» dell'impianto fornito, al cavo originale «VERDE» o «GIALLO» diretto al resistore «R» del riscaldamento, utilizzando giunzione RAYCHEM fornita «53» (riferimento alla pos. 5 dello schema elettrico). Rimontare in posizione originale il gruppo comandi «G» ed eseguire l'allacciamento del cablaggio dell'interruttore all'impianto elettrico fornito «50» (punto «r» di figura). Ripristinare il collegamento dei tiranti originali al riscaldamento ed al gruppo comandi.



- F** Raccorder les câbles «BLEU CIEL» et «ORANGE» de l'installation électrique fournie «50» au câble original «ORANGE» du câblage électrique orienté vers l'interrupteur de commande vitesse de ventilation, en utilisant la connexion RAYCHEM fournie «52» (référence à la pos. 4 du schéma électrique). Raccorder le câble «VERT-NOIR» de l'installation électrique fournie au câble original «VERT» ou «JAUNE» orienté vers le résisteur «R» du chauffage, en utilisant la connexion RAYCHEM fournie «53» (référence à la pos. 5 du schéma électrique). Remonter à la position originale le groupe commandes «G» et effectuer le branchement du câblage de l'interrupteur à l'installation électrique fournie «50» (point «r» de la figure). Rétablir le raccordement des tirants originaux en correspondance du chauffage et du groupe commandes.

- GB** Take the «LIGHT BLUE» and «ORANGE» wires of the supplied electrical system «50» and hook them up to the original «ORANGE» wire directed to the fan speed control switch. Use the supplied RAYCHEM connector «52» (see enclosed wiring diagram, pos. 4). Take the «GREEN-BLACK» wire of the supplied electrical system and connect it to the original «GREEN» or «YELLOW» wire running to the heater resistor «R». Use the supplied RAYCHEM connector «53» (see enclosed wiring diagram, pos. 5). Return the control unit «G» to its original position and hook up the switch wiring to the supplied electrical system «50» (point «r» in the figure). Reconnect the original tie-rods to the heater and to the control unit.



- D** Die Kabel «HELLBLAU» und «ORANGE» der gelieferten Elektroanlage «50» an Original-Kabel «ORANGE» des zum Belüftungsgeschwindigkeits-schalter führenden Kabelstrangs mit RAYCHEM-Verbindung «52» (siehe Pos. 4 des Schaltschemas) verbinden. Kabel «GRÜN-SCHWARZ» der ge-lieferten Anlage an zum Widerstand «R» des Heizgerätes führendes Original-Kabel «GRÜN» oder «GELB» mit RAYCHEM Verbindung «53» (siehe Pos. 5 des Schaltschemas) verbinden. In Original-Position die Steuerungseinheit «G» wieder einbauen und die Anschlüsse des Kabelstrangs des Elektroanlageschalters «50» (Punkt «r» der Abbildung) ausführen. Die Verbindung der Original-Verbindungsstangen am Heizgerät und an Steue-reinheit wieder herstellen.

- E** Conectar los cables «TURQUI» y «ANARANJADO» de la instalación eléctrica abastecida «50» al cable original «ANARANJADO» del cableado eléctrico dirigido al interruptor comando velocidad de ventilación, utilizando junta RAYCHEM abastecida «52» (referencia a la pos. 4 del esquema eléctrico). Conectar el cable «VERDE-NEGRO» de la instalación abastecida, al cable original «VERDE» o «AMARILLO» dirigido al resistor «R» de la calefacción, utilizando junta RAYCHEM abastecida «53» (referencia a la pos. 5 del esquema eléctrico). Volver a montar en posición original el grupo comandos «G» y efectuar el empalme del cableado del interruptor a la instalación eléctrica abastecida «50» (punto «r» de la figura). Resta-blecer la conexión de los tiros originales a la calefacción y al grupo comandos.

FIG. 49

- I** Tagliare ed asportare la parte «A» del-la tasca porta-oggetti presente sulla mascherina originale «M» (vedi «Ope-razioni preliminari»).

- F** Couper et enlever la partie «A» de la poche porte-objet située sur la plaque originale «M» (voir les «Opérations préliminaires»).

- GB** Cut and remove the part «A» from the object-pocket situated on the original plate «M» (see «Preliminary operations»).

- D** Das Teil «A» der Handschuhkastenta-sche, die sich auf der Originalverklei-dung «M» befindet, abschneiden und ausscheiden (siehe «Vorbereitungsar-beiten»).

- E** Cortar y quitar la parte «A» del bolsillo porta-guantes presente sobre la placa porta-mandos original «M» (véase «Operaciones preliminares»).

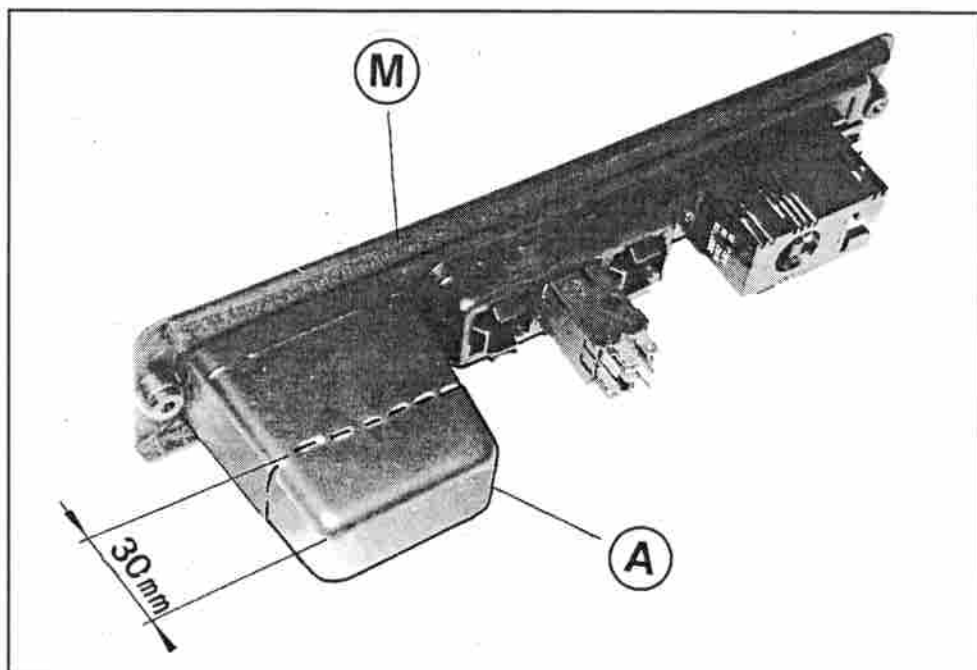


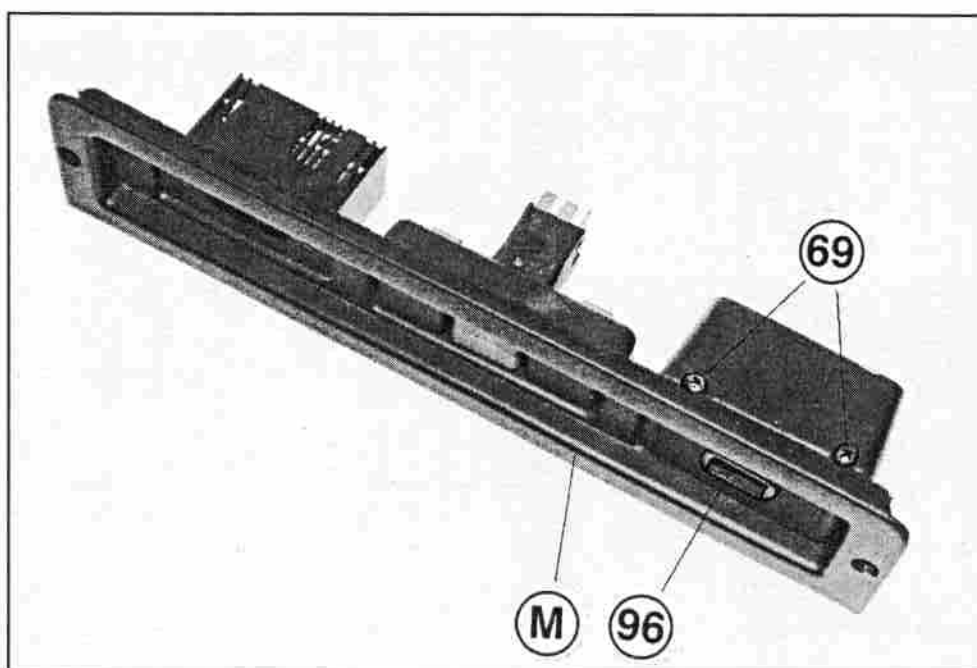
FIG. 50

- I** Inserire, nella tasca porta-oggetti della mascherina «M» il porta-comando for-nito «96» fissandolo superiormente ed inferiormente mediante viti autofilettan-ti fornite «69» (in totale N° 4 viti).

- F** Insérer le porte-commande fourni «96» dans la poche porte-objet de la plaque «M» et le fixer du côté supé-rieur et du côté inférieur à l'aide des vis autotaradeuses fournies «69» (au total n. 4 vis).

- GB** Insert the supplied control-holder «96» in the plate «M» object-pocket and se-cure it above and lower down by means of the supplied self-tapping screws «69» (in all no. 4 screws).

- D** In die Handschuhkastentasche der Verkleidung «M» den gelieferten Steuerungshalter «96» einführen, da-bei oberhalb und unterhalb, mittels ge-lieferten, selbstschneidenden Schrau-ben «69» befestigen (insgesamt Nr. 4 Schrauben).



- E** Insertar, en el bolsillo porta-guantes de la placa «M» el porta-mando suministrado «96» fijándolo superiormente e inferiormente por medio de tor-nillos autorroscates suministrados «69» (en total n° 4 tornillos).



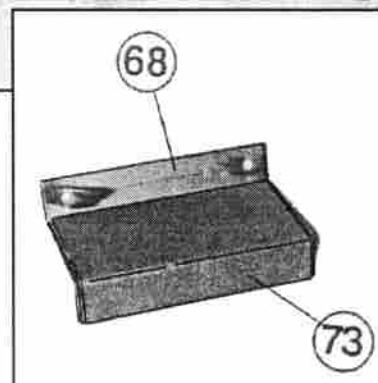
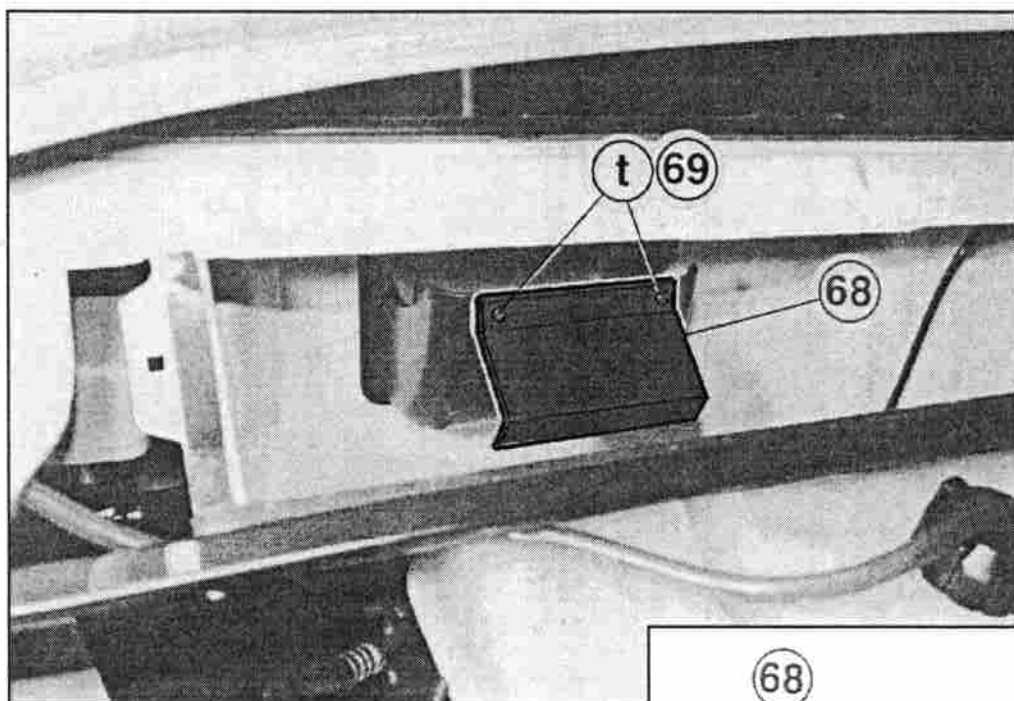
FIG. 51

- I** Eseguire i collegamenti elettrici descritti in fig. 47 e fig. 48. Rimontare tutti i componenti originali smontati nell'abitacolo. Reinstallare nella sua sede la mascherina «M». Inserire nel supporto «96» l'interruttore di comando aria condizionata fornito «57» dopo aver eseguito i relativi collegamenti elettrici (riferimento alla pos. 2 dello schema elettrico).
- F** Effectuer les connexions électriques décrites dans les figs. 47 et 48. Remonter tous les composants originaux qu'on avait démontés dans l'habitacle. Installer de nouveau la plaque «M» dans son logement. Insérer l'interrupteur de commande A/C fourni «57» dans le support «96» après avoir effectué les connexions électriques correspondantes (réf. à la pos. 2 du schéma électrique).
- GB** Effect the electric connections described in the pictures 47 and 48. Reassemble all the original components which were disassembled in the passenger compartment. Install again the plate «M» in its housing. Insert the supplied A/C control switch «57» in the support «96» after having effected the electric connections (ref. to pos. 2 of the wiring diagram).
- D** Elektrische Verbindungen, die in den Abbildungen 47 und 48 beschrieben sind, ausführen. Alle Original-Bestandteile, die aus dem Wageninneren ausgebaut wurden, wieder einbauen. Die Verkleidung «M» in dessen Sitz wieder installieren. In den Halter «96» den gelieferten Steuerungsschalter der Klimaanlage «57» einführen, nachdem die entsprechenden elektrischen Verbindungen ausgeführt wurden (bezüglich der Position 2 des Elektroschemas).
- E** Efectuar las conexiones eléctricas descritas por la figura 47 y por la figura 48. Volver a montar todos los componentes originales desmontados en el habitáculo. Instalar de nuevo en su sede la placa «M». Insertar en el soporte «96» el interruptor de mando A.C. suministrado «57» después de haber efectuado las relativas conexiones eléctricas (referencia a la posición 2 del esquema eléctrico).



FIG. 52

- I** Applicare la guarnitura adesiva fornita «73» sulla staffa «68» come visibile nel riquadro di figura. Fissare quindi la staffa «68» all'imbocco aria dinamica del riscaldamento, mediante viti autofilettanti fornite pos. 69 di fig. 2, in corrispondenza dei punti «t» (forare in opera). Rimontare la grembialina originale sgocciolatrice acqua tergicristallo, in posizione originale.
- F** Appliquer la garniture adhésive fournie «73» sur l'étrier «68», comme visible sur l'illustration de la figure. Fixer ensuite l'étrier «68» à l'embouchure air dynamique du groupe chauffage, à l'aide des vis autofileteuses fournies, pos. 69 de la fig. 2, en correspondance des points «t» (percer sur place). Remonter le volet original écoulement eau essuie-glace, à la position originale.
- GB** Apply the supplied adhesive seal «73» to bracket «68» as indicated in the inset in the figure. Then secure the bracket «68» to the dynamic air inlet on the heating unit. Secure at points «t» (drill on site) using the self-tapping screws provided (pos. 69 in Fig. 2).
- D** Klebedichtung «73» an Halter «68» wie im Ausschnitt der Abbildung sichtbar auftragen. Dann Halter «68» an Frischlufteinmündung des Heizgerätes, mit selbstschneidenden Schrauben Pos. 69 der Abb. 2 in Übereinstimmung der Punkte «t» bohrend befestigen. Original-Abdeckung der Scheibenwischer-Wasserrinne wieder in Original-Position einbauen.
- E** Aplicar la guarnición adhesiva abastecida «73» en la abrazadera «68» como se ve en el recuadro de la figura. Fijar luego la abrazadera «68» a la embocadura aire dinámica de la calefacción, mediante tornillos autoenroscantes abastecidos pos. 69 de fig. 2, en correspondencia con los puntos «t» (perforar en obra). Volver a montar la pantalla original goteo de agua limpiaparabrisas, en posición original.



COLLEGAMENTO TUBI GAS E MONTAGGIO COMPONENTI IMPIANTO ELETTRICO
RACCORDAMENTO TUYAUX DU FREON ET MONTAGE COMPOSANTS DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
GAS PIPES CONNECTION AND ELECTRIC SYSTEM COMPONENTS ASSEMBLY
VERBINDUNG DER KÄLTEMITTELSCHLAUCHE UND EINBAU DER BESTANDTEILE DER ELEKTRISCHEN ANLAGE
CONEXION TUBOS GAS Y MONTAJE COMPONENTES INSTALACION ELECTRICA

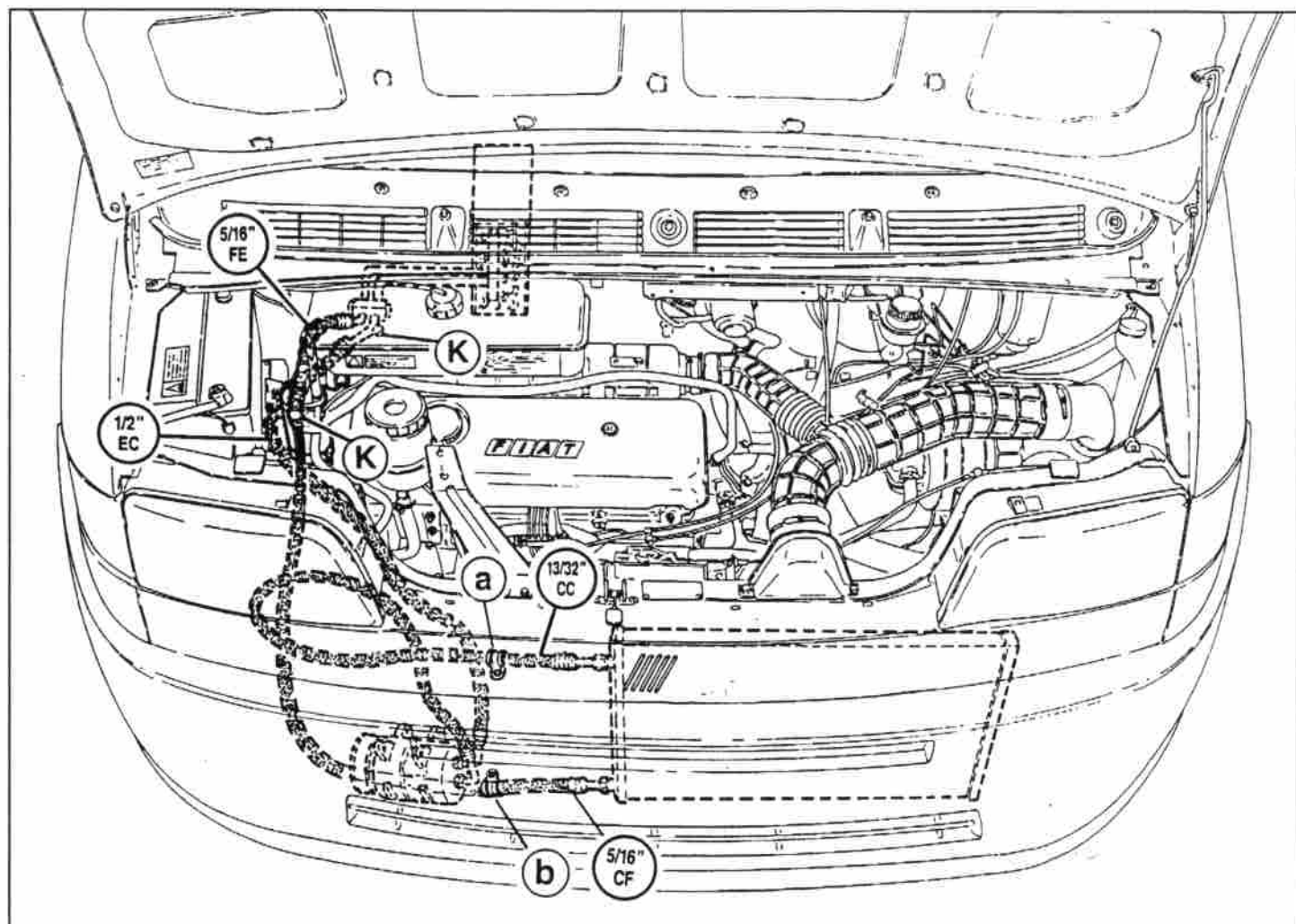


FIG. 53

- I** **Rappresentazione schematica riassuntiva del passaggio tubi gas nel vano motore**
 Ai punti «K» sono evidenziate le posizioni delle valvole di carica impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 5/16" CF ed 1/2" EC. Ai punti «a-b» sono evidenziati i fissaggi dei tubi gas descritti, in particolare, nella seguente figura.
- F** **Réprésentation schématique récapitulative du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur**
 Au niveau des points «K» sont mis en évidence les positions de vannes de charge de l'installation AC prédisposées sur les raccords des tuyaux gaz 5/16" CF et 1/2" EC. Au niveau des points «a-b» sont mis en évidence les fixages des tuyaux décrits dans les détails sur les figures.
- GB** **Diagram summarizing passage of the gas pipes within the engine compartment**
 Points «K» indicate the position of the A.C. system charge valves located on the 5/16" CF and 1/2" EC gas pipe connections. Points «a-b» indicate where gas pipes are secured as described in detail in figures.
- D** **Schaltschema des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum**
 In den Punkten «K» sind die Positionen des Füllventils der Klimaanlage an den Anschlüssen der 5/16" CF und 1/2" EC Kältemittelschläuche hervorgehoben. In den Punkten «a-b» sind die Befestigungen der Kältemittelschläuche hervorgehoben und detailliert in den folgenden Abbildungen beschrieben.
- E** **Representación esquemática resumida del pasaje tubos gas en el espacio motor**
 En los puntos «K» se evidencian las posiciones de las válvulas de carga instalación A.C. predisuestas en los empalmes tubo gas 5/16" CF y 1/2" EC. En los puntos «a-b» se evidencia los ajustes de los tubos gas descritos, en particular, en las siguientes figuras.

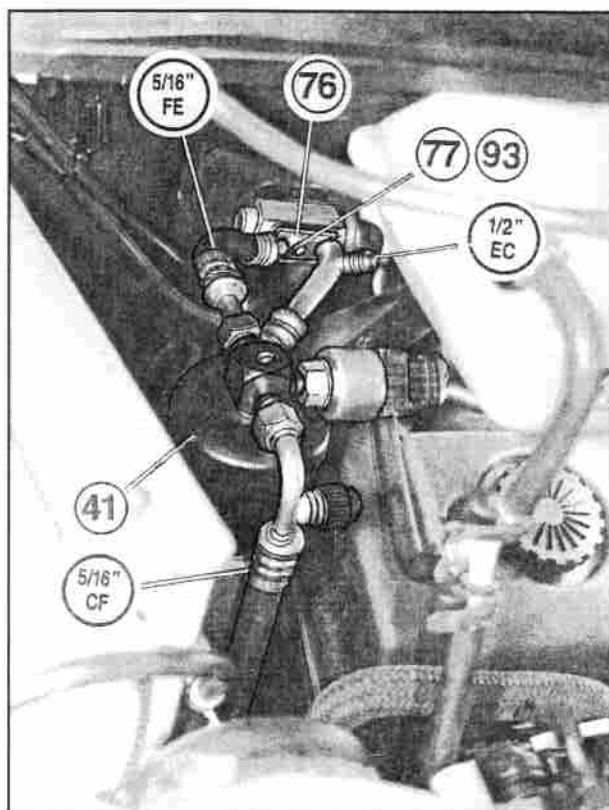


FIG. 54

- I** Particolare passaggio tubi gas raccordati alla valvola di espansione dell'evaporatore ed al filtro essiccatore. Bloccare i tubi alla valvola, utilizzando flangia "76" vite e rondella "77-93".
- F** Particulier du passage des tuyaux gaz raccordés à la soupape à expansion de l'évaporateur et au filtre séchoir. Bloquer les tuyaux à la soupape, en utilisant la bride "76", la vis et la rondelle "77-93".
- GB** Detail of passage of the gas pipes connected to the evaporator expansion valve and to the receiver drier. Lock the pipes to the valve using flange "76" and the screw and washer "77-93".
- D** Teilansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche die am Expansionsventil des Verdampfers und am Trocknerfilter angeschlossen sind. Die Schläuche am Ventil mit Flansch "76", Schraube und U-Scheibe "77-93" festziehen.
- E** Particular pasaje tubos gas empalmados a la válvula de expansión del evaporador y al filtro secador. Bloquear los tubos a la válvula, utilizando brida "76" tornillo y arandela "77-93".

FIG. 55/56

I Vista passaggio tubi gas raccordati al condensatore.

Fissare i tubi all'intercooler, in corrispondenza di fori esistenti ai punti «a-b» utilizzando fascette in gomma e viti autofilettanti fornite (86).

F Vue du passage des tuyaux gaz raccordés au condenseur.

Fixer les tuyaux à l'intercooler, au niveau des trous existents aux points «a-b» en utilisant les bandes en caoutchouc et les vis autotaraudeuses fournies (86).

GB View of passage of the gas pipes connected to the condenser.

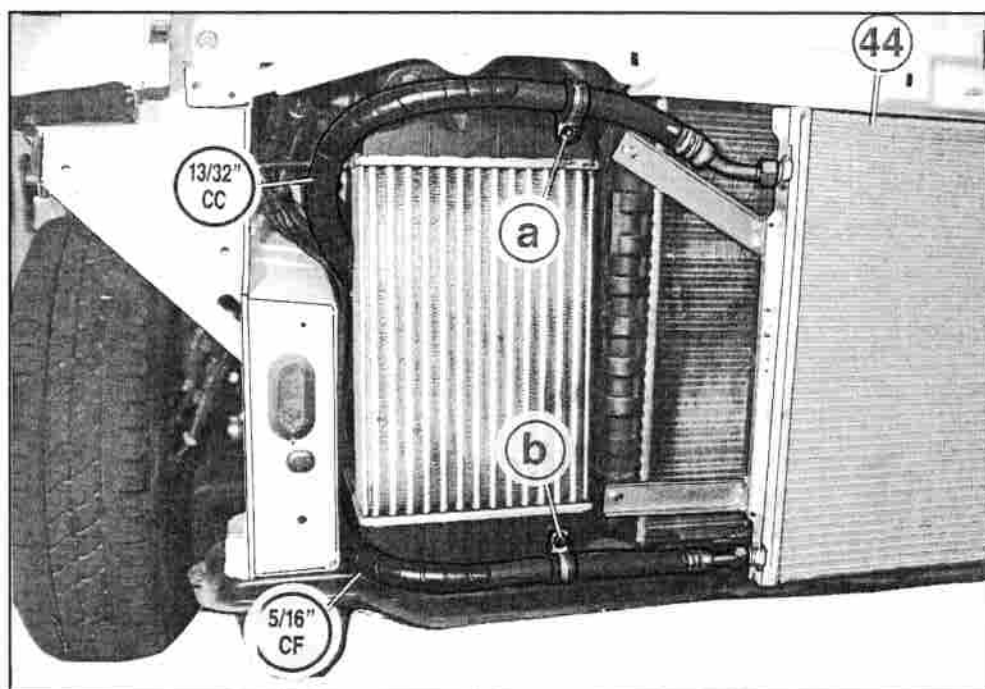
Secure the pipes to the intercooler on the holes found at points «a-b». Use the rubber clamps and self-tapping screws provided (86).

D Ansicht des Durchgangs der an den Kondensator angeschlossenen Kältemittelschläuche.

Die Schläuche an den intercooler in Übereinstimmung der in den Punkten «a-b» vorhandenen Bohrungen mit Gummischelle und selbstschneidender Schraube (86) befestigen.

E Vista pasaje tubos gas empalmados al condensador.

Fijar los tubos al intercooler, en correspondencia con los orificios existentes en los puntos «a-b» utilizando bandas de goma y tornillos autoenroscantes abastecidos (86).



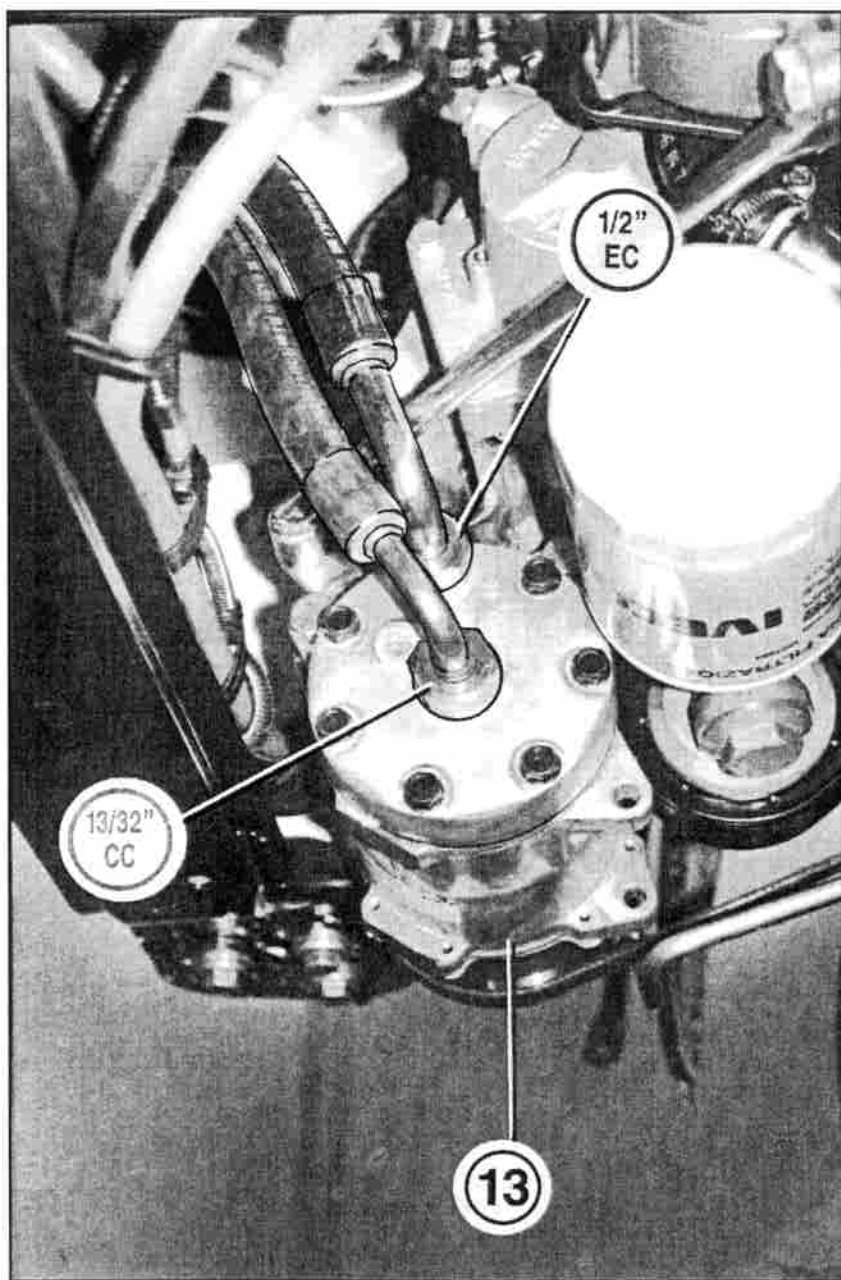


FIG. 57

- I** Particolare, visto dal basso, del passaggio tubi gas raccordati al compressore.
- F** Particulier, vu du bas, du passage des tuyaux gaz raccordés au compresseur.
- GB** Detail, seen from below, of passage of the gas pipes connected to the compressor.
- D** Teilansicht von unten des Durchgangs der an den Kompressor angeschlossenen Kältemittelschläuche.
- E** Particular, visto desde abajo, del pasaje tubos gas empalmados al compresor.

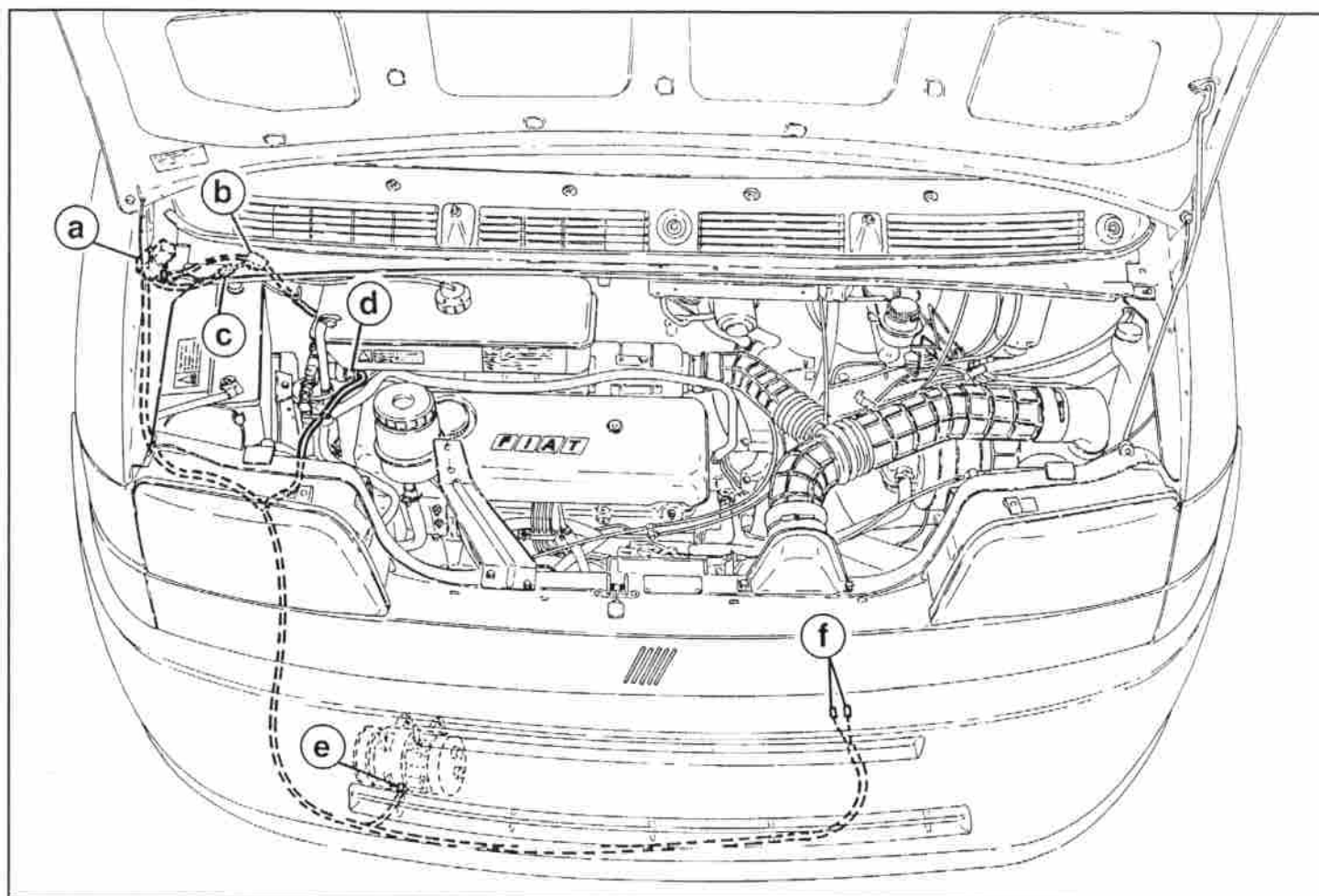


FIG. 58

- I** Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico «51» nel vano motore, con indicazioni dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):
a) Gruppo relai (59); **b-c)** Connettori Packard a tre vie e ad una via (collegamento all'impianto elettrico interno «50»); **d)** Connettore Packard a quattro vie (collegamento al pressostato); **e)** Connettore Packard a una via (collegamento al compressore); **f)** Giunzioni Raychem pos. 53 di fig. 2 (collegamento ai cavi originali del bulbo termostatico del radiatore - vedi fig. 60).
- F** Représentation schématique récapitulative du positionnement des câbles de l'installation électrique «51» dans le compartiment moteur, avec indications des relatifs raccords à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique ci-joint):
a) Groupe relai (59); **b-c)** Connecteur Packard à trois voies et à une voie (raccordement à l'installation électrique intérieure «50»); **d)** Connecteur Packard à quatre voies (raccordement au pressostat); **e)** Connecteur Packard à une voie (raccordement au compresseur); **f)** Connexions Raychem pos. 53 de la fig. 2 (raccordement aux câbles originaux du bulbe thermostatique du radiateur - voir fig. 60).
- GB** Diagram summarizing how the wires of the supplied electrical system «51» are positioned in the engine compartment. Indication is given of the connections to be made (also see the following figures and the enclosed wiring diagram):
a) Relay assembly (59); **b-c)** 3-pin Packard connectors and 1-pin connector (hook up to the supplied internal electrical system «50»); **d)** 4-pin Packard connectors (hook up to the pressure switch); **e)** 1-pin Packard connectors (hook up to the compressor); **f)** Raychem connector (pos. 53 in Fig. 2) (hook up to the original wires of the radiator heat shield - see Fig. 60).
- D** Schaltschema der Positionierung der Kabel der elektrischen Anlage «51» im Motorraum mit Angaben der entsprechenden auszuführenden Verbindungen (mit den folgenden Abbildungen und Schaltschema im Anhang vergleichen):
a) Relaiseinheit (59); **b-c)** Packard 3-weg Steckverbinder und Packard 1-weg Steckverbinder (Verbindung an elektrische Anlage innen «50»); **d)** Packard 4-weg Steckverbinder (Verbindung an Druckwächter); **e)** Packard 1-weg Steckverbinder (Verbindung an Kompressor); **f)** Raychem Verbindungen Pos. 53 der Abb. 2 (Verbindung an Original-Kabel des Thermostatschalters des Kühlers-siehe Abb. 60).
- E** Representación esquemática resumida de la colocación cables instalación eléctrica «51» en el espacio motor, con indicaciones de las relativas conexiones a efectuar (comparar con figuras siguientes y con esquema eléctrico adjuntado):
a) Grupo relé (59); **b-c)** Conectores Packard a tres vías y a una vía (conexión a la instalación eléctrica interna «50»); **d)** Conector Packard a cuatro vías (conexión al presostato); **e)** Conector Packard a una vía (conexión al compresor); **f)** Junta Raychem pos. 53 de fig. 2 (conexión a los cables originales del bulbo termostático del radiador - ver fig. 60).

FIG. 59

I Fissare, ad incastro, il relai «59» al gruppo fusibili originale (zona retrostante alla batteria). Allacciare l'impianto elettrico elettroventole (51) all'impianto elettrico comandi (50) mediante connettori indicati da frecce in figura (riferimento pos. b-c di figura precedente). Collegare il cavo «ROSSO» dell'impianto elettrico (50) introdotto nel vano motore, al morsetto presente all'interno della scatola di derivazione cavi batteria «Sd» (riferimento alla pos. 14 dello schema elettrico).

F Fixer à encastrement le relais «59» au groupe fusibles original (zone située derrière la batterie). Brancher l'installation électrique des électroventilateurs (51) à l'installation électrique des commandes (50), à l'aide des connecteurs indiqués sur la figure par des flèches (référence pos. b-c de la figure précédente). Raccorder le câble «ROUGE» de l'installation électrique (50) introduit dans le compartiment moteur, à la borne présente à l'intérieur du boîtier de dérivation des câbles de la batterie «Sd» (Référence à la pos. 14 du schéma électrique).

GB Snap relay «59» in on the original fuse unit (area behind the battery) Hook up the supplied electric fan wiring (51) to the control wiring (50) using the connectors indicated by the arrows in the figure (see pos. b-c in the previous figure). Hook up the «RED» wire of the supplied electrical system (50), brought into the engine compartment, to the clamp located on the inside of the battery wire derivation box «Sd» (see pos. 14 in the enclosed wiring diagram).

D Relais «59» an Original-Schmelzsicherungseinheit (Bereich hinter der Batterie) fest einklemmen. Elektrische Anlage des Elektrolüfters (51) an elektrische Steuerungsanlage (50) mit Steckverbinder anschließen-siehe Pfeile der Abbildung (Betreff Pos. b-c der vorausgegangenen Abbildung). Das in den Motorraum eingeführte Kabel «ROT» der elektrischen Anlage (50) an Klemme im Inneren des Kastens des Wechselschalters der Batterieka-bel «Sd» anschließen (Betreff Pos. 14 des Schaltschemas).

E Fijar, a encastro, el relé «59» al grupo fusibles originales (zona detrás de la batería). Empalmar la instalación eléctrica electroventiladores (51) a la instalación eléctrica comandos (50) mediante conectores indicados por flechas en la figura (referencia pos. b-c de figura precedente). Conectar el cable «ROJO» de la instalación eléctrica (50) introducido en el espacio motor, al borne presente al interno de la caja de derivación cables batería «Sd» (referencia a la pos. 14 del esquema eléctrico).

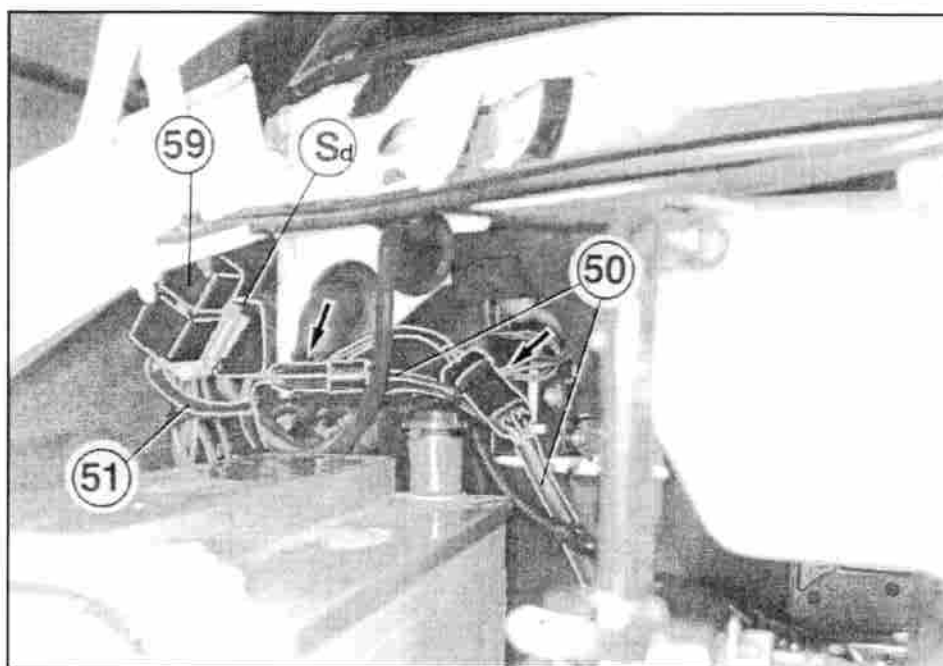


FIG. 60

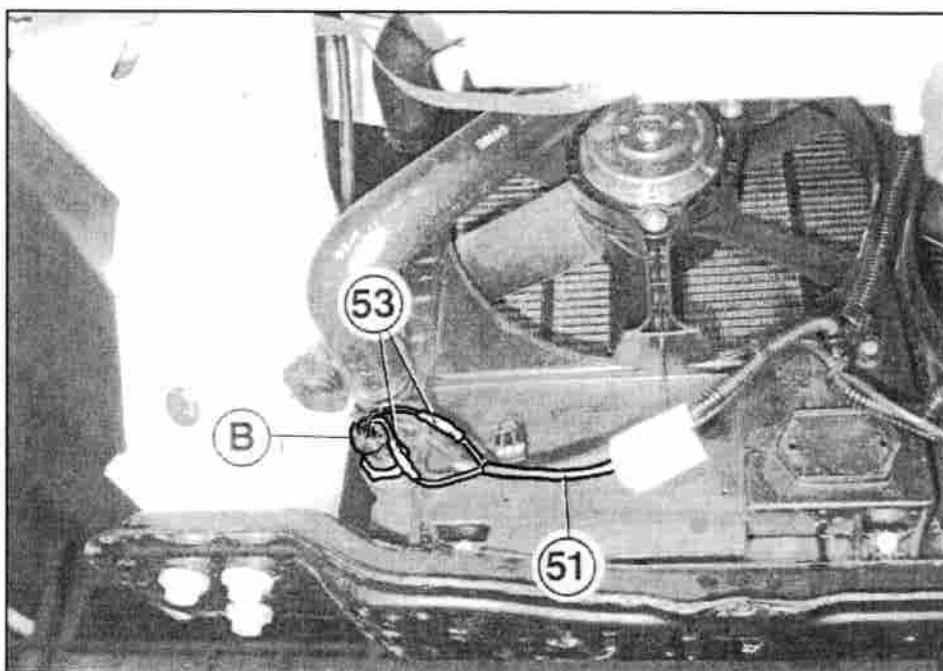
I Particolare allacciamento cavi originali «AZZURRO» e «BLEU-NERO» del bulbo termostatico «B» del radiatore ai cavi «AZZURRO» e «BLEU-NERO» dell'impianto elettrico fornito (51) ottenuto mediante utilizzo di giunzioni Raychem fornite «53» (riferimento alle pos. «f» di fig. 58 ed alle pos. 23-24 dello schema elettrico).

F Détail du branchement des câbles originaux «BLEU CIEL» et «BLEU-NOIR» du bulbe thermostatique «B» du radiateur aux câbles «BLEU CIEL» et «BLEU-NOIR» de l'installation électrique fournie (51) obtenu en utilisant les connexions Raychem fournies «53» (Référence aux pos. «f» de la fig. 58 et aux pos. 23-24 du schéma électrique).

GB Detail of how the original «LIGHT BLUE» and «BLUE-BLACK» radiator heat shield «B» wires are hooked up to the «LIGHT BLUE» and «BLUE-BLACK» wires of the supplied electrical system (51). Use the supplied Raychem connector «53» (see pos. «f» in Fig. 58 and pos. 23-24 in the enclosed wiring diagram).

D Teilansicht des Anschlusses der Original-Kabel «HELLBLAU» und «BLAU-SCHWARZ» des Thermostatschalters «B» des Kühlers an den Kabeln «HELLBLAU» und «BLAU-SCHWARZ» der gelieferten elektrischen Anlage (51) unter Verwendung der Raychem Verbindungen «53» (Betreff Pos. «f» der Abb. 58 und Pos. 23-24 des Schaltschemas.)

E Particular empalme cables originales «AZUL» y «TURQUI-NEGRO» del bulbo termostático «B» del radiador a los cables «AZUL» y «TURQUI-NEGRO» de la instalación eléctrica abastecida (51) obtenida mediante el uso de juntas Raychem abastecidas «53» (referencia a la pos. «f» de fig. 58 y a las pos. 23-24 del esquema eléctrico).



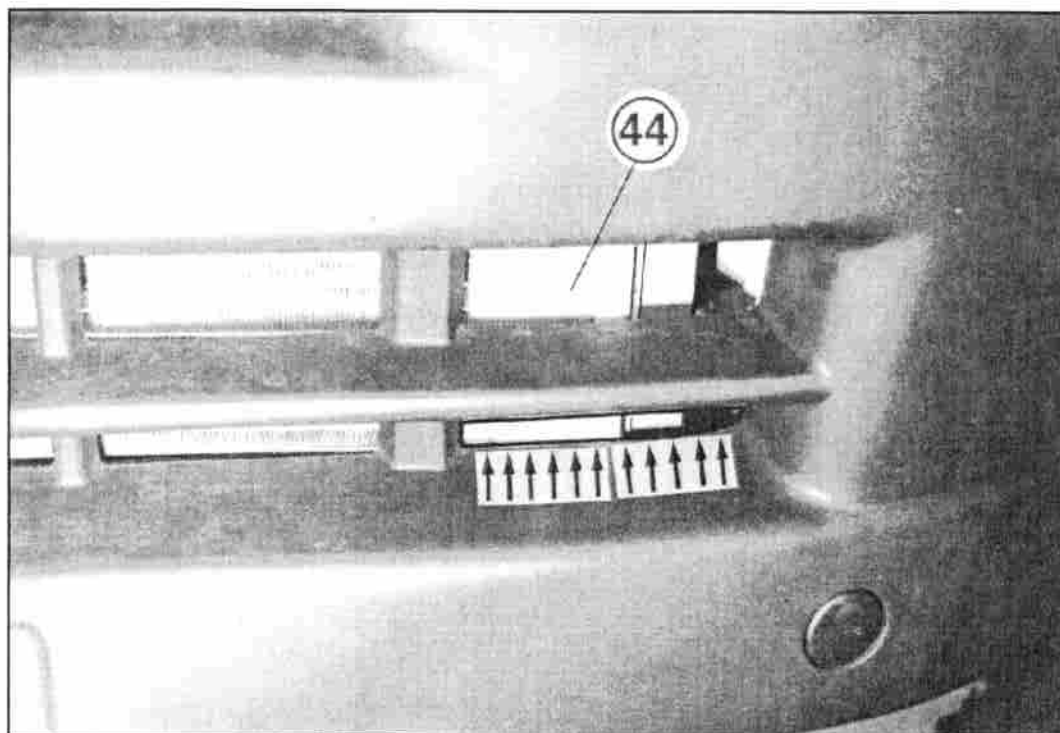
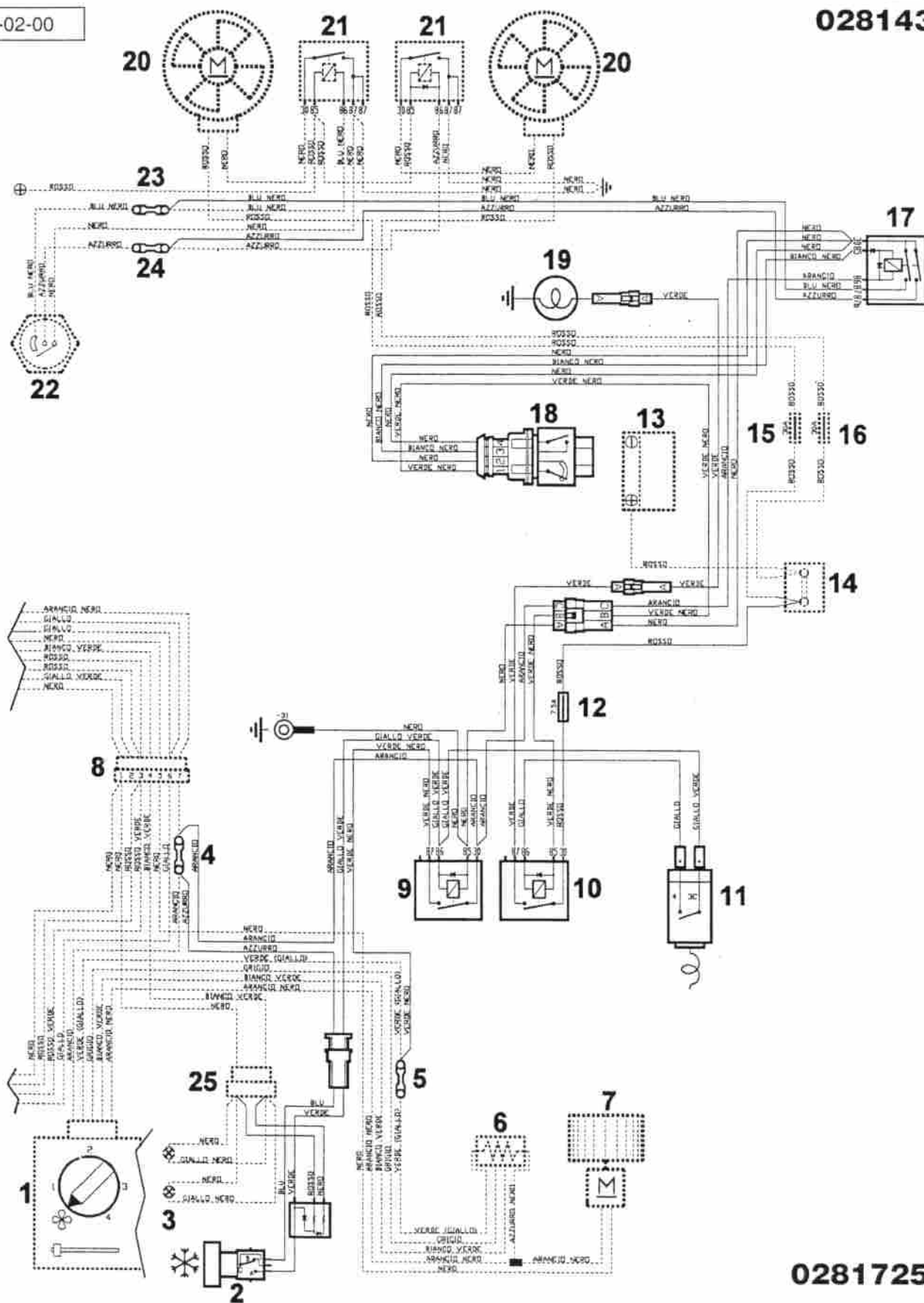


FIG. 61

- I** Modificare il paraurti anteriore, asportando il bordo interno nella zona presa aria inferiore sinistra (freccie in figura) in modo da evitare interferenza con il condensatore «44».
- F** Modifier le pare-choc antérieur, en éliminant le bord intérieur au niveau de la zone prise air inférieure gauche (flèches sur la figure), de sorte à éviter d'éventuelles interférences avec le condenseur «44».
- GB** Modify the front bumper by removing the internal edge in the area of the lower left air inlet (see arrows in the figure). This will prevent interference with the condenser «44».
- D** Innenrand im Bereich der unteren linken Luftaufnahme der vorderen Stoßstange (Pfeile der Abbildung) so abändern, daß kein Kontakt mit dem Kondensator «44» entsteht.
- E** Modificar el paragolpes anterior, quitando el borde interno en la zona toma aire inferior izquierda (flechas en la figura) de modo de evitar interferencias con el condensador «44».

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM / SCHALTSCHHEMA / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

0281434



0281725/1



LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Mascherina comandi originali Volet commandes originales Original control panel Orig. Steuerungsblende Mascarilla comandos originales	
2	Interruttore aria condizionata Interrupteur AC A.C. switch Klimaanlageschalter Interruptor A.C.	Inserimento aria condizionata Insertion AC Turns A.C. on Klimaanlageeinschaltung Inserción A.C.
3	Lampade illuminazione mascherina comandi Ampoule éclairage volet commandes Control panel lighting bulbs Blenden-Beleuchtung Steuerung Lámparas iluminación mascarilla comandos	
4	Giunzione Raychem gialla Connexion Raychem jaune Yellow Raychem connector Raychem Verbindung gelb Junta Raychem amarilla	Presa positivo sottochiave (+15) Prise positif sous-clé (+15) Positive ignition (+15) Plus-Anschluß Zündschloß (+15) Toma positivo bajo llave (+15)
5	Giunzione Raychem blu Connexion Raychem bleue Blue Raychem connector Raychem Verbindung blau Junta Raychem Turquí	Allacciamento per comando 1ª velocità ventilazione Branchement pour commande 1ère vitesse ventilation Connection for 1st fan speed control Anschluß für Steuerung 1. Lüftergeschwindigkeit Empalme para comando, 1ª velocidad ventilación
6	Resistore Résisteur Resistor Widerstand Resistor	4 velocità motorino ventilante 4ème vitesse petit moteur ventilateur 4 speed fan motor 4. Motorlüftergeschwindigkeit 4 velocidades motorcillo ventilante
7	Motorino ventilante Petit moteur ventilateur Fan motor Motorlüfter Motorcillo ventilante	Aria abitacolo Air habitacle Passenger compartment air Innenraumbelüftung Aire en el habitáculo
8	Connettore originale Connecteur original Original connector Original-Steckverbinder Conector original	
9	Relais 12V 30A Relais 12V 30A Relay 12V 30A Relais 12V 30A Relé 12V 30A	Comando 1ª velocità ventilazione Commande 1ère vitesse ventilation Controls 1st fan speed Steuerung 1. Lüftergeschwindigkeit Comando 1ª velocidad ventilación
10	Relais 12V 30A Relais 12V 30A Relay 12V 30A Relais 12V 30A Relé 12V 30A	Comando giunto elettromagnetico Commande joint électromagnétique Controls electromagnetic clutch Steuerung der elektromagn. Kupplung Comando junta electromagnética
11	Termostato antighiaccio Thermostat antigelivre Defrost thermostat Abtauthermistat Termostato anticongelante	Regola temperatura minima evaporatore Règle température minimum évaporateur Regulates minimum evaporator temperature Min-Temp. Reg. Verdampfer Regula temperatura mínima evaporador
12	Fusibile 7,5A Fusible 7,5A Fuse 7.5A Schmelzsicherung 7,5A Fusible 7,5 A	Protezione giunto elettromagnetico Protection joint électromagnétique Electromagnetic clutch surge protection Überlastungsschutz elektrom. Kupplung Protección junta electromagnética
13	Batteria Batterie Battery Batterie Batería	
14	Scatola derivazione + batteria Boîtier dérivation + batterie Derivation box + battery Wechselschalterkasten+Batterie Caja derivación + batería	
15	Fusibile 30A Fusible 30A Fuse 30A Schmelzsicherung 30A Fusible 30A	Protezione elettroventole Protection électroventilateurs Electric fan surge protection Überlastungsschutz Elektrolüfter Protección electroventiladores

**LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM
ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
16	Fusibile 30A Fusible 30A Fuse 30A Schmelzsicherung 30A Fusible 30A	Protezione elettroventole Protection électroventilateurs Electric fan surge protection Überlastungsschutz Elektrolüfter Protección electroventiladores
17	Relais 12V 30A Relais 12V 30A Relay 12V 30A Relais 12V 30A Relé 12V 30A	Comando elettroventole Commande électroventilateurs Controls electric fan Elektrolüftersteuerung Comando electroventiladores
18	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto aria condizionata Protection installation AC A.C. system surge protection Überlastungsschutz Klimaanlage Protección instalación A.C.
19	Giunto elettromagnetico Joint électromagnétique Electromagnetic clutch Elektrom. Kupplung Junta electromagnética	Inserimento compressore Insertion compresseur Causes compressor to cut in Kompressoreinschaltung Inserción compresor
20	Elettroventole Electroventilateurs Electric fan Elektrolüfter Electroventiladores	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Cools radiator and condenser Abkühlung Kühler und Kondensator Enfriamiento radiador y condensador
21	Relais originali Relais originaux Original relay Original Relais Relé originales	
22	Bulbo termostatico originale Bulbe thermostatique original Original heat shield Orig. Thermostatschalter Bulbo termostático original	Comando elettroventole Commande électroventilateur Controls electric fans Elektrolüftersteuerung Comando electroventiladores
23	Giunzione Haychem blu Connexion Raychem bleue Blue Raychem connector Raychem Verbindung blau Junta Raychem turquí	Allacciamento per comando elettroventole Branchement pour commande électroventilateurs Hook up to fan controls Anschluß für Elektrolüftersteuerung Empalme para comando electroventiladores
24	Giunzione Raychem blu Connexion Raychem bleue Blue Raychem connector Raychem Verbindung blau Junta Raychem turquí	Allacciamento per comando elettroventole Branchement pour commande électroventilateurs Hook up to fan controls Anschluß für Elektrolüftersteuerung Empalme para comando electroventiladores
25	Connettore Connecteur Connector Steckverbinder Conector	Allacciamento illuminazione interruttore aria condizionata Branchement éclairage interrupteur AC Hook up to A.C. switch lighting Anschluß Schalterbeleuchtung der Klimaanlage Empalme iluminación interruptor A.C.

I N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

F N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électrique d'origine.

GB N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

D N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen elektrischen Anlage dar.

E N.B.:
Las partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turquí
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Grey	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

- I** **ATTENZIONE:** I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo. La DIAVIA potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla rete assistenza DIAVIA.
- F** **ATTENTION:** Les données contenues dans cette publication sont fournies à titre indicatif. DIAVIA pourra apporter des modifications à n'importe quel moment aux modèles décrits dans cette publication pour des raisons techniques ou commerciales. Pour tous autres renseignements s'adresser au réseau d'assistance DIAVIA.
- GB** **ATTENTION:** The specifications included in this publication are given as an indication. DIAVIA can introduce changes to the models described in this publication for technical or commercial reasons at any time. For further information apply to the DIAVIA servicing network.
- D** **ACHTUNG:** Die in dieser Ausgabe enthaltenen Daten sind mit Globalangaben geliefert. Die DIAVIA kann jederzeit eine Abänderung der beschriebenen Modelle in dieser Ausgabe aufgrund technischer oder kaufmännischer Gründe einbringen. Für weitere Informationen können Sie sich an eine der Assistenz-Zweigstellen der DIAVIA richten.
- E** **ATENCION:** Los datos contenidos en esta publicación son suministrados a título indicativo. DIAVIA puede efectuar modificaciones en cualquier momento a los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones rogamos contacten la red de asistencia DIAVIA.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

MOD. SCHFI218

II/'01

Diavia S.r.l.

40062 MOLINELLA - Bologna (Italia)

Via Nobili, 2

Tel. 051.69.06.111 (r.a.)

Telefax 051.88.26.19

